

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2004-2005



3-96

Séances plénières
Jeudi 3 février 2005

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2004-2005

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 3 februari 2005

Namiddagvergadering

3-96

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire	Inhoudsopgave
Pétition7	Verzoekschrift 7
Prise en considération de propositions.....7	Inoverwegingneming van voorstellen 7
Questions orales7	Mondelinge vragen 7
Question orale de Mme Marie-José Laloy à la ministre de l'Emploi et au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «les congés de circonstances pour un don de sang, de plaquettes ou de plasma sanguin» (n° 3-554)7	Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de minister van Werk en aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «het omstandigheidsverlof voor het geven van bloed, bloedplaatjes of bloedplasma» (nr. 3-554) 7
Question orale de M. Jean-Marie Cheffert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la grève à la prison de Lantin» (n° 3-552)8	Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Cheffert aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de staking in de gevangenis van Lantin» (nr. 3-552) 8
Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'interruption de la publication en néerlandais des arrêts de la Cour de cassation» (n° 3-560)..... 11	Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het stopzetten van de Nederlandstalige publicatie van de arresten van het Hof van Cassatie» (nr. 3-560) 11
Question orale de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la participation de la Belgique au Conseil des ministres européens qui se tiendra le 4 février 2005 en vue de préparer la 49 ^{ème} session de la Commission de l'ONU pour le statut de la femme (Pékin +10)» (n° 3-558) 12	Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de Belgische deelname aan de EU-ministerraad die plaatsvindt op 4 februari 2005 ter voorbereiding van de 49 ^{ste} sessie van de Commissie van de VN voor de Status van de Vrouw (Peking +10)» (nr. 3-558)..... 12
Question orale de Mme Jacinta De Roeck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «le recours aux biocarburants» (n° 3-563) 14	Mondelinge vraag van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de implementatie van biobrandstoffen» (nr. 3-563) 14
Question orale de M. Frank Creyelman au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «les compensations économiques pour les achats de l'armée» (n° 3-564)..... 16	Mondelinge vraag van de heer Frank Creyelman aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de economische compensaties voor legeraankopen» (nr. 3-564) 16
Question orale de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «les formations dans le cadre de la législation antiblanchiment à l'usage des intermédiaires dans le secteur financier et de l'assurance» (n° 3-553) 18	Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de opleidingen inzake antiwitwaswetgeving voor de tussenpersonen in de financiële en verzekeringssector» (nr. 3-553) 18
Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «le déficit de représentativité du guichet unique de traitement des plaintes des consommateurs dans le secteur des assurances» (n° 3-555)20	Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de gebrekkige representativiteit van het eenheidsloket voor de behandeling van consumentenklachten in de verzekeringssector» (nr. 3-555) 20
Question orale de Mme Christine Defraigne au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la création de nouveaux emplois dans le secteur non marchand» (n° 3-559)21	Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het scheppen van nieuwe banen in de non-profitsector» (nr. 3-559)..... 21
Question orale de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur	Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van

«l'arrestation à Bruxelles d'un chef d'Al Qaeda» (n° 3-561).....	23	Binnenlandse Zaken over «de aanhouding van een leider van Al Qaeda te Brussel» (nr. 3-561).....	23
Question orale de M. Lionel Vandenberghe au ministre des Affaires étrangères sur «la menace que représente la Turquie pour la communauté kurde autonome en Irak du Nord» (n° 3-562).....	25	Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de Turkse bedreiging van de autonome Koerdische gemeenschap in Noord-Irak» (nr. 3-562).....	25
Question orale de Mme Isabelle Durant au secrétaire d'État aux Affaires européennes sur «la stratégie européenne concernant la libéralisation des services» (n° 3-557).....	27	Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de staatssecretaris voor Europese Zaken over «de Europese strategie inzake de vrijmaking van de diensten» (nr. 3-557).....	27
Projet de texte portant modification de la terminologie de la Constitution (Doc. 3-925).....	30	Ontwerp van tekst tot wijziging van de terminologie van de Grondwet (Stuk 3-925).....	30
Discussion.....	30	Bespreking.....	30
Projet de loi insérant les articles 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis et 194ter dans le Code judiciaire et modifiant les articles 259bis-9 et 259bis-10 du même Code (Doc. 3-976).....	30	Wetsontwerp tot invoeging van de artikelen 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis en 194ter in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van de artikelen 259bis-9 en 259bis-10 van hetzelfde Wetboek (Stuk 3-976).....	30
Discussion générale.....	30	Algemene bespreking.....	30
Discussion des articles.....	38	Artikelsgewijze bespreking.....	38
Proposition de loi instituant un fonds de compensation pour la TVA auprès du service public fédéral Finances (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 3-702).....	38	Wetsvoorstel tot oprichting van een BTW-compensatiefonds bij de federale overheidsdienst Financiën (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 3-702).....	38
Discussion générale.....	38	Algemene bespreking.....	38
Votes.....	45	Stemmingen.....	45
Projet de loi insérant les articles 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis et 194ter dans le Code judiciaire et modifiant les articles 259bis-9 et 259bis-10 du même Code (Doc. 3-976).....	45	Wetsontwerp tot invoeging van de artikelen 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis en 194ter in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van de artikelen 259bis-9 en 259bis-10 van hetzelfde Wetboek (Stuk 3-976).....	45
Proposition de loi instituant un fonds de compensation pour la TVA auprès du service public fédéral Finances (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 3-702).....	45	Wetsvoorstel tot oprichting van een BTW-compensatiefonds bij de federale overheidsdienst Financiën (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 3-702).....	45
Projet de texte portant modification de la terminologie de la Constitution (Doc. 3-925).....	45	Ontwerp van tekst tot wijziging van de terminologie van de Grondwet (Stuk 3-925).....	45
Ordre des travaux.....	46	Regeling van de werkzaamheden.....	46
Questions orales.....	47	Mondelinge vragen.....	47
Question orale de M. Paul Wille au ministre des Affaires étrangères sur «la fermeture du consulat belge à Hong-Kong» (n° 3-556).....	47	Mondelinge vraag van de heer Paul Wille aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de sluiting van het Belgische consulaat te Hongkong» (nr. 3-556).....	47
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la sécurisation des maisons communales» (n° 3-567).....	49	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de beveiliging van de gemeentehuizen» (nr. 3-567).....	49
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'attention que le parquet de Bruxelles porte à la répression des infractions routières et ses conséquences en ce qui concerne la répression d'autres délicts» (n° 3-566).....	50	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de aandacht van het Brusselse parket voor de vervolgving van verkeersovertredingen en de gevolgen daarvan inzake de vervolging van andere misdrijven» (nr. 3-566).....	50

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les conséquences possibles de l'absence d'arrêtés d'exécution de la loi du 14 juin 2004» (n° 3-568).....52	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de mogelijke gevolgen van het uitblijven van de uitvoeringsbesluiten op de wet van 14 juni 2004» (nr. 3-568)..... 52
Demande d'explications de M. Jan Steverlynck à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la tenue d'un registre par les ASBL et le dépôt d'une copie de celui-ci au greffe du tribunal de commerce» (n° 3-561).....54	Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het bijhouden en het neerleggen van een register door VZW's» (nr. 3-561)..... 54
Demande d'explications de Mme Joëlle Kapompolé au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le risque d'un marché monopolistique des terminaux radios» (n° 3-562).....55	Vraag om uitleg van mevrouw Joëlle Kapompolé aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het gevaar voor een monopolisering van de markt van de radioterminals» (nr. 3-562)..... 55
Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les critères d'appréciation dans le cadre de l'analyse individuelle des demandes d'application de l'article 9, §3, de la loi du 15 décembre 1980» (n° 3-572)57	Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de beoordelingscriteria bij de individuele analyse van de verzoeken tot toepassing van artikel 9, §3, van de wet van 15 december 1980» (nr. 3-572)..... 57
Demande d'explications de Mme Mia De Schampheleere au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «l'accueil et l'accompagnement des demandeurs d'asile qui souffrent de troubles mentaux» (n° 3-565).....58	Vraag om uitleg van mevrouw Mia De Schampheleere aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de opvang en begeleiding van geestesgestoorde asielzoekers» (nr. 3-565)..... 58
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le calcul de la prime de fin d'année 2004 aux fonctionnaires fédéraux» (n° 3-563)60	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de berekening van de eindejaarspremie 2004 voor de federale ambtenaren» (nr. 3-563) 60
Demande d'explications de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «l'assujettissement des mandataires publics au statut social des indépendants et l'abrogation de l'article 5bis de l'arrêté royal n° 38» (n° 3-573).....61	Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de onderwerping van de publieke mandatarissen aan het sociaal statuut van de zelfstandigen en de afschaffing van artikel 5bis van het koninklijk besluit nr. 38» (nr. 3-573)..... 61
Demande d'explications de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «les conséquences du nouveau statut des conjoints aidants en ce qui concerne la pension des indépendants concernés» (n° 3-574).....65	Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de gevolgen van het nieuwe statuut van de medewerkende echtgenoten op het pensioen van de betrokken zelfstandigen» (nr. 3-574)..... 65
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «la garantie de revenus aux personnes âgées vivant dans une communauté» (n° 3-545)68	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «de inkomensgarantie voor ouderen-kloosterlingen» (nr. 3-545)..... 68
Demande d'explications de M. Berni Collas au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «les bénéficiaires d'une rente de survie» (n° 3-564)68	Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «de begunstigden van een overlevingsrente» (nr. 3-564)..... 68
Excusés.....70	Berichten van verhindering..... 70
Annexe	Bijlage
Votes nominatifs.....71	Naamstemmingen..... 71
Propositions prises en considération.....72	In overweging genomen voorstellen..... 72

Envoi de propositions de loi à une autre commission.....73	Verzending van wetsvoorstellen naar een andere commissie 73
Demandes d'explications.....73	Vragen om uitleg 73
Non-évocation.....74	Niet-evocatie 74
Messages de la Chambre74	Boodschappen van de Kamer 74
Cour d'arbitrage – Arrêts.....75	Arbitragehof – Arresten 75
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....75	Arbitragehof – Prejudiciële vragen..... 75
Cour d'arbitrage – Recours.....76	Arbitragehof – Beroepen..... 76

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin*(La séance est ouverte à 15 h 15.)***Pétition**

Mme la présidente. – Par lettre du 28 janvier 2005, M. Henri Vannoppen, bourgmestre de Kortenberg a transmis au Sénat une motion relative à la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de Mme Marie-José Laloy à la ministre de l'Emploi et au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «les congés de circonstances pour un don de sang, de plaquettes ou de plasma sanguin» (n° 3-554)

Mme Marie-José Laloy (PS). – La Belgique est un pays où le sang est disponible en suffisance. On constate toutefois que le nombre de donneurs diminue régulièrement d'année en année. Cela est dû, notamment, au fait que les critères de sélection médicale sont devenus de plus en plus stricts.

Pour garder notre autosuffisance, le service du sang doit pouvoir compter sur l'assiduité des donneurs existants, mais aussi sur un renouvellement permanent. Pour ce qui concerne le secteur public, des dispositions légales règlent, dans le cadre des congés de circonstances, congés exceptionnels et dispenses de service à l'occasion de certains événements d'ordre familial et/ou social et de service à autrui et/ou à la communauté, la dispense de service accordée pour un don de sang, de plaquettes et de plasma sanguin.

Le congé précité pour les travailleurs du secteur public est d'un jour dans certains cas et d'un demi-jour dans d'autres. Pour ce qui concerne les autres secteurs d'activité, de telles dispositions n'existent pas et on peut penser que les travailleurs de ces secteurs seraient ainsi victimes d'une discrimination.

Par ailleurs, on peut également se demander si une certaine incohérence dans l'organisation des dispenses de prestation n'est pas également responsable de la diminution du nombre

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin*(De vergadering wordt geopend om 15.15 uur.)***Verzoekschrift**

De voorzitter. – Bij brief van 28 januari 2005 heeft de heer Henri Vannoppen, burgemeester van Kortenberg aan de Senaat overgezonden, een motie met betrekking tot de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde en het gerechtelijk arrondissement Brussel.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen. (*Instemming*)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de minister van Werk en aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «het omstandigheidsverlof voor het geven van bloed, bloedplaatjes of bloedplasma» (nr. 3-554)

Mevrouw Marie-José Laloy (PS). – België heeft voldoende bloedvoorraad. Men stelt echter vast dat het aantal donoren elk jaar vermindert. Dit is vooral te wijten aan de steeds strenger wordende medische selectiecriteria.

Om selfsupporting te zijn moet de bloeddienst niet alleen kunnen rekenen op de toewijding van de bestaande donoren, maar ook op nieuwe donoren.

De overheidsdiensten hebben een wettelijke regeling voor omstandigheidverlof, uitzonderlijk verlof en vrijstelling van dienst voor bepaalde gebeurtenissen van familiale en/of sociale aard en diensten voor anderen en/of gemeenschapsdienst. Er is ook vrijstelling van dienst voor het geven van bloed, bloedplaatjes of bloedplasma.

Dat verlof voor werknemers in de overheidssector bedraagt in sommige gevallen een dag, in andere gevallen een halve dag. Voor de overige sectoren is er geen dergelijke regeling. Men kan hier dus van discriminatie spreken.

Men kan zich trouwens afvragen of een gebrek aan samenhang tussen de verlofregelingen ook niet één van de oorzaken is van de daling van het aantal donoren.

Werd deze kwestie in de verschillende departementen onderzocht? Is men van plan de maatregelen in de

de donateurs dans notre pays.

Ce dossier est-il étudié au sein des départements respectifs, des mesures sont-elles envisagées dans le cadre d'une harmonisation des dispositions dans les différents secteurs ?

Quel est l'état de la question ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Comme il s'agit d'une question qui concerne à la fois mes compétences et celles de ma collègue de l'Emploi, je me contenterai de vous faire un état des lieux des dispositions en vigueur pour les fonctionnaires fédéraux qui relèvent de ma compétence.

Afin de reconnaître le geste de citoyenneté posé par le personnel qui fait don de son sang, la fonction publique fédérale a mis en place une réglementation s'appliquant à tous ses agents, contractuels et statutaires.

Ceux-ci peuvent ainsi obtenir une dispense de service pour don de sang, de plaquettes ou de plasma sur la base de la circulaire du 9 décembre 1999. Ces dispenses varient en fonction des dons. En cas de don de sang ou de plaquettes, les agents reçoivent une dispense de service d'un jour, soit le jour du don soit le lendemain si le don est effectué après les heures de travail.

Le don de plasma peut, quant à lui, être plus fréquent. C'est la raison pour laquelle nous avons souhaité que la dispense de service permette aux agents de s'absenter en début ou en fin de journée. Ils reçoivent ainsi une dispense de service de 1 heure 54 minutes ; un don de plasma dure environ une demi-heure.

Les différentes dispenses de service peuvent être cumulées, mais le nombre de jours de congé ainsi obtenu est cependant limité à cinq par an.

La circulaire précédente prévoyait quatre jours de dispense de service, à prendre indifféremment pour don de sang, de plaquettes ou de plasma. C'est en accord avec les représentants de la Croix-Rouge que la distinction spécifique pour le don de plasma a été établie et qu'un jour de dispense de service supplémentaire a ainsi été octroyé.

Il n'entre pas dans mes projets de modifier cette réglementation dans un futur proche. Il m'apparaît en effet important d'encourager les fonctionnaires qui font le choix de donner leur sang. Si une réglementation semblable était envisagée par ma collègue de l'Emploi dans le secteur privé, je suis évidemment tout disposé à lui faire part de l'expérience du secteur public.

Question orale de M. Jean-Marie Cheffert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la grève à la prison de Lantin» (n° 3-552)

M. Jean-Marie Cheffert (MR). – Fin de la semaine dernière, le personnel de la prison de Lantin est parti en grève pour 24 heures. Les raisons de ce mouvement d'humeur sont multiples. Le personnel demande, notamment, la réouverture de l'annexe psychiatrique.

Actuellement, par manque de places dans les établissements spécialisés de Paifve et de Namur, les détenus ayant des

verschillende sectoren op elkaar af te stemmen?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *Deze aangelegenheid ressorteert zowel onder mijn bevoegdheid als onder deze van de minister van Werk. Ik geef u de maatregelen die onder mijn bevoegdheid vallen, namelijk deze die van toepassing zijn op de federale ambtenaren.*

Uit erkentelijkheid voor de burgerzin van het personeel heeft Ambtenarenzaken een regeling uitgewerkt die van toepassing is op alle contractuele en vastbenoemde ambtenaren.

Die kunnen, op basis van de circulaire van 9 december 1999, vrijstelling van dienst krijgen voor het geven van bloed, bloedplaatjes of bloedplasma. De vrijstelling varieert. Bij het geven van bloed of bloedplaatjes hebben de ambtenaren recht op één dag werkonderbreking: de dag waarop bloed wordt gegeven, of de dag erna wanneer bloed wordt gegeven na de werkuren.

Plasma kan vaker worden gegeven. Ambtenaren mogen 1 uur 54 minuten afwezig zijn bij het begin of op het einde van de dag. Plasma geven duurt ongeveer een half uur.

De verschillende vrijstellingen van dienst kunnen worden gecumuleerd, maar het aantal dergelijke verlofdagen is beperkt tot vijf dagen per jaar.

De vorige circulaire voorzag in vier vrij te nemen dagen dienstvrijstelling voor het geven van bloed, bloedplaatjes of bloedplasma. In overleg met het Rode Kruis werd een onderscheid ingevoerd voor het geven van bloedplasma en werd een bijkomende dag dienstvrijstelling toegekend.

Ik ben niet van plan deze regeling in de nabije toekomst te wijzigen. Het is belangrijk de ambtenaren die bloed wensen te geven aan te moedigen. Als mijn collega van Werk voor de privé-sector een gelijkaardige regeling wenst uit te werken, dan ben ik vanzelfsprekend bereid haar de ervaringen van de overheidssector mee te delen.

Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Cheffert aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de staking in de gevangenis van Lantin» (nr. 3-552)

De heer Jean-Marie Cheffert (MR). – *Eind vorige week heeft het personeel van de Lantin-gevangenis om uiteenlopende redenen gedurende vierentwintig uur het werk neergelegd. Het personeel vraagt onder meer de heropening van de afdeling psychiatrie.*

Wegens plaatsgebrek in de gespecialiseerde instellingen van Paifve en Namen verblijven gevangenen met psychische

troubles psychologiques côtoient les autres détenus, ce qui entraîne des problèmes au niveau de la sécurité.

La ministre pourrait-elle me communiquer la proportion actuelle de détenus se trouvant dans cette situation ?

Quatre-vingt places supplémentaires sont prévues au centre de Paifve. Cette extension sera-t-elle suffisante ? La réouverture de l'annexe psychiatrique ne se justifierait-elle pas ?

Des problèmes liés à l'infrastructure des bâtiments se greffent également sur ce dossier : douches et chaudières défectueuses, systèmes de téléphonie et d'alarme défaillants, ce qui entraîne un manque de confort et de sécurité dans l'établissement. Des travaux sont-ils prévus à court terme ?

Le projet de loi concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus, voté à la Chambre fin 2004, rappelle que l'exécution de la peine doit se faire dans des conditions matérielles respectant la dignité humaine. Le nombre de cellules sans chauffage s'élevait au mois de novembre à 50, avec à certains étages trois douches seulement en état de fonctionnement. J'espère que ces problèmes de salubrité et d'hygiène élémentaires, ainsi que ceux liés à la sécurité, pourront être résolus dans les plus brefs délais.

Un dernier point concerne la surpopulation carcérale. Le 22 décembre dernier, en réponse à mon collègue M. Vandenberghe, la ministre annonçait, outre le report du billet d'écrou pour certains condamnés, ses projets de réforme de la détention préventive et de transfert des détenus étrangers ainsi que l'ouverture prochaine d'une nouvelle prison à Hasselt. Quand pouvons-nous espérer que celle-ci ouvre ses portes ?

On parle depuis longtemps d'un projet similaire pour la Wallonie et de la construction d'une nouvelle prison en province de Namur. Qu'en est-il aujourd'hui ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Avant d'évoquer les pourcentages de détenus qui séjournent dans des annexes psychiatriques par manque de places dans les établissements spécialisés de Paifve et de Tournai, je pense qu'il convient de donner quelques précisions sur les publics concernés.

Il y a tout d'abord les internés qui attendent une place dans un établissement spécialisé. Pour remédier à ce problème, nous avons confié, voici plusieurs mois, une mission à un groupe de travail dit « Cosyns », du nom d'un professeur anversois. Sans attendre les conclusions de ce groupe de travail, nous avons déjà prévu des moyens au sein du plan pluriannuel « Bâtiments justice établissements pénitentiaires » pour la construction d'un nouveau centre d'accueil d'internés en Flandre et pour l'extension de la capacité d'accueil de Paifve.

Par ailleurs, en ce qui concerne les prévenus placés en observation par les magistrats d'instruction, ces personnes ne sont pas en attente d'un départ vers un établissement spécialisé.

Enfin, la réouverture de l'annexe psychiatrique de Lantin concerne les détenus qui rencontrent des problèmes psychiatriques momentanés dans le cadre de leur détention.

L'annexe psychiatrique a été fermée suite à la visite du comité de prévention de la torture, par mon prédécesseur. De

problemen momenteel bij de andere gevangenen. Dat brengt de veiligheid in het gedrang.

Kan de minister mij mededelen over welk percentage het gaat?

In het centrum van Paifve zouden er vierentwintig extra plaatsen komen. Zal dat volstaan? Is de heropening van de psychiatrische afdeling niet gerechtvaardigd?

Er zijn ook heel wat problemen met de infrastructuur van de gebouwen: defecte douches en verwarmingsketels, gebrekkige telefooninstallaties en alarmsystemen. Er is te weinig comfort en het gebouw is niet veilig genoeg. Zullen er op korte termijn werkzaamheden worden uitgevoerd?

Het ontwerp van basiswet betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden, dat eind 2004 in de Kamer werd goedgekeurd, brengt het principe in herinnering dat de strafuitvoering in menswaardige omstandigheden moet gebeuren. Welnu, in de maand november telde men vijftig cellen zonder verwarming. Op sommige verdiepingen werkten slechts drie douches. Ik hoop dat de gezondheidsproblemen, de kwestie van elementaire hygiëne en de veiligheidsproblemen zeer binnenkort worden opgelost.

Een laatste punt betreft de overbevolking in de gevangenis. Op 22 december jongstleden antwoordde de minister op een vraag van collega Vandenberghe dat, naast de invrijheidstelling van bepaalde gevangenen, de hervorming van de voorlopige hechtenis en de overbrenging van buitenlandse gevangenen, binnenkort een nieuwe gevangenis te Hasselt wordt geopend. Wanneer wordt die in gebruik genomen?

Men spreekt al geruime tijd over een gelijkaardig project voor Wallonië en over de bouw van een nieuwe gevangenis in de provincie Namen. Hoever staat het daarmee?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Alvorens het percentage gevangenen te geven dat wegens plaatsgebrek in de gespecialiseerde centra van Paifve en Doornik in psychiatrische afdelingen verblijft, wil ik een en ander verduidelijken.*

In de eerste plaats zijn er de geïnterneerden die wachten op een plaats in een gespecialiseerde instelling. Om dit probleem op te lossen werd de werkgroep-Cosyns opgericht, genoemd naar een Antwerpse professor.

We hebben niet op de conclusies van deze werkgroep gewacht. In het kader van het meerjarenplan voor gerechtsgebouwen en penitentiaire instellingen hebben we middelen vrijgemaakt voor de bouw van een nieuw opvangcentrum voor geïnterneerden in Vlaanderen en voor een capaciteitsuitbreiding in Paifve.

De verdachten die door de onderzoeksrechter in observatie worden geplaatst, wachten overigens niet op een overplaatsing naar een gespecialiseerde instelling.

De psychiatrische afdeling van Lantin wordt heropend voor gedetineerden met tijdelijke psychiatrische problemen tijdens hun hechtenis.

De psychiatrische afdeling werd door mijn voorganger gesloten, na een bezoek van het Comité voor de Preventie van

nombreuses hésitations ont été constatées dans la gestion de ce dossier. Il a été question de délocaliser l'annexe psychiatrique de son lieu initial avec construction d'un nouveau bâtiment.

J'ai décidé qu'une réouverture de l'annexe psychiatrique devait être une priorité et qu'il n'y aurait pas de délocalisation. Le dortoir commun doit cependant faire l'objet de travaux. Mon administration est en train de constituer un dossier complet sur les travaux à réaliser et leur coût. Il faudra ensuite, pour ouvrir cette annexe, disposer d'agents de surveillance. Ma priorité 2004 a été de combler les cadres définis, sans augmentation.

Le dossier de l'ouverture de l'annexe psychiatrique est une de mes priorités à moyen terme. La situation d'engorgement des annexes de Namur, Jamioulx et Forest ne peut en effet s'éterniser.

En ce qui concerne la réalisation de certains travaux comme la remise en service du matériel d'interphonie, 15 millions d'euros ont été dégagés dans le plan pluriannuel pour la prison de Lantin et 4 millions d'euros sont prévus pour 2005.

L'interphonie est prévue dans le plan pluriannuel 2005 : les appels d'offre doivent être effectués durant le deuxième semestre 2005 et les travaux pourront en principe débiter aux alentours du mois de novembre 2005.

Sont également inscrits en priorité la rénovation des douches, le renouvellement de la cuisine, le renouvellement de grilles de sécurité, la remise en état de la sécurité extérieure – caméras et éclairage – et le renouvellement de certains tableaux électriques.

La problématique des chaudières fait l'objet d'une réservation budgétaire au niveau des crédits du premier semestre de la Régie des Bâtiments.

La prison de Hasselt, vous le savez, a été inaugurée ce matin même. L'ouverture effective est prévue en mars.

Il est exact qu'un budget est dégagé dans le plan pluriannuel de la Justice pour l'achat d'un terrain dans la province de Namur.

Comme vous pouvez le constater, les choses évoluent mais on ne peut pas tout faire en même temps. Nous avons prévu un grand projet de rénovation, de réforme et de construction dans le cadre des nouveaux moyens dégagés, grâce à un accord entre le ministère de la Justice et la Régie des bâtiments.

M. Jean-Marie Cheffert (MR). – Je sais que le projet pour la Wallonie et la construction d'une nouvelle prison à Namur relèvent de la Régie des bâtiments. M. Reynders m'a confirmé dernièrement qu'une étude de faisabilité était toujours en cours sur des terrains se trouvant à Achêne. Est-ce également votre priorité ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Il y a un accord complet entre la Régie des bâtiments et le SPF Justice. Je redis que tout ce qui concerne Namur ne met pas en cause Dinant.

M. Jean-Marie Cheffert (MR). – En l'occurrence, il s'agit de la construction, non pas d'un palais de justice mais bien d'une prison.

Foltering. Er is nogal wat aarzeling geweest omtrent dit dossier. Zo was er een voorstel om de psychiatrische afdeling naar een nieuw gebouw te verhuizen.

De heropening van de psychiatrische afdeling is een prioriteit. De afdeling zal niet verhuizen. De gemeenschappelijke slaapzaal moet echter opnieuw worden ingericht. Mijn administratie stelt een dossier op voor de werkzaamheden en maakt een raming van de kosten. Voor de opening van deze afdeling moeten we ook over bewakers beschikken. Mijn prioriteit voor 2004 bestond erin het vastgelegde kader op te vullen zonder personeelsuitbreiding.

De opening van een psychiatrische afdeling is één van mijn prioriteiten op middellange termijn. De toestand in de afdelingen van Namen, Jamioulx en Vorst kan niet blijven duren.

Voor bepaalde werkzaamheden, zoals het weer in dienst stellen van de intercom, is 15 miljoen euro uitgetrokken in het meerjarenplan voor de gevangenis van Lantin. Voor 2005 is er een krediet van 4 miljoen euro.

De intercom is opgenomen in het meerjarenplan 2005. De offerteaanvragen moeten tijdens het tweede semester van 2005 plaatsvinden. De werkzaamheden kunnen dan in principe omstreeks november 2005 worden aangevat.

Ook de vernieuwing van de douches, de keuken en de tralies, het herstellen van de buitenbeveiliging, zoals de camera's en de verlichting, en de vernieuwing van sommige schakelborden hebben voorrang.

Voor de verwarmingsinstallaties zijn middelen gereserveerd in de kredieten van het eerste semester van de Regie der Gebouwen.

De gevangenis van Hasselt werd, zoals u weet, vanochtend officieel geopend. In maart wordt ze effectief in gebruik genomen.

Er zijn inderdaad middelen vrijgemaakt in het meerjarenplan van Justitie voor de aankoop van grond in de provincie Namen.

Er is vooruitgang, maar alles kan niet in een keer gebeuren. In het kader van een overeenkomst tussen de minister van Justitie en de Regie der Gebouwen zijn nieuwe middelen vrijgemaakt voor een groot renovatie-, verbouwings- en nieuwbouwproject.

De heer Jean-Marie Cheffert (MR). – Ik weet dat het project voor Wallonië en de bouw van een nieuwe gevangenis in Namen afhangt van de Regie der Gebouwen.

De heer Reynders heeft onlangs bevestigd dat een haalbaarheidsstudie wordt gemaakt over de aankoop van grond in Achêne. Is dat ook voor u een prioriteit?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Er is een globaal akkoord tussen de Regie der Gebouwen en de FOD Justitie. Ik herhaal dat alles wat Namen betreft het project van Dinant niet in het gedrang brengt.

De heer Jean-Marie Cheffert (MR). – In het onderhavige geval gaat het niet om het optrekken van een gerechtsgebouw, maar wel om een gevangenis.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Lorsque je parle d'un accord entre la Régie des bâtiments et le SPF Justice, cela concerne les palais de Justice et les établissements pénitentiaires. Il y a un accord complet pour les deux catégories.

Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'interruption de la publication en néerlandais des arrêts de la Cour de cassation» (n° 3-560)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Comme l'a déjà confirmé hier la ministre de la Justice à M. Van Parys à la Chambre, le SPF Justice a mis fin à la convention qui le liait à l'éditeur du Moniteur Belge pour la publication des arrêts de la Cour de cassation à dater du 31 décembre 2004. Dès lors il n'y a plus de publication officielle en néerlandais des arrêts de la Cour de cassation.

Dans le *Juristenkrant* du 26 janvier 2005, Jean Laenens, président de la Vlaamse Juristenvereniging, a à juste titre formulé un certain nombre de remarques.

Les arrêts ne sont plus disponibles en néerlandais depuis fin mai 2001. Les arrêts en français ont été publiés par Bruylant dans la *Pasicrisis* belge jusqu'à la fin de juin 2002. La simultanéité de la publication en néerlandais et en français n'est plus garantie.

La contribution de la Cour de cassation à l'édifice juridique est très importante. Les arrêts de cette Cour contribuent en effet à l'unité de la jurisprudence.

La reproduction électronique des arrêts sur le site internet de la Cour de cassation n'est pas une solution car cette publication n'a pas de caractère officiel. En outre se pose la question de savoir si tous les plaignants sont égaux dans l'accès à ces textes. Dans un arrêt du 16 juin 2004, la Cour d'arbitrage a jugé que la suppression de l'édition sur papier du Moniteur Belge violait pour cette raison les articles 10 et 11 de la Constitution.

De plus, dans la publication, les notes du parquet général ou des commentaires qui donnaient des éclaircissements étaient jointes aux arrêts de la Cour de cassation.

Pour quelles raisons le Moniteur Belge ne publie-t-il plus les arrêts en néerlandais de la Cour de cassation ?

La ministre de la Justice peut-elle nous confirmer qu'il existe encore une publication officielle des arrêts de la Cour de cassation, mais qu'il n'en existe plus en néerlandais ?

Si oui, d'où vient ce traitement fondamentalement différent ? En effet, la seule langue de la publication ne peut valoir comme critère objectif de justification de la différence.

Puisque la ministre a fait part à la Chambre de son souhait de garantir la continuité des publications, je voudrais savoir si un contrat a déjà été conclu avec un éditeur privé. Si oui, lequel ? Sinon, sera-t-il conclu ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Er is een volledig akkoord met de Regie der Gebouwen en de FOD Justitie, zowel over de gerechtsgebouwen als over de penitentiaire gebouwen.*

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het stopzetten van de Nederlandstalige publicatie van de arresten van het Hof van Cassatie» (nr. 3-560)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Zoals de minister van Justitie reeds bevestigde aan collega Van Parys in de Kamer heeft de FOD Justitie de overeenkomst met de uitgeverij van het *Belgisch Staatsblad* voor de uitgave van arresten van het Hof van Cassatie, op 31 december 2004 beëindigd. Dat heeft als gevolg dat er niet langer een officiële Nederlandstalige publicatie is van de arresten van het Hof van Cassatie.

In *Juristenkrant* van 26 januari 2005 formuleert Jean Laenens, voorzitter van de Vlaamse Juristenvereniging, terecht een aantal fundamentele bedenkingen ter zake.

De arresten zijn sinds eind mei 2001 niet meer beschikbaar in het Nederlands. In de door Bruylant uitgegeven *Pasicrisis* belge verschenen de arresten in het Frans tot eind juni 2002. De gelijktijdigheid van de Nederlandse en de Franse uitgave wordt niet meer gegarandeerd.

Het aandeel van het Hof van Cassatie in de rechtsvorming is zeer belangrijk. De cassatiearresten dragen immers bij tot de eenheid van rechtspraak.

De elektronische weergave op de internetsite van het Hof van Cassatie biedt geen oplossing, aangezien die publicatie niet officieel is. Bovendien rijst de vraag of de rechtzoekenden een gelijke toegang hebben tot die teksten. De afschaffing van de papieren uitgave van het *Belgisch Staatsblad* werd in een arrest van het Arbitragehof van 16 juni 2004 trouwens om die reden in strijd geacht met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Daarenboven gaat de publicatie van arresten van het Hof van Cassatie gepaard met nota's van het parket-generaal of met commentaren die een verdere verduidelijking betekenen.

Om welke redenen kan de uitgeverij van het *Belgisch Staatsblad* de Nederlandstalige arresten van het Hof van Cassatie niet meer publiceren?

Kan de minister van Justitie bevestigen dat er nog wel een officiële Franstalige publicatie is van de arresten van het Hof van Cassatie, maar dat er geen officiële Nederlandstalige publicatie meer is?

Zo ja, vanwaar die fundamenteel verschillende behandeling? Louter de taal van een publicatie kan immers niet gelden als een objectief criterium om dat onderscheid te verantwoorden.

Aangezien de minister in de Kamer mededeelde dat ze de continuïteit van de publicaties wenst te garanderen, vernam ik graag of er reeds een overeenkomst werd gesloten met een privé-uitgever. Zo ja, met wie? Zo neen, wanneer zal die overeenkomst worden gesloten?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en

de la Justice. – Le Moniteur belge a effet mis fin à la publication des arrêts néerlandophones de la Cour de cassation parce que, après la suppression de la version sur papier du journal officiel, une partie du personnel technique a disparu.

Comme je l'ai dit en commission de la Justice de la Chambre, je trouve cette situation regrettable ; nous devons trouver une solution. Je souligne qu'il n'existe pas non plus de publication officielle des arrêts en français, mais une publication d'une série historique que connaissent tous les juristes : la Pasicrisie belge.

Différents contacts ont été pris avec des éditeurs privés. Certains ont montré un intérêt pour l'impression et l'édition des arrêts néerlandophones de la Cour de cassation. Cela fut fait à l'initiative des autorités judiciaires de la Cour de cassation. Plusieurs offres ont été introduites. Les discussions sont en cours.

Sitôt qu'elles se concluront, la publication reprendra dans les nouvelles conditions. Je puis difficilement donner une date précise mais la décision doit être prise à court terme.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je me réjouis de ce que la ministre veuille résoudre ce problème dans un court délai. C'est sans doute plus bref qu'immédiatement ou sans délai !*

Mme Laurette Onkelinx, *vice-première ministre et ministre de la Justice.* – *J'ai parlé de court terme.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *La ministre comprend combien il est important que nous puissions dans la partie néerlandophone du pays prendre connaissance des arrêts de la Cour de cassation. Il n'est pas bon que les arrêts francophones soient publiés dans la Pasicrisie belge alors qu'aucune publication n'est disponible pour les néerlandophones. Je compte donc bien que ce problème soit résolu sans délai.*

Question orale de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la participation de la Belgique au Conseil des ministres européens qui se tiendra le 4 février 2005 en vue de préparer la 49^{ème} session de la Commission de l'ONU pour le statut de la femme (Pékin +10)» (nr 3-558)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le vendredi 4 février 2005 aura lieu à Luxembourg, sous la présidence du Luxembourg, un conseil des ministres européen consacré à l'égalité des chances entre les femmes et les hommes pour préparer la 49^e session de la Commission des Nations unies sur le Statut de la femme (Pékin +10) qui se tiendra à New York du 28 février au 11 mars 2005.*

Les ministres européens rédigeront demain la Déclaration commune européenne, le point de vue communautaire de l'UE sur l'agenda de la 49^e session de la Commission sur le Statut de la femme. Le gouvernement luxembourgeois défendra cette position au nom de l'UE à New York.

Qui représentera demain notre pays au conseil européen à

minister van Justitie. – Het Belgisch Staatsblad is inderdaad gestopt met het drukken van de Nederlandstalige arresten van het Hof van Cassatie, omdat na de afschaffing van de papieren versie van het staatsblad, een deel van het technisch personeel wegviel.

Zoals ik op 19 januari in de commissie voor de Justitie van de Kamer heb gezegd, vind ik dit een spijtige situatie; we moeten een oplossing vinden. Ik wijs erop dat er ook geen officiële publicatie bestaat van de arresten in het Frans, maar wel een publicatie van een historiek die alle juristen kennen, namelijk Pasicrisie belge.

Er werden verschillende contacten gelegd met privé-uitgevers, waarvan sommigen interesse tonen voor het drukken en publiceren van de Nederlandstalige arresten van het Hof van Cassatie. Dat gebeurde op initiatief van de rechterlijke autoriteiten van het Hof van Cassatie. Er werden verschillende offertes ingediend. De gesprekken zijn aan de gang.

Zodra die afgerond zijn, zal de publicatie worden hervat op basis van de nieuwe voorwaarden. Ik kan moeilijk een precieze datum geven, maar het moet beslist op korte termijn gebeuren.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Het verheugt me dat de minister het probleem op korte termijn – un délai court – wil oplossen. Dat is blijkbaar korter dan onverwijld – sans délai.*

Mevrouw Laurette Onkelinx, *vice-eerste minister en minister van Justitie.* – *Ik had het over een korte termijn.*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *De minister begrijpt hoe belangrijk het is dat we in het Nederlandstalige landsgedeelte kennis kunnen nemen van de arresten van het Hof van Cassatie. Dat de Franstalige arresten in Pasicrisie belge worden gepubliceerd, terwijl er geen publicatie voorhanden is voor de Nederlandstaligen, is niet goed. Ik reken er dan ook op dat dit probleem onverwijld wordt opgelost.*

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de Belgische deelname aan de EU-ministerraad die plaatsvindt op 4 februari 2005 ter voorbereiding van de 49^{ste} sessie van de Commissie van de VN voor de Status van de Vrouw (Peking +10)» (nr. 3-558)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Op vrijdag 4 februari 2005 vindt te Luxemburg onder Luxemburgs EU-voorzitterschap een EU-ministerraad plaats over de gelijke kansen van vrouwen en mannen ter voorbereiding van de 49^{ste} sessie van de Commissie van de VN voor de Status van de Vrouw (Peking +10) die van 28 februari tot 11 maart 2005 in New York plaatsvindt.*

De EU-ministers zullen morgen de EU Common Declaration vastleggen, het gemeenschappelijke standpunt van de EU voor de agenda van de 49^{ste} sessie van de Commissie voor de Status van de Vrouw. Luxemburg zal dat standpunt namens de EU in New York verdedigen.

Wie zal ons land morgen vertegenwoordigen op de EU-

Luxembourg ? Qui y prendra la parole au nom de la Belgique ?

Quels éléments de contenu la Belgique a-t-elle apportés au projet de déclaration commune et quelles sont nos priorités pour cette déclaration ? Quels sont les accents mis par l'État fédéral et quels sont ceux posés par les différentes Communautés et Régions de notre pays ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Malheureusement je ne pourrai assister en personne au Conseil des ministres européens demain à Luxembourg. Mme Pascale Vielle, directrice de l'Institut pour l'égalité entre les femmes et les hommes, représentera la Belgique et prendra la parole au nom de notre pays. Elle sera assistée par des membres de la représentation permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne.*

Avant de parler de la contribution de la Belgique au contenu du projet de déclaration commune, je souhaite expliquer notre méthode de travail.

En préparation de la session de la Commission des Nations unies sur le Statut de la femme (Pékin +10), un organe de concertation a été créé, le « comité Pékin +10 ».

Siègent dans ce comité, des représentants du gouvernement fédéral, des Communautés et des régions, la représentation permanente auprès de l'Union européenne et des organisations de femmes. Le projet de texte de la déclaration commune y a été discuté et les membres ont eu la possibilité d'y proposer des amendements. Ces amendements ont été rassemblés lors d'une réunion avec les représentants des ministres chargés de l'égalité des chances aux niveaux fédéral, communautaire et régional. Ils ont été repris dans la contribution belge à la déclaration commune envoyée à la présidence luxembourgeoise. Je me dois d'ajouter que le texte de la présidence luxembourgeoise était particulièrement bon dès le début. J'ai téléphoné ce matin au ministre luxembourgeois pour le lui dire personnellement et pour lui faire part aussi que je ne pourrai être présent demain.

La Belgique partage avec les autres États membres européens l'opinion que le principal objectif de la session à New York est la consolidation des acquis de Pékin, avec l'accent sur la lutte contre la pauvreté, la formation et les instruments de promotion de l'égalité entre hommes et femmes.

Un aperçu de tous les amendements que la Belgique a introduits nous mènerait trop loin mais je vous fais part des plus importants. Ainsi voulons-nous insister sur les points suivants.

L'égalité des genres est un but important en soi et pas seulement une condition nécessaire pour remplir les Objectifs du millénaire. Nous voulons explicitement y joindre l'instrument du gender budgeting.

Le partage inégal des tâches liées au travail non rémunéré entre hommes et femmes reste selon nous un défi pour l'Union européenne.

Les organisations de femmes doivent être un instrument pour la promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes.

Nous voulons entre autre insister explicitement sur le besoin

ministerraad te Luxemburg? Wie zal namens België het woord nemen?

Welke inhoudelijke punten heeft België ingebracht in het ontwerp van gemeenschappelijke verklaring, en welke zijn onze prioriteiten voor die verklaring? Welke accenten legt de federale overheid en welke accenten leggen de verschillende gemeenschappen en gewesten in ons land?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *Jammer genoeg kan ik morgen zelf niet aanwezig zijn op de EU-ministerraad in Luxemburg. Mevrouw Pascale Vielle, directrice van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, zal België vertegenwoordigen en zal er namens ons land het woord nemen. Ze zal daarin worden bijgestaan door de permanente vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie.*

Alvorens in te gaan op de inhoudelijke bijdrage van België aan het ontwerp van gemeenschappelijke verklaring, wil ik even onze werkwijze toelichten.

Ter voorbereiding van de sessie van de Commissie van de VN voor de Status van de Vrouw (Peking +10) werd een overlegorgaan, het 'Comité Peking +10', in het leven geroepen.

Hebben zitting in dat comité: vertegenwoordigers van de federale regering, de gemeenschappen en de gewesten, de permanente verantwoordelijke bij de Europese Unie en de vrouwenorganisaties. In het comité werd de ontwerp tekst van gemeenschappelijke verklaring besproken en de leden kregen de mogelijkheid amendementen in te dienen. Die amendementen werden tijdens een vergadering met de vertegenwoordigers van de ministers die bevoegd zijn voor gelijke kansen op federaal, gemeenschaps- en gewestelijk niveau, samengebracht en opgenomen in de Belgische bijdrage tot de gemeenschappelijke verklaring, die naar het Luxemburgs voorzitterschap werd doorgestuurd. Ik moet er meteen bij zeggen dat de tekst van het Luxemburgse voorzitterschap van in het begin bijzonder goed was. Ik heb de minister vanmiddag gebeld om hem dat persoonlijk te zeggen en hem ook mede te delen dat ik er morgen niet kan zijn.

België deelt de mening van de andere Europese lidstaten dat de belangrijkste doelstelling van de sessie in New York bestaat in het consolideren van de verworvenheden van Peking, met de nadruk op de strijd tegen armoede, opleiding en instrumenten ter bevordering van de gelijkheid van mannen en vrouwen.

Een overzicht geven van alle amendementen die België heeft ingediend, zou ons te ver leiden, maar ik vermeld graag de belangrijkste.

Zo willen we volgende punten nadrukkelijk vermelden.

Gendergelijkheid is voor ons een belangrijk doel op zich en niet enkel een noodzakelijke voorwaarde om de Millennium Development Goals te bereiken.

Het instrument gender budgeting willen we expliciet toevoegen.

Het aanpakken van de ongelijke taakverdeling van niet-betaalde arbeid tussen mannen en vrouwen blijft volgens ons

de lieux d'accueil pour les jeunes filles et les femmes victimes de violences, et de programmes qualitatifs pour le traitement des victimes et des auteurs de violence.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je me réjouis que le ministre trouve la note bonne. Nous ne l'avons évidemment pas encore vue et je la commenterai donc plus tard. Cependant les accents dont le ministre nous a fait part sont effectivement importants. Nous attendons impatiemment de lire la note complète.*

Néanmoins je regrette au plus haut point que le ministre ne se rende pas en personne à Luxembourg. La réunion du conseil des ministres belge étant hebdomadaire, il aurait pu demander que les sujets à l'ordre du jour qui le concernent soient reportés à une date ultérieure. En ne le faisant pas, il confirme en fait la critique émise par l'Europe sur la mise en œuvre du processus de Pékin dans l'UE. J'ai lu une bonne étude qui passe en revue le processus de Pékin dans chacun des États de l'Europe et qui sert d'ailleurs pour la réunion à Luxembourg. Un des principaux points noirs de l'Union européenne semble être le manque de volonté politique pour mettre en œuvre le texte de la plate-forme de Pékin. Lorsque le ministre compétent n'est pas présent en personne pour peser dans la discussion et y apporter ses priorités, cela témoigne à vrai dire d'une faiblesse de l'engagement. Je ne veux pas mettre en doute les capacités de la fonctionnaire qui sera présente mais j'estime dommage l'absence du ministre à cette réunion.

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Je le regrette aussi mais je puis vous confirmer que la contribution de la Belgique à la préparation du Conseil des ministres de l'UE a été très grande.*

Mme la présidente. – Nous vous signalons que, grâce aux ministres Dupont et De Gucht, le Sénat participera en délégation aux travaux de Pékin +10 qui se tiendront à New York du 28 février au 11 mars.

Question orale de Mme Jacinta De Roeck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «le recours aux biocarburants» (n° 3-563)

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *La Belgique devait transposer avant le 31 décembre 2004 la directive européenne 2003/30. Nous ne l'avons hélas pas fait dans le délai. Il n'y a pour l'instant encore aucune décision définitive sur le traitement fiscal à appliquer aux biocarburants. Nous risquons donc aussi de ne pas respecter la première date butoir du 31 décembre 2005.*

En attendant, l'entrée en vigueur prochaine de l'arrêté royal du ministre de l'Environnement est un pas dans la bonne direction. Le ministre de l'Énergie a cependant aussi des compétences dans ce dossier. Il est étonnant qu'il n'apparaisse pas lorsqu'il s'agit de biocarburants. En outre dans sa note de politique il est extrêmement chiche en informations sur les carburants provenant de la biomasse.

een van de uitdagingen voor de Europese Unie.

Vrouwenorganisaties moeten een instrument zijn ter bevordering van de gelijkheid van vrouwen en mannen.

Verder willen we uitdrukkelijk wijzen op de nood aan opvangplaatsen voor meisjes en vrouwen die het slachtoffer zijn van geweld en aan kwalitatieve programma's voor de behandeling van slachtoffers en daders van geweld.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Het verheugt me dat de minister de nota goed vindt. We hebben ze natuurlijk nog niet gezien en ik zal dan ook achteraf mijn commentaar geven, maar de accenten die de minister vermeldt, zijn zeker belangrijk. We kijken dus uit naar de volledige nota.

Toch betreur ik ten zeerste dat de minister niet zelf naar Luxemburg gaat. Aangezien de ministerraad wekelijks samenkomt, had hij kunnen vragen dat de agendapunten die hem aanbelangen, naar een latere datum zouden worden verschoven. Met zijn houding bevestigt hij eigenlijk voor een stukje de kritiek die vanuit Europa wordt gegeven op het Peking-proces in Europa. Ik heb een goede studie gelezen, die trouwens voor de vergadering in Luxemburg dient en die terugblijkt op het Peking-proces in alle lidstaten in Europa. Een van de belangrijkste knelpunten in de Europese Unie blijkt het gebrek aan politieke wil te zijn om de Peking-platformtekst te implementeren. Als de bevoegde minister niet zelf aanwezig is om op de discussie te wegen en accenten te leggen, dan getuigt dat eigenlijk van weinig engagement. Ik wil hiermee geen afbreuk doen aan de capaciteiten van de ambtenaar die aanwezig zal zijn, maar ik vind het jammer dat de minister er niet zal zijn.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Ik vind dat ook jammer, maar ik kan bevestigen dat het aandeel van België in de voorbereiding van de EU-ministerraad heel groot is geweest.

De voorzitter. – Ik deel u mee dat dank zij de ministers Dupont en De Gucht een delegatie van de Senaat zal deelnemen aan de werkzaamheden van Peking +10 van 28 februari tot 11 maart in New York.

Mondelinge vraag van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de implementatie van biobrandstoffen» (nr. 3-563)

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Tegen 31 december 2004 diende België de Europese richtlijn 2003/30 omgezet te hebben. Die datum hebben we spijtig genoeg niet gehaald. Er is voorlopig nog geen uitsluitsel over de fiscale modaliteiten voor biobrandstoffen. We dreigen dus ook de eerste streefdatum van 31 december 2005 niet te halen.

Het is alvast een stap in de goede richting dat binnenkort het koninklijk besluit van de minister van Leefmilieu van kracht wordt. De minister van Energie is echter ook bevoegd in dit dossier. Het is verwonderlijk dat hij niet in beeld komt als het over biobrandstoffen gaat. Bovendien is hij in zijn beleidsnota uitermate karig met informatie over brandstoffen uit biomassa. Er is nergens sprake van biobrandstoffen als motorbrandstof voor weg-, lucht- of watertransport en

Nulle part il n'est question de biocombustibles comme carburants pour les moteurs dans les transports par route, par air ou par eau, et encore moins comme combustibles pour la production d'électricité. Néanmoins beaucoup de progrès ont déjà été enregistrés et le thème de l'énergie verte est un thème brûlant d'actualité.

Des scientifiques de l'université Purdue d'Indiana ont conçu un nouveau carburant pour avion qui contient 40% d'huile de soja. Ici aussi on a donc déjà bien avancé mais l'industrie adopte une position d'attente sous l'influence de puissants groupes de pression pétroliers. Dans des pays comme la France ou l'Allemagne, où les gouvernements appuient le projet de biocarburants, la pénétration de ces biocarburants sur le marché est déjà bien plus forte. Je crains que des groupes d'intérêts ne fassent obstacle à dessein à l'introduction des biocarburants et contrarient le développement d'un secteur industriel potentiel.

Quelles mesures seront-elles prises pour introduire les biocarburants provenant de la biomasse dans notre production d'électricité et dans le secteur du transport ?

Quelles mesures prendra-t-on pour mettre sur notre marché des biocarburants comme le biodiesel ?

Le ministre s'est-il concerté avec les Régions et avec d'autres ministres concernés sur l'introduction des biocarburants ? Dans l'affirmative, quel en a été le résultat ?

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – *Je rappelle qu'il y a une grande différence entre l'essence comportant de l'éthanol et le biodiesel à base de colza. Il y a une norme européenne pour le diesel mais pas pour l'essence, ce qui entrave le développement de ces produits. L'arrêté royal de transposition de la directive y afférente, qui a été soumis à ma signature, prévoit une possibilité de déroger à la norme européenne. Une norme belge est dès lors indispensable.*

Jusqu'à présent aucun pays ne pouvait produire de l'éthanol, non seulement parce qu'il n'existe aucune norme, mais aussi parce que le processus de production est extrêmement long. Ces produits peuvent du reste également être importés.

À mon initiative, une plate-forme interdisciplinaire belge pour la biotechnologie industrielle a été lancée. Un groupe de travail traite de la bioénergie, en particulier des biocarburants. La première réunion aura lieu fin février. Ce groupe de travail pourrait formuler rapidement une proposition de mesures d'accompagnement, entre autres en matière de taxes, de normes et de politique de production.

Au stade actuel il est prématuré de dévoiler les mesures, les aspects fiscaux relevant de la compétence du ministre des Finances.

Lors de la Conférence interministérielle de l'environnement du 20 octobre 2004, une concertation a eu lieu avec les Régions. Elles seront informées après la publication de l'arrêté de transposition.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Le biodiesel peut déjà être produit car l'arrêté royal devant fixer les normes de production est prêt. Le ministre Tobback et le ministre-*

evenmin van biobrandstoffen als brandstof voor elektriciteitsproductie. Nochtans is er op dat vlak al heel wat vooruitgang geboekt en is het thema groene energie brandend actueel. Wetenschappers aan de Purdue-universiteit van Indiana hebben een nieuwe vliegtuigbrandstof ontworpen die voor 40% uit sojaolie bestaat. Ook hier staat men al zeer ver, maar de industrie neemt, onder invloed van de machtige petroleumlobby, een afwachtende houding aan. In landen als Frankrijk en Duitsland, waar de regering zich achter het biobrandstoffenproject schaart, is de marktpenetratie van biobrandstoffen al veel hoger. Ik vrees dat belangengroepen de invoering van biobrandstoffen moedwillig hinderen en de ontplooiing van een potentiële industrietak tegenwerken.

Welke maatregelen zullen er worden genomen om brandstoffen uit biomassa in onze elektriciteitsproductie en transportsector te implementeren?

Welke maatregelen zullen er worden genomen om biobrandstoffen zoals biodiesel op onze markt beschikbaar te maken?

Heeft de minister overleg gepleegd met de gewesten en met andere betrokken ministers over de invoering van biobrandstoffen? Zo ja, wat was het resultaat?

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – *Ik wijs er nogmaals op dat er een enorm verschil is tussen benzine met ethanol als bestanddeel en biodiesel met koolzaadadditief. Er bestaat een Europese norm voor diesel, maar niet voor benzine, wat grote problemen tot gevolg heeft voor de ontwikkeling van deze producten. Het koninklijk besluit voor de omzetting van de desbetreffende richtlijn, dat mij ter ondertekening werd voorgelegd, voorziet in een mogelijkheid tot afwijking van de verplichting tot een Europese norm. Een Belgische norm is dan echter absoluut noodzakelijk.*

Tot op heden kon geen enkel land de productie van ethanol ontwikkelen omdat er geen normen bestaan, maar ook omdat het een langdurig productieproces is. Die producten kunnen overigens ook worden ingevoerd.

Op mijn initiatief werd een Belgisch interdisciplinair platform voor industriële biotechnologie gelanceerd. Een werkgroep houdt zich bezig met bio-energie en in het bijzonder met biobrandstoffen. De eerste vergadering vindt eind februari plaats. De werkgroep zou snel een voorstel van begeleidingsmaatregelen formuleren, onder meer inzake belastingen, normen en productiebeleid.

Het is voorbarig om in het huidige stadium de maatregelen mede te delen, aangezien de fiscale aspecten onder de bevoegdheid van de minister van Financiën vallen.

Op de Interministeriële Conferentie Leefmilieu van 20 oktober 2004 is overleg gepleegd met de gewesten. Ze zullen na de publicatie van het omzettingsbesluit op de hoogte worden gebracht.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Biodiesel kan al geproduceerd worden, want het koninklijk besluit dat de productnormen moet vastleggen is klaar. Minister Tobback*

président Leterme y sont favorables. Entre-temps des sessions d'information ont lieu pour les agriculteurs du Limbourg et de Flandre occidentale, impatients de pouvoir semer du colza. Ils souhaitent que la clarté soit faite rapidement car ils doivent commander leurs graines en France fin février pour pouvoir semer au printemps. Chaque report du ministre leur est une catastrophe. Il sait pourtant très bien qu'à l'heure actuelle l'agriculture ne se porte pas trop bien en Flandre. La production de matières premières pour le biodiesel peut constituer une source de revenus appréciable pour les agriculteurs.

Question orale de M. Frank Creyelman au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «les compensations économiques pour les achats de l'armée» (n° 3-564)

M. Frank Creyelman (VL. BELANG). – L'armée belge doit effectuer d'importants investissements en matériel, dont l'achat de centaines de véhicules tout terrain, de chars blindés, de systèmes de communication, de protection antimissile pour C-130 et d'adaptations aux chars Pandur.

L'organisation patronale flamande VOKA a déjà indiqué en décembre dernier que le ministre donnait l'impression que les compensations économiques obtenues par notre pays en échange de ces achats seraient surtout destinées à la partie francophone du pays.

Le 23 décembre, le Conseil des ministres a approuvé deux dossiers d'achats, mais il n'aurait pas été tenu compte des compensations éventuelles lors de la prise de décision. Il s'agissait en l'occurrence de 220 véhicules blindés légers sur roues, ou multipurpose protected vehicles, pour une valeur de 219 millions d'euros, et d'un système de communication pour la force terrestre d'une valeur de 11,6 millions d'euros. Les achats furent respectivement adjugés aux firmes allemandes Krauss-Maffei Wegman (KMW) et Siemens. Des compensations économiques seraient manifestement liées aux deux dossiers.

Lors du même conseil des ministres, le dossier de l'achat de 620 Jeeps et de protections antimissiles pour C-130 a été reporté au début de 2005. La procédure d'achat des Jeeps aurait débuté.

Un autre dossier concerne l'adaptation des chars Pandur, pour quelque 25 millions d'euros, qui avait déjà été approuvée début 2004 par le Conseil des ministres. En fin de compte la commande a été passée auprès du groupe franco-wallon Thales qui a obtenu le marché de justesse au détriment de l'OIP flamand et de Steyr, le constructeur autrichien de véhicules Pandur. Quelque 85 à 95% des 55% de compensation offerts par Thales iraient à la Wallonie, tandis que la Flandre devrait se contenter de 4 à 14%. L'ensemble du dossier d'adaptation des chars blindés Pandur a été suspendu d'urgence le 17 décembre par l'Inspection des Finances, au motif de lacunes fondamentales et de procédure très particulière. Il semble que toute la procédure doive être recommencée.

Si le ministre considère toujours que la réaction de la VOKA du 9 décembre était prématurée, il s'avère aujourd'hui qu'il est question de favoritisme wallon. La Wallonie obtiendrait jusqu'à 95% des compensations du dossier Pandur. Ce serait

en ook minister-president Leterme zijn daar voorstander van. Intussen lopen er informatiesessies voor Limburgse en West-Vlaamse boeren, die staan te popelen om hun velden met koolzaad in te zaaien. Ze willen dat er snel volledige klaarheid komt, want ze moeten eind februari hun zaaigoed in Frankrijk bestellen om in het voorjaar te kunnen zaaien. Elk uitstel van de minister is voor die mensen een ramp. Nochtans weet hij wel dat het vandaag helemaal niet goed gaat met de landbouw in Vlaanderen. De productie van grondstof voor biodiesel kan voor de boeren het beleg op hun boterham zijn.

Mondelinge vraag van de heer Frank Creyelman aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de economische compensaties voor legeraankopen» (nr. 3-564)

De heer Frank Creyelman (VL. BELANG). – Het Belgisch leger staat momenteel voor een grote investering in legermaterieel, waaronder de aankoop van honderden terreinwagens, pantservoertuigen, communicatiesystemen, antiraketbescherming voor C-130's en aanpassingen aan de Pandur-pantsers.

De Vlaamse Werkgeversorganisatie VOKA liet zich in december vorig jaar al ontvallen dat de minister de indruk gaf dat de economische compensaties, die ons land in ruil voor die aankopen krijgt, voornamelijk bestemd zouden zijn voor het Franstalige landsgedeelte. Zo hekelde Philippe Muyters, bestuurder van VOKA, op 8 december dat “de Vlaamse bedrijven noch over de bestellingen, noch over de compensaties werden gecontacteerd”. De heer Muyters sprak onomwonden van “Waaals favoritisme van een Waaals minister”. Collega Gerolf Annemans vroeg de minister op 9 december in de Kamer de compensatiepolitiek nader toe te lichten. Die beweerde toen dat de conclusies van VOKA voorbarig waren.

Op 23 december keurde de ministerraad twee aankoopdossiers goed, maar bij de aankoopbeslissing zou geen rekening zijn gehouden met eventuele compensaties. In dit geval ging het om de aankoop van 220 gepantserde wielvoertuigen, de zogenaamde *multipurpose protected vehicles* ter waarde van 219 miljoen euro, en om een communicatiesysteem voor de landmacht ter waarde van 11,6 miljoen euro. De aankopen werden respectievelijk toegekend aan het Duitse Krauss-Maffei Wegman (KMW) en het Duitse Siemens. Aan beide dossiers zouden blijkbaar toch economische compensaties zijn gekoppeld.

Op diezelfde ministerraad werd het dossier over de aankoop van 620 jeeps en de antiraketbescherming voor C-130's uitgesteld tot begin 2005. De procedure voor de aankoop van de jeeps zou inderdaad nu worden opgestart.

Een ander dossier betreft de aanpassing van de Pandur-pantsers, goed voor ongeveer 25 miljoen euro, dat begin 2004 al door de ministerraad werd goedgekeurd. Uiteindelijk werd de bestelling toegekend aan de Frans-Waalse groep Thales die, met een haar verschil, het pleit won van het Vlaamse OIP en de Oostenrijkse Pandur-constructeur Steyr. Van de 55 procent compensaties die Thales biedt, zou 85 tot 95 procent naar Wallonië gaan, terwijl Vlaanderen het zou moeten stellen met een schamele 4 tot 14 procent. Die cijfers zijn niet uit de

également le cas pour le dossier des C-130 et je suppose qu'il n'en va pas autrement dans les autres dossiers. Les compensations liées aux achats de l'armée sont donc très nébuleuses et vagues.

Quelle est la position du ministre quant à la nécessité d'une clef de répartition tant pour les achats que pour les compensations directes, semi-directes et indirectes, vu qu'à notre connaissance il n'y a à l'heure actuelle aucune réglementation claire en la matière ? Se concertera-t-il à ce sujet avec les Régions ?

Le ministre est-il au courant de la répartition des compensations lors de l'achat des véhicules blindés sur roues à la firme KMW ? Dans l'affirmative, quelle répartition utilise-t-on dans ce dossier ?

Des compensations ont-elles lieu dans d'autres dossiers d'achats de l'armée et si oui lesquelles ? Quelle clef de répartition est-elle utilisée ?

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – *Concernant la nécessité d'une clef de répartition, j'ai chargé mes services d'étudier un système d'évaluation qui veillerait à la répartition régionale des compensations économiques. Pour chaque future commande publique à laquelle le Conseil des ministres lie des compensations économiques, des minima en matière de répartition régionale seront fixés dans le cahier des charges. Sur la base de ce système d'évaluation, les firmes n'atteignant pas les pourcentages fixés se verront infliger une amende.*

Les compensations proposées par la firme KMW dans le dossier des véhicules blindés se répartissent comme suit : 10 à 18% pour la Région flamande, 0 à 2% pour la Région bruxelloise, 80 à 90% pour la Région wallonne.

Il s'agit de la répartition régionale d'un seul dossier alors que le plan d'investissement des forces armées belges porte sur cinq dossiers d'achats. La répartition régionale finale de l'ensemble des compensations économiques devra, en d'autres termes, être examinée après que le Conseil des ministres aura pris une décision d'adjudication dans tous les dossiers d'achats.

Dans les dossiers C-130 et d'achat de Jeeps, le Conseil des ministres n'a pas encore pris de décision définitive. Compte tenu de la législation en vigueur, je lui ai recommandé de lier des compensations économiques à ces achats. De plus, j'ai déterminé dans mon avis l'importance relative du critère des

lucht geplukt, maar zouden volgens *Gazet van Antwerpen* van vorige dinsdag en *De Tijd* van gisteren zwart op wit vermeld staan in een nota aan de ministerraad. Het hele dossier over de aanpassing van de Pandur-pantersers werd op 17 december wegens dringende noodzaak door de Inspectie van Financiën teruggefloten. 'Fundamenteel gebrekkig' en zeer 'originele' procedure werd als reden opgegeven. Het ziet er nu naar uit dat de hele procedure opnieuw moet worden gestart.

Als de minister de reactie van VOKA op 9 december nog als voorbarig beschouwde, blijkt vandaag wel degelijk dat er, zoals de heer Muylers beweerde, sprake is van Waals favoritisme. Wallonië zou in het Pandur-dossier tot 95 procent van de compensaties opstrijken. Dat zou ook het geval zijn in het dossier van de C-130's en ik neem aan dat het in de overige dossiers niet anders is. De compensaties verbonden aan de legeraankopen zijn dus een erg mistig en vaag gegeven.

Daarom wil ik van de minister graag een antwoord op volgende vragen.

Hoe staat de minister tegenover de concrete behoefte aan een verdeelsleutel voor zowel de aankopen als voor de directe, semi-directe en indirecte compensaties, gelet op het feit dat hiervoor bij ons weten momenteel geen duidelijke regeling is vastgelegd? Zal hij hierover overleg plegen met de gewesten?

Heeft de minister reeds weet van een verdeling van de compensaties bij de aankoop van de gepantserde wielvoertuigen bij KMW? Zo ja, welke verdeling wordt in dat dossier gehanteerd?

Zijn er verder nog compensaties opgenomen in andere dossiers over legeraankopen, en zo ja, in welke? Wat is in voorkomend geval de verdeelsleutel in die dossiers?

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – In verband met de behoefte aan een regionale verdeelsleutel, heb ik mijn diensten de opdracht gegeven een evaluatiesysteem op touw te zetten waarbij aandacht wordt besteed aan de regionale verdeling van de economische compensaties. In het bijzonder zullen voor elke toekomstige overheidsopdracht waaraan de ministerraad economische compensaties verbindt, minima inzake de regionale verdeling in het bestek worden opgenomen. Er zal daarbij verwezen worden naar de zogenaamde globalisering. Aan de hand van een evaluatiesysteem zullen de firma's die deze percentages niet bereiken worden beboet.

De compensaties, voorgesteld door de firma KMW in het dossier van de gepantserde voertuigen, zijn als volgt verdeeld: 10 tot 18% voor het Vlaamse gewest; 0 tot 2% voor het Brusselse gewest; 80% tot 90% voor het Waalse gewest.

Het betreft de regionale verdeling voor één dossier terwijl het investeringsplan voor de Belgische strijdmacht rond vijf aankoopdossiers is opgebouwd. De uiteindelijke regionale verdeling voor het geheel van de economische compensaties dient met andere woorden te worden onderzocht nadat de ministerraad over een gunning heeft beslist in alle aankoopdossiers.

In het C-130-dossier en in het dossier over de aankoop van de jeeps heeft de Ministerraad nog geen definitieve beslissing genomen. Rekening houdend met de vigerende wetgeving heb

compensations économiques vis-à-vis des autres critères d'adjudication et j'ai fixé le montant de la clause pénale en cas de non-exécution des compensations économiques prévues.

Question orale de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «les formations dans le cadre de la législation antiblanchiment à l'usage des intermédiaires dans le secteur financier et de l'assurance» (n° 3-553)

M. Luc Willems (VLD). – L'article 9 de la loi du 11 janvier 1993, la loi antiblanchiment, dispose que toutes les entreprises et les personnes chargées d'appliquer cette législation doivent prendre des mesures appropriées pour familiariser leurs employés et représentants aux dispositions de la loi. Cela s'effectue en participant à des « programmes spéciaux de formation » pour apprendre à connaître les faits et actions en matière de blanchiment.

La plupart des courtiers en assurances ont déjà suivi cette formation auprès des banques pour lesquelles ils interviennent en tant qu'agents bancaires indépendants.

L'arrêté royal du 8 octobre 2004 et la directive de la Commission bancaire, financière et des assurances ne définissent pas le contenu de ces programmes spéciaux de formation. La loi impose cette obligation aux catégories professionnelles. Les personnes cumulant les qualités de courtier en assurances et d'agent bancaire sont stricto sensu obligées de suivre deux fois la même formation.

Vu l'importance exceptionnelle de la loi de 1993 et les sanctions qui y sont liées, une grande inquiétude règne dans le secteur quant à la ligne de conduite à observer. Étant donné le coût des formations offertes à l'heure actuelle, la clarté s'impose.

Qu'entend-on par « programmes spéciaux de formation » en matière de lutte contre le blanchiment ?

Existe-t-il des critères pour définir ce qu'il y a lieu d'entendre par « spéciaux » ?

Quelle est la sanction si cette formation n'est pas suivie ?

Les entreprises et les personnes cumulant l'activité d'agent bancaire indépendant et de courtier en assurances doivent-elles suivre deux fois la même formation pour se conformer aux dispositions de la loi ? Ou suffit-il qu'elles aient suivi la formation soit en tant qu'agent bancaire, soit en tant que courtier d'assurances ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *L'article 40 du règlement de la CBFA du 27 juillet 2004 et le chapitre 14 de sa circulaire du 22 novembre 2004 traitent de ces programmes spéciaux de formation.*

Selon la circulaire, cette formation doit notamment permettre

ik de Ministerraad geadviseerd economische compensaties te verbinden aan deze aankopen. Bovendien heb ik in mijn advies het relatieve gewicht van het criterium economische compensaties ten opzichte van de andere criteria voor gunning bepaald en heb ik de hoogte van de boeteclausule bij het niet uitvoeren van de geplande economische compensaties vastgelegd. Zoals gezegd zal tijdens de evaluatie aandacht worden besteed aan de regionale verdeling van de voorgestelde economische compensaties.

Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de opleidingen inzake antiwitwaswetgeving voor de tussenpersonen in de financiële en verzekeringssector» (nr. 3-553)

De heer Luc Willems (VLD). – Artikel 9 van de wet van 11 januari 1993, de antiwitwaswet, stelt dat alle ondernemingen en personen die belast zijn met de toepassing van deze wetgeving, passende maatregelen moeten nemen om hun werknemers en vertegenwoordigers met de bepalingen van de wet vertrouwd te maken. Dat gebeurt door deelname aan 'speciale opleidingsprogramma's' om de verrichtingen en feiten inzake witwassen te leren kennen.

Het gros van de verzekeringsbemiddelaars heeft deze opleidingen reeds gevolgd bij de bankinstellingen waarvoor zij tevens als zelfstandige bankagent optreden.

Het koninklijk besluit van 8 oktober 2004 en de richtlijn van de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen (CBFA) bepalen echter niet wat die 'speciale opleidingsprogramma's' inhouden. De wet legt de verplichting op aan beroepsgroepen. Personen die de hoedanigheid van verzekeringsbemiddelaar en bankagent cumuleren, worden *stricto sensu* gedwongen tweemaal dezelfde opleiding te volgen.

Gezien het uitzonderlijk hoge belang van de wet van 1993 en de daaraan verbonden sancties is er in de sector grote onzekerheid over de gedragslijn. Rekening houdend met de kostprijs van de momenteel geboden opleidingen is duidelijkheid gewenst.

Wat wordt verstaan onder de 'speciale opleidingsprogramma's' over de antiwitwaswetgeving?

Bestaan er criteria om te omschrijven wat onder de term 'speciale' dient te worden verstaan?

Wat is de sanctie voor het niet volgen van die opleiding?

Dienen ondernemingen en mensen die de activiteit van zelfstandig bankagent en verzekeringsbemiddelaar cumuleren, tweemaal dezelfde opleiding te volgen om aan de bepalingen van de wet te voldoen? Of volstaat het dat zij de opleiding hetzij als bankagent, hetzij als verzekeringsbemiddelaar hebben gevolgd?

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – Artikel 40 van het reglement van de CBFA van 27 juli 2004 en hoofdstuk 14 van de circulaire van 22 november 2004 van de CBFA handelen over de speciale opleidingsprogramma's.

Volgens de circulaire moet die opleiding de personen die

aux préposés en charge de la surveillance de première ligne de détecter avec efficacité les opérations atypiques et d'établir correctement et dans les délais requis un rapport écrit chaque fois que cela s'impose en vertu de l'article 8 de la loi.

En ce qui concerne les personnes chargées de développer des procédures ou des outils informatiques ou autres applicables à des activités sensibles du point de vue de ce risque, cette formation doit leur permettre d'y intégrer adéquatement la question de la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme

Pour ce qui concerne plus concrètement ces programmes de formation, la circulaire recommande que cette formation porte sur : les obligations légales et réglementaires belges que l'entreprise doit respecter, dans leur contexte international ; l'organisation et les procédures élaborées au sein de l'entreprise dans le cadre de la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme ; l'étude du phénomène de blanchiment d'argent et de financement du terrorisme dans la pratique (typologie, facteurs de risques, etc.) ; les cas particuliers des opérations inhabituelles de change manuel.

Le non-respect de l'obligation légale en matière de formation des travailleurs et des représentants peut donner lieu aux sanctions prévues à l'article 22 de la loi, à savoir la publication par la CBFA des décisions et mesures qu'elle prend à la suite du constat d'une infraction et, ou une amende administrative qui ne peut être inférieure à 250 euros ni supérieure à 250.000 euros. Ces sanctions ne sont toutefois pas automatiques et devraient être infligées en tenant compte le cas échéant du sérieux de l'infraction constatée.

Indépendamment des sanctions potentielles, le constat de pareille infraction est tout d'abord traité dans le cadre des compétences prudentielles normales de la CBFA dans le but d'y remédier avec un maximum de rapidité et d'efficacité.

Une double formation n'est pas obligatoire pour les aspects identiques dans le cadre de deux activités, par exemple les dispositions légales et réglementaires belges que l'entreprise doit respecter, le contexte international, l'étude du phénomène de blanchiment de capitaux et de financement du terrorisme en général, etc.

En revanche, en ce qui concerne l'application plus concrète des règles générales de prévention, il s'avère nécessaire que les personnes concernées reçoivent une formation adéquate quant à la spécificité des deux activités dans le cadre desquelles elles accomplissent leur travail. Cette formation doit tenir compte par exemple du fait que les typologies des opérations de blanchiment ne sont pas les mêmes dans le cadre des activités bancaires que dans celui des activités d'assurances. En outre les organisations et procédures de prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme varient d'une entreprise à l'autre. Dans cette optique, la formation doit également veiller à ce que les personnes concernées respectent les procédures correctement lorsqu'elles découvrent une opération probable de blanchiment dans le cadre de la représentation de la banque ou dans le cadre de l'entreprise d'assurances.

M. Luc Willems (VLD). – Je remercie le ministre de sa

belast zijn met het eerste toezicht, vooral in staat stellen atypische verrichtingen efficiënt op te sporen en op correcte wijze en binnen de vereiste termijn een schriftelijk verslag op te stellen, telkens wanneer artikel 8 van de wet hen daartoe verplicht.

De personen die procedures uitwerken of computer- en andere toepassingen ontwikkelen die worden gebruikt in het kader van activiteiten die kunnen worden misbruikt voor witwaspraktijken, zullen tijdens die opleiding leren hoe ze kunnen verhinderen dat die procedures en toepassingen worden aangewend voor het witwassen van geld of voor de financiering van terrorisme.

Voor de inhoud van die opleidingsprogramma's beveelt de circulaire volgende thema's aan: de Belgische wettelijke en reglementaire verplichtingen die de onderneming moet nakomen, gekaderd in de internationale context; de structuren en procedures die de onderneming uitgewerkt heeft ter voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme; de studie van het fenomeen van het witwassen van geld en van de financiering van terrorisme in de praktijk, – typologieën, risicofactoren, enzovoorts; de specifieke gevallen van ongebruikelijke manuele wisselverrichtingen.

Het niet naleven van de wettelijke verplichting inzake opleiding van de werknemers en vertegenwoordigers kan aanleiding geven tot de sancties bepaald in artikel 22 van de wet, te weten het openbaar maken door de CBFA van de beslissingen en maatregelen die ze neemt ingevolge de overtreding en/of een administratieve geldboete die niet minder dan 250 euro en niet meer dan 250.000 euro mag bedragen. Die sancties worden evenwel niet automatisch getroffen en bij het opleggen ervan kan er rekening worden gehouden met de ernst van de vastgestelde inbreuk.

Los van die sancties, wordt een inbreuk eerst behandeld in het kader van de gewone prudentiële bevoegdheden van de CBFA, met als doel zo vlug en efficiënt mogelijk op te treden.

Een dubbele opleiding is niet verplicht voor aspecten die identiek zijn in het kader van de twee activiteiten, zoals de Belgische wettelijke en reglementaire verplichtingen die de onderneming moet nakomen, de internationale context, de studie van het fenomeen van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme in het algemeen.

Wat de concrete toepassing van de algemene regels tot voorkoming van witwaspraktijken betreft, moeten de betrokken personen wel een opleiding krijgen die specifiek gericht is op de twee activiteiten. Die opleiding dient er bijvoorbeeld rekening mee te houden dat de typologieën van witwasverrichtingen niet hetzelfde zijn in een bankbedrijf of in een verzekeringsbedrijf. Bovendien hebben de onderscheiden ondernemingen meestal ook verschillende structuren en procedures uitgewerkt ter voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme. Daarom moet er in de opleiding ook worden op toegezien dat de betrokkenen de procedures correct naleven wanneer ze hetzij als bankagent hetzij als verzekeringsagent een witwasoperatie ontdekken.

De heer Luc Willems (VLD). – Ik dank de minister voor zijn

réponse très précise.

Personnellement j'estime que l'une et l'autre imposent une charge particulièrement lourde aux intermédiaires indépendants qui doivent suivre deux fois une formation quasiment identique. J'apprends en effet sur le terrain que les deux formations ne diffèrent pas autant que ne le laisse entendre le ministre dans son approche théorique.

Afin de réduire les tracasseries administratives des intermédiaires et de simplifier la maîtrise des coûts pour les PME et les indépendants, j'estime souhaitable qu'ils suivent une seule fois cette formation. Sur ce point, le ministre et moi avons des opinions divergentes.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – Je vais tenter de dégager une solution à ce sujet en étroite concertation avec la CBFA et le secrétaire d'État Van Quickenborne.

Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «le déficit de représentativité du guichet unique de traitement des plaintes des consommateurs dans le secteur des assurances» (n° 3-555)

M. Philippe Mahoux (PS). – Les litiges entre assurés et assureurs sont de plus en plus nombreux. La technicité croissante des polices d'assurances n'y est certainement pas étrangère, sans compter que bon nombre de nos concitoyens éprouvent bien des difficultés à faire valoir leurs droits sous forme de réclamations ou de simples demandes d'information.

À cet égard, nous avons appris par la presse que le secteur des assurances entendait mettre sur pied un guichet unique pour le traitement des plaintes dans le domaine des assurances.

Bien que nous nous réjouissons de l'apparition d'un tel instrument, nous constatons qu'avant même son activation, certaines interrogations apparaissent déjà. En effet, cet organisme censé apporter un peu plus de transparence dans ce secteur semble souffrir d'un déficit de représentativité, voire de légitimité : ni les organisations de consommateurs ni les pouvoirs publics n'y sont représentés.

Ne craignez-vous pas que la création, dans un secteur aussi sensible, d'un service de médiation sans le concours des associations de consommateurs et des pouvoirs publics ne garantisse en rien l'impartialité et l'indépendance du traitement de l'information et des plaintes ?

En tant que représentant des pouvoirs publics – et des consommateurs – dans ce dossier, comptez-vous reprendre les discussions avec les différentes parties pour aboutir enfin à ce que nous attendons, à savoir la création in fine d'un service de médiation paritaire pour les assurances ?

Ne conviendrait-il pas de s'inspirer de ce qui se fait déjà dans le secteur bancaire, où la collaboration entre les représentants du secteur bancaire, les organisations de consommateurs et les pouvoirs publics s'avère très fructueuse au niveau du Service de médiation Banques-Crédit-Placements ?

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – Je tiens à vous signaler que ce n'est pas le secteur des assurances

zeer nauwkeurige antwoord.

Persoonlijk vind ik dat een en ander een bijzonder zware last legt op de zelfstandige bemiddelaars, die tweemaal een nagenoeg identieke opleiding moeten volgen. Op het terrein verneem ik immers dat beide opleidingen niet zó sterk van elkaar verschillen als de minister in zijn theoretische benadering laat uitschijnen.

Met het oog op het verminderen van de administratieve rompslomp voor de bemiddelaars en de kostenbeheersing voor de KMO's en de zelfstandigen, vind ik het wenselijk dat zij die opleiding één keer volgen. Op dat punt verschil ik dus van mening met de minister.

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – Ik zal in nauw overleg met de CBFA en staatssecretaris Van Quickenborne hiervoor een oplossing pogen te vinden.

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de gebrekkige representativiteit van het eenheidsloket voor de behandeling van consumentenklachten in de verzekeringssector» (nr. 3-555)

De heer Philippe Mahoux (PS). – De geschillen tussen verzekerden en verzekeraars worden steeds talrijker. Niet alleen worden de verzekeringspolissen altijd maar technischer. Onze medeburgers ondervinden ook heel wat moeilijkheden om via klachten of eenvoudige vragen om informatie, hun rechten te laten gelden.

We hebben via de pers vernomen dat de verzekeringssector een eenheidsloket zal openen voor de behandeling van klachten in de verzekeringssector.

Hoewel we blij zijn met een dergelijk initiatief, stellen we vast dat nog vóór het loket operationeel is, een aantal vragen rijzen. De instelling die de sector transparanter moet maken, lijkt weinig representatief of legitiem te zijn: noch de consumentenorganisaties, noch de overheid zijn erin vertegenwoordigd.

Vreest de minister niet dat, in een zo gevoelige sector, de onpartijdigheid en de onafhankelijkheid van de informatieverstrekking en de afhandeling van de klachten, niet kan worden gegarandeerd door een bemiddelingsdienst waarin de consumentenverenigingen of de overheid niet zijn vertegenwoordigd?

Zal de minister, als vertegenwoordiger van de overheid en van de verbruikers, de besprekingen met de verschillende partijen hervatten met het oog op de oprichting van een paritaire bemiddelingsdienst voor de verzekeringssector?

Moeten we geen voorbeeld nemen aan de banksector, waar de samenwerking tussen de vertegenwoordigers van de banksector, de consumentenverenigingen en de overheid in de Bemiddelingsdienst Banken-Krediet-Beleggingen vruchten afwerpt?

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – Het is niet de verzekeringssector die een eenheidsloket voor de behandeling

qui entend mettre sur pied un guichet unique pour le traitement des plaintes dans le domaine des assurances. J'en ai pris l'initiative et l'ai annoncé dans ma note de politique générale du 26 octobre 2004. J'y soulignais que la réforme doit mettre en place un système unique simplifié, au service du consommateur, qui répond aux exigences européennes d'efficacité, de compétence, d'impartialité et d'indépendance !

Il est dès lors dans mon intention de créer une nouvelle entité indépendante dans laquelle les consommateurs, les pouvoirs publics, la CBFA, les intermédiaires d'assurances et les assureurs seraient représentés.

J'observe au passage que les trois services de traitement des plaintes existant pour l'instant, à savoir le SPF Économie, la CBFA et l'Ombudsman des Assurances, ne comptent aucun représentant des consommateurs. J'établis le même constat concernant les Ombudsmen des entreprises publiques : la SNCB, La Poste... Ni les consommateurs ni les pouvoirs publics n'y sont représentés.

Dans une première phase, la concertation s'est déroulée avec les trois services de plaintes existants, puisqu'il s'agit de les fusionner. À présent, la concertation va être engagée avec les représentants des consommateurs et des intermédiaires d'assurances.

De prime abord, le système mis en place dans le secteur bancaire ne semble pas convenir au secteur des assurances, essentiellement en raison de sa lourdeur, de son manque de souplesse et de son financement.

Mon souci est de créer un système efficace et rapide, offrant des garanties d'indépendance et d'impartialité au bénéfice du consommateur.

M. Philippe Mahoux (PS). – Il faut rendre à César ce qui appartient à César et au ministre Verwilghen ce qui appartient au ministre Verwilghen.

Je prends bonne note de vos intentions concernant les négociations en cours. Si l'objectif poursuivi est de créer une structure impartiale, dotée d'une représentation tripartite en fonction de composantes variables, nous pouvons et nous devons le soutenir.

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – La première phase a été clôturée ; un accord s'est dégagé entre les trois services. Je poursuis, dans une deuxième phase, avec les représentants des consommateurs et les intermédiaires d'assurances, après quoi nous pourrions installer la nouvelle commission multidisciplinaire.

Question orale de Mme Christine Defraigne au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la création de nouveaux emplois dans le secteur non marchand» (n° 3-559)

Mme Christine Defraigne (MR). – L'offre des ministres des Affaires sociales et de l'Emploi envers le secteur non marchand consisterait en une enveloppe de 75 millions d'euros bruts par an pendant cinq ans, soit 375 millions d'euros.

Le gouvernement garantit au secteur non marchand 10.000 nouveaux emplois sur six ans. Une bonne partie de ces

van klachten in de verzekeringssector zal oprichten. Ik heb zelf het initiatief genomen nadat ik het had aangekondigd in mijn beleidsnota van 26 oktober 2004. Ik wees er toen op dat de hervorming moet leiden tot een unieke en eenvoudige dienstverlening aan de consument die zou beantwoorden aan de Europese eisen inzake efficiëntie, competentie, onpartijdigheid en onafhankelijkheid.

Het is dan ook mijn bedoeling een nieuw onafhankelijk orgaan op te richten waarin de consumenten, de overheid, de CBFA, de verzekeringsmakelaars en de verzekeraars vertegenwoordigd zijn.

Terloops, in de drie bestaande diensten voor klachtenafhandeling, namelijk de FOD Economie, de CBFA en de ombudsman van de verzekeringssector, zijn de consumenten niet vertegenwoordigd. In de ombudsdiensten in de overheidssector, zoals de NMBS en De Post, zijn de consumenten of de overheid evenmin vertegenwoordigd.

In een eerste fase was er overleg met de drie bestaande klachtendiensten die moeten worden samengesmolten. Nu moet nog overleg worden gepleegd met de vertegenwoordigers van de consumenten en de verzekeringsmakelaars.

De bemiddelingsdienst voor de banksector lijkt op het eerste gezicht niet geschikt voor de verzekeringssector, vooral omwille van zijn logheid, zijn gebrek aan soepelheid en zijn financiering.

Ik wens een doeltreffende en snelwerkende dienst tot stand te brengen, met waarborgen van onafhankelijkheid en onpartijdigheid ten dienste van de consument.

De heer Philippe Mahoux (PS). – Men moet aan Caesar geven wat Caesar toekomt en aan minister Verwilghen wat minister Verwilghen toekomt.

Ik neem nota van zijn intenties voor de lopende onderhandelingen. Als het zijn bedoeling is een onpartijdige structuur op te richten, waarin drie partijen vertegenwoordigd zijn, kunnen en moeten we hem steunen.

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – De eerste fase werd afgesloten; er is nu een akkoord tussen de drie diensten. In een tweede fase spreek ik met de vertegenwoordigers van de gebruikers en van de verzekeringsmakelaars. Daarna zullen we een nieuwe multidisciplinaire commissie kunnen installeren.

Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het scheppen van nieuwe banen in de non-profitsector» (nr. 3-559)

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – De ministers van Sociale zaken en van Werk hebben de non-profitsector aangeboden om vijf jaar lang 75 miljoen euro, ofwel 375 miljoen, vrij te maken.

De regering garandeert de sector dat er de komende zes jaar 10.000 nieuwe banen bijkomen, waarvan een groot deel in de

nouveaux emplois seraient assignés dans des services d'aide médicale aux personnes âgées dont le nombre ne cesse de croître.

Au niveau salarial, le ministre promet aux travailleurs du secteur l'instauration d'une épargne pension et une revalorisation des bas salaires, sans se prononcer sur le treizième mois.

Si on ne peut que se réjouir de la création de nouveaux emplois dans ce secteur qui en a cruellement besoin, je m'interroge sur la façon dont vous comptez tenir vos promesses.

En effet, l'enveloppe de 75 millions d'euros proviendra pour 55 millions de L'INAMI et pour 20 millions du budget de la gestion globale, et ce dans le respect de la norme de 4,5%.

Qui va payer la facture en cas de dépassement ? Les différents secteurs de soins de santé ?

Dans un communiqué, l'Agence Belga rapporte que la Commission européenne épingle le dérapage persistant des dépenses de santé en Belgique qui pose selon elle un problème épineux pour la viabilité des finances publiques. Dans son rapport sur les grandes orientations de politique économique, la Commission a déploré que l'on ne soit pas parvenu à limiter la croissance des dépenses de santé sous l'objectif de 4,5%. Le dépassement substantiel enregistré dans les dépenses de santé est estimé à 6% en 2004, bien au-delà du seuil de 1,5% recommandé au niveau européen. Selon l'exécutif communautaire, « des mesures supplémentaires sont clairement nécessaires pour couper les dépenses réelles dans ce domaine ».

Par ailleurs, le gouvernement a décidé de réserver une attention particulière aux infirmiers indépendants, ce qui nous semble extrêmement important.

En fonction de toutes ces données, monsieur le ministre, comment comptez-vous tenir vos promesses ? « Dans une autre vie », lorsque vous étiez ministre à un autre niveau de pouvoir, vous disiez de temps en temps cet aphorisme : « Les promesses n'engagent que ceux qui y croient ». Avez-vous changé de religion ou de méthode ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – En tant que libre-penseur, je dirai d'abord qu'il me sera difficile de changer de religion.

Le 25 janvier, le gouvernement a décidé de définir, à l'intention des deux ministres en charge de ce dossier – Mme la ministre de l'Emploi et moi-même –, le cadre des négociations qui doivent, nous l'espérons, donner naissance à un accord social pluriannuel dans le secteur des soins de santé du non-marchand.

Le gouvernement a décidé que les négociations tiendraient compte de quelques éléments très précis : 75 millions d'euros par an seront libérés pour le financement des mesures ; ces moyens doivent permettre la création d'au moins 10.000 emplois nouveaux sur une période de 6 ans ; l'objectif est d'encourager la formation du personnel en prévoyant du personnel de remplacement, de diminuer la charge de travail et de répondre à des nouveaux besoins ; des moyens doivent être employés à améliorer le pouvoir d'achat des travailleurs.

La ventilation que vous faites est correcte. Le montant est de

medische zorgverlening voor ouderen.

De minister heeft de werknemers in de sector ook beloofd dat het pensioensparen zou worden ingevoerd en dat de laagste lonen zullen worden geherwaardeerd, maar over de dertiende maand heeft hij geen uitsluitsel gegeven.

Natuurlijk is het positief dat in de sector nieuwe banen worden gecreëerd. De vraag is echter of de regering haar beloften zal kunnen nakomen.

Van de beloofde 75 miljoen zal 55 miljoen door het RIZIV worden betaald. De overige 20 miljoen komt van de algemene middelen van de sociale zekerheid. Hierbij moet de groeinorm van 4,5% worden gerespecteerd.

Wie zal betalen in geval van overschrijding? Zijn dat de verschillende sectoren van de gezondheidszorg?

Een communiqué van Belga meldt dat de Europese Commissie de constante ontsporing van de uitgaven voor gezondheidszorg in België met de vinger wijst omdat die de overheidsfinanciën in gevaar zou brengen. In haar rapport over de grote politiek-economische tendensen betreurt de Commissie dat België er niet in is geslaagd de groei van de uitgaven voor gezondheidszorg onder de vooropgestelde 4,5% te houden. De overschrijding bedroeg in 2004 6%, dus 1,5% boven de drempel die Europa had aanbevolen. De Commissie vond dan ook dat er zeker bijkomende maatregelen moeten worden genomen om de reële uitgaven in dit domein te drukken.

De regering heeft trouwens besloten bijzondere aandacht te besteden aan de zelfstandige verpleegkundigen, wat volgens ons zeer belangrijk is.

Kan de minister meedelen hoe hij zijn beloften zal nakomen? Toen hij nog minister was op een ander bestuursniveau, heeft hij ooit gezegd dat beloften enkel binden wie erin gelooft. Is hij van methode of geloof veranderd?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Als vrijdenker kan ik moeilijk zeggen dat ik van geloof ben veranderd.

Op 25 januari heeft de regering het kader vastgelegd voor de onderhandelingen die hopelijk zullen leiden tot een meerjarig sociaal akkoord in de non-profitsector van de gezondheidszorg.

De onderhandelaars moeten rekening houden met de volgende concrete elementen: er is 75 miljoen euro per jaar voor de financiering van de maatregelen; die middelen moeten leiden tot minstens 10.000 bijkomende banen over een periode van zes jaar; het doel is de opleiding van personeel te bevorderen door te voorzien in vervangingspersoneel, de werklast te verminderen en te beantwoorden aan nieuwe noden; de middelen moeten worden aangewend om de koopkracht van de werknemers te verbeteren.

De verdeling die mevrouw Defraigne maakte, klopt. Het RIZIV zal ongeveer 50 miljoen bijdragen, de rest valt ten koste van de algemene middelen van de sociale zekerheid.

l'ordre d'une cinquantaine de millions à charge de l'INAMI, le reste provenant du budget de la gestion globale de la sécurité sociale, notamment du recyclage des cotisations nées des nouveaux postes de travail créés par le mécanisme que nous mettons en place. Les montants à charge de l'INAMI n'outrepassent pas la norme de croissance de 4,5% fixée, puisque nous n'avons pas reçu de moyens supplémentaires. C'est la raison pour laquelle j'ai dit, aujourd'hui encore, qu'avant d'imposer toute autre limite dans les négociations avec les représentants du secteur non marchand, il faut encore que le gouvernement examine les nouvelles revendications et les ajustements potentiels.

Quant au cadre, il faut savoir que les modalités de réalisation du nouvel accord social, pour le secteur non marchand des soins de santé, dépendront évidemment des négociations elles-mêmes, de la façon dont elles se dérouleront et de la bonne volonté des parties mais il faut garder à l'esprit la nécessité de mener ce débat en tenant compte de la santé financière de la sécurité sociale et singulièrement des soins de santé.

Vous avez raison de noter que l'Union européenne est attentive à la situation des soins de santé dans notre pays. Elle reconnaît d'ailleurs aussi que la future loi relative à la santé nous dotera vraisemblablement de certains outils juridiques permettant de prendre des dispositions, raison pour laquelle j'insiste maintenant sur le fait que nous ne pourrions pas prendre d'engagements qui ne seraient pas réalistes compte tenu de l'évolution connue de nos dépenses de soins de santé. C'est aussi pourquoi le gouvernement a déterminé les balises dont je viens de rappeler l'existence et pourquoi je n'ai pu, avec ma collègue de l'Emploi, aller au-delà du mandat de négociation qui m'a été confié aujourd'hui par les membres du Conseil des ministres restreint.

Mme Christine Defraigne (MR). – Si monsieur le ministre a foi dans la raison, j'imagine qu'il a aussi foi dans l'être humain. Je note que la décision respecte la norme de 4,5%, ce qui me semble essentiel.

Question orale de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'arrestation à Bruxelles d'un chef d'Al Qaeda» (n° 3-561)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Nous avons appris par la presse qu'à la suite d'une enquête menée en Espagne, un ressortissant marocain domicilié en Belgique avait fait l'objet d'une arrestation conformément au mandat d'arrêt européen. Cette information nous amène évidemment à nous interroger sur les menaces terroristes qui peuvent peser sur le territoire belge.

Cette question avait déjà été posée à l'occasion des attentats de Madrid en mars de l'année dernière. On nous avait alors garanti qu'une menace de ce type ne planait pas sur notre pays. Nous pouvons aujourd'hui en douter, d'autant que nous savons que ce ressortissant avait déjà été arrêté en mars de l'année dernière et avait été relâché parce que les charges

Hiertoe kunnen de bijdragen worden aangewend die worden gegenereerd door de nieuwe arbeidsplaatsen. De uitgaven van het RIZIV zullen de groeinorm van 4,5% niet overschrijden, aangezien we geen bijkomende middelen hebben ontvangen. Om die reden heb ik vandaag nog herhaald dat de regering alle nieuwe eisen en eventuele aanpassingen zal onderzoeken vooraleer nieuwe limieten vast te stellen in de onderhandelingen met de vertegenwoordigers van de non-profitsector.

Of er een nieuw sociaal akkoord komt in de non-profitsector van de gezondheidszorg, hangt natuurlijk af van de wijze waarop de onderhandelingen worden gevoerd en van de goede wil van de partijen, maar we moeten ook altijd rekening blijven houden met de financiële gezondheid van de sociale zekerheid en de gezondheidszorg in het bijzonder.

De Europese Unie volgt de situatie van de gezondheidszorg in ons land van nabij. Ze erkent dat we met de juridische instrumenten die de toekomstige wet inzake de gezondheid ons zal verschaffen, waarschijnlijk de nodige maatregelen zullen kunnen nemen. Daarom zeg ik ook dat we geen engagementen kunnen aangaan die niet overeenstemmen met de realiteit van de evolutie van de uitgaven voor gezondheidszorg. Om die reden heeft de regering duidelijke grenzen vastgelegd en hebben de minister van Werk en ikzelf ons ook gehouden aan het mandaat dat we van de Ministerraad hebben gekregen.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – Als de minister op de rede vertrouwt, dan zal hij ook vertrouwen op de mens. Ik stel vast dat de 4,5%-norm zal worden gerespecteerd, wat van essentieel belang is.

Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de aanhouding van een leider van Al Qaeda te Brussel» (nr. 3-561)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt namens de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Via de pers hebben we vernomen dat naar aanleiding van een Spaans onderzoek een Marokkaans onderdaan met woonplaats in België werd aangehouden, conform de regels van het Europese aanhoudingsmandaat. Dit leidt tot vragen over mogelijke terroristische dreigingen in België.

Dergelijke vragen rezen al na de aanslagen in Madrid in maart van vorig jaar. Toen kregen we garanties dat België geen dergelijke dreiging boven het hoofd hing. Vandaag valt dit te betwijfelen, te meer daar de betrokkene reeds in maart van vorig jaar werd aangehouden en werd vrijgelaten omdat de beschuldigingen tegen hem niet zwaar genoeg waren.

pesant contre lui n'étaient pas suffisantes.

La présence de ce ressortissant sur le territoire belge depuis un certain nombre de mois, voire d'années, pouvait-elle constituer de réelles menaces ? L'arrestation est-elle due à la seule enquête des services judiciaires ou de renseignement espagnols ou, au contraire, la Belgique était-elle informée depuis un certain nombre de jours ou de semaines ? Le GIA, le groupe interforces antiterroriste, a-t-il été informé et a-t-il participé à cette enquête ou bien la Belgique a-t-elle été mise devant un fait accompli à la suite de l'enquête espagnole, ce qui tendrait à montrer que les mesures prises sur notre territoire pour lutter contre le terrorisme ne sont pas efficaces ? Le moment n'est-il pas venu de donner corps au service général de renseignement « Menaces sécuritaires » qui nous avait été présenté en novembre dernier comme une réponse aux besoins en matière de lutte contre le terrorisme ? Ce nouveau service devait être le coordinateur de toutes les informations sur le terrorisme, l'extrémisme et le radicalisme. Un projet de loi était annoncé pour la fin de l'année dernière mais nous n'avons encore rien vu venir.

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – La présence de Youssef Belhadj sur le territoire belge était connue des services de police. Cet individu a été arrêté à la suite d'un mandat d'extradition européen délivré par les autorités espagnoles. Il est suspecté d'être impliqué dans les attentats de Madrid du 11 mars.

Les éléments en possession des services du ministre de l'Intérieur ne démontrent pas de lien entre cette arrestation et certaines menaces, comme celle du tunnel TGV à Anvers.

Pour ce qui est des mesures à prendre, le dossier est actuellement à l'instruction.

Après l'attaque de New York le 11 septembre 2001, un Conseil européen extraordinaire JAI s'était réuni le 21 septembre 2001 afin de définir des mesures de lutte contre le terrorisme. En vue de la mise en œuvre ces mesures, un document intitulé Plan d'action de l'Union européenne dans la lutte contre le terrorisme reprend les objectifs, les moyens, les délais, les organes responsables, les travaux réalisés et les travaux futurs.

Une des dispositions prévues dans ce plan d'action était l'élaboration du mandat d'arrêt européen, lequel a permis l'arrestation de Youssef Belhadj.

Actuellement, l'Union européenne et son coordinateur de lutte contre le terrorisme œuvrent à l'application des différentes mesures au sein des États membres afin de lutter contre le terrorisme de manière efficace.

À la suite de la première interpellation de cet individu, l'année dernière, le ministre n'a pas obtenu d'informations concernant le fait qu'il représentait une menace quelconque en Belgique. Si tel avait été le cas, la loi prévoit que les autorités de police administrative doivent être averties des éléments contenus dans des dossiers judiciaires et qui peuvent intéresser la sécurité publique de manière à pouvoir prendre les mesures de prévention qui s'imposent. Cela n'a pas été le cas dans l'affaire relatée.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je n'ai pas obtenu de

Vormt het feit dat de betrokkene reeds maanden of zelfs jaren op het Belgische grondgebied verbleef, geen reële dreiging? Lag enkel en alleen het onderzoek van de Spaanse gerechtelijke en inlichtingendiensten aan de basis van zijn aanhouding of was België reeds enkele dagen of weken op de hoogte? Was de AGG, de Antiterroristische Gemengde Groep, op de hoogte en heeft ze meegewerkt aan dit onderzoek? Of werd België voor een voldongen feit geplaatst naar aanleiding van het Spaanse onderzoek, wat zou aantonen dat de maatregelen die op ons grondgebied werden genomen, niet afdoende zijn? Moet nu niet eindelijk werk worden gemaakt van de Algemene Inlichtingendienst 'Veiligheidsdreiging', die in november laatstleden werd aangekondigd als het antwoord op onze noden in de strijd tegen het terrorisme, extremisme en radicalisme coördineren. Er werd aangekondigd dat tegen het einde van vorig jaar een wetsontwerp zou worden ingediend, maar we hebben nog niets gezien.

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – De politiediensten wisten dat Youssef Belhadj op het Belgische grondgebied verbleef. Hij werd aangehouden op basis van een Europees uitleveringsmandaat dat door de Spaanse overheden was overhandigd. Hij wordt ervan verdacht betrokken te zijn bij de aanslagen in Madrid van 11 maart vorig jaar.

De gegevens waarover de minister van Binnenlandse Zaken beschikt, tonen geen band aan tussen die aanhouding en bepaalde dreigingen, zoals de aanslag op de HST-tunnel in Antwerpen.

Momenteel wordt onderzocht welke maatregelen moeten worden genomen.

Na de aanslag in New York van 11 september 2001 werd op 21 september 2001 een buitengewone Europese Raad gehouden om maatregelen in de strijd tegen het terrorisme te nemen. In het actieplan van de Europese Unie in de strijd tegen het terrorisme worden de doelstellingen, de middelen, de termijnen, de verantwoordelijke organen, de uitgevoerde en de nog uit te voeren opdrachten opgesomd.

Een van de vooropgestelde maatregelen was de uitwerking van het Europese aanhoudingsmandaat, wat de aanhouding van Youssef Belhadj mogelijk heeft gemaakt.

De Europese Unie en haar coördinator voor terreurbestrijding zien erop toe dat de lidstaten de verschillende maatregelen toepassen zodat de strijd tegen het terrorisme efficiënt kan worden gevoerd.

Toen de betrokkene vorig jaar werd aangehouden heeft de minister geen informatie ontvangen over het feit dat de betrokkene een dreiging zou vormen voor België. Mocht dit het geval zijn geweest, dan bepaalt de wet dat de overheden van de bestuurlijke politie op de hoogte moeten worden gebracht van de elementen in de gerechtelijke dossiers die belang kunnen hebben voor de openbare veiligheid zodat de nodige preventieve maatregelen kunnen worden genomen. Dit was in deze zaak niet het geval.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Ik heb geen antwoord

réponse à mes interrogations. Ma question ne portait pas sur le volet judiciaire, sinon j'aurais interrogé la ministre Onkelinx. Je souhaitais en savoir plus sur tout ce qui a précédé l'arrestation, notamment sur l'échange d'informations. Oui ou non, le GIA et les services du SPF Intérieur étaient-ils au courant ? La Belgique a-t-elle été associée à l'enquête ou est-ce la perspicacité des seuls enquêteurs espagnols qui a permis de révéler ce dossier et d'en arriver à l'arrestation ? La réponse du ministre de l'Intérieur me laissant totalement sur ma faim, je me permets de demander à la ministre Onkelinx si elle est à même de me donner des informations plus intéressantes.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – La question ne m'étant pas posée, je ne me permettrai pas d'intervenir, si ce n'est pour dire que c'est effectivement le parquet fédéral qui suit l'ensemble des dossiers relatifs au terrorisme. C'est lui qui est à l'origine de plusieurs arrestations, dont la première arrestation de la personne en question. Le parquet fédéral a poursuivi sa collaboration avec les services espagnols.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je suis satisfait sur le plan judiciaire, mais je n'avais pas de souci en la matière. Ma préoccupation concernait les interventions antérieures, mais le ministre n'étant pas présent, je ne puis obtenir davantage de précision que ce qui m'a été communiqué par son représentant.

Question orale de M. Lionel Vandenberghe au ministre des Affaires étrangères sur «la menace que représente la Turquie pour la communauté kurde autonome en Irak du Nord» (n° 3-562)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra au nom de M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères.

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Ma question porte sur un problème très actuel. Dans son rapport relatif à l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne approuvé le 16 décembre 2004, le Sénat dit que la Turquie doit s'abstenir de toute violation de l'intégrité territoriale et de la souveraineté politique de l'Irak. Entre-temps la tension augmente fort dans le territoire autonome kurde du nord de l'Irak. La situation menace de dégénérer dans la capitale kurde Kirkouk, laquelle a une importance historique et stratégique. Les Arabes, les Turkmènes et les Chaldo-Assyriens se sentent menacés par le retour massif de Kurdes chassés de leurs territoires par le régime de Saddam Hussein. La Turquie réagit aussi avec hostilité au renforcement de l'identité kurde dans cette région. Plus tôt dans la semaine, le ministre turc des Affaires étrangères Abdullah Gül a même menacé d'intervenir militairement. Dans un rapport du 26 janvier 2005 de l'International Crisis Group, la situation est qualifiée de particulièrement explosive. Ce groupe formule des recommandations importantes à l'attention de la communauté internationale.*

Quelles démarches la Belgique entreprend-elle, dans le cadre de l'Union européenne ou non, d'une part pour inciter la Turquie à respecter la territorialité et la souveraineté politique de l'Irak ainsi que l'administration autonome kurde dans le nord de l'Irak et d'autre part pour inciter les autorités

gékregen op mijn vragen. Als ik over het gerechtelijke aspect had willen hebben, had ik minister Onkelinx ondervraagd. Ik wou meer weten over wat aan de aanhouding is voorafgegaan, met name inzake de informatie-uitwisseling. Waren de AGG en de diensten van de FOD Binnenlandse Zaken op de hoogte? Werd België bij het onderzoek betrokken of zijn dit onderzoek en de aanhouding enkel op rekening te schrijven van de scherpzinnigheid van de Spaanse speurders? Daar het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken me geen voldoening schenkt, vraag ik minister Onkelinx of zij me interessantere informatie kan geven.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Ik kan enkel zeggen dat het federaal parket alle terrorismedossiers volgt. Het ligt aan de basis van talrijke aanhoudingen, waaronder de eerste aanhouding van de persoon in kwestie. Het federaal parket heeft zijn samenwerking met de Spaanse diensten voortgezet.*

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik heb een antwoord gekregen over het gerechtelijke aspect, maar daarover maakte ik mij geen zorgen. Mijn vraag ging over de vroegere interventies, maar aangezien de minister niet aanwezig is, moet ik het doen met wat zijn vervanger heeft meegedeeld.*

Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de Turkse bedreiging van de autonome Koerdische gemeenschap in Noord-Irak» (nr. 3-562)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Mijn vraag betreft een zeer actueel probleem. In zijn rapport met betrekking tot de toetreding van Turkije tot de Europese Unie, goedgekeurd op 16 december 2004, stelde de Senaat dat Turkije zich dient te onthouden van elke schending van de territoriale integriteit en de politieke soevereiniteit van Irak. In het autonome Koerdische gebied in Noord-Irak loopt de spanning intussen hoog op. In de strategisch belangrijke, historische Koerdische hoofdstad Kirkouk dreigt de situatie echter uit de hand te lopen. Arabieren, Turkmenen en Chaldo-Assyriërs voelen zich bedreigd door de massale terugkeer van Koerden die eerder door het regime van Saddam Hoessein uit hun woongebieden werden verjaagd. Ook Turkije reageert vijandig op de versterking van de Koerdische identiteit in die regio. Eerder deze week dreigde Abdullah Gül, de Turkse minister van Buitenlandse Zaken, er zelfs mee militair tussenbeide te komen. In een recent rapport, van 26 januari 2005, van de International Crisis Group wordt de situatie bijzonder explosief genoemd. De ICG formuleert belangrijke aanbevelingen voor de internationale gemeenschap.*

Welke stappen onderneemt België, al dan niet in het kader van de Europese Unie, om

– Turkije aan te zetten tot het eerbiedigen van de territorialiteit en de politieke soevereiniteit van Irak en het

kurdes du nord de l'Irak à collaborer davantage avec les communautés non kurdes de cette même région ?

La Belgique œuvrera-t-elle au sein des Nations unies, comme le propose l'ICG, en vue de

– la désignation d'un rapporteur spécial des Nations unies pour Kirkouk afin de suivre l'évolution et de permettre une intervention en temps utile ;

– la désignation d'un représentant des Nations unies à Kirkouk pour assurer, en collaboration avec les autorités irakiennes, le développement des institutions qui respectent et valident le caractère interculturel de la ville ?

Le gouvernement belge mettra-t-il du personnel, du matériel ou des moyens financiers à disposition afin de soutenir des initiatives en matière de prévention des conflits ?

La Belgique compte-t-elle insister au sein des organisations internationales pour qu'un débat soit entamé sur cette problématique ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – La Turquie a tout intérêt à avoir à ses frontières un régime irakien stable, démocratique et prévisible.

La Turquie entend préserver l'intégrité territoriale irakienne. Ce point de vue a été répété à plusieurs reprises après les élections irakiennes, par le ministre turc des Affaires étrangères, M. Gül. Pour ce ministre, les élections sont le point de départ d'un processus constitutionnel qui permettra d'associer toutes les parties de la société civile irakienne.

Les Irakiens ont élu dimanche dernier une assemblée constituante. Le succès de ces élections a montré la volonté du peuple irakien à prendre son destin en main. La protection des minorités devrait être garantie dans la future Constitution, de façon qu'aucun groupe de la population ne puisse imposer sa volonté à une minorité de la population. C'est particulièrement vrai pour le nord de l'Irak où les populations kurdes et non kurdes doivent pouvoir cohabiter sereinement. La Belgique a d'ailleurs proposé, dans ce cadre, son expertise constitutionnelle en vue de rechercher des formules démocratiques permettant à l'ensemble des parties de créer leur espace démocratique commun.

Par ailleurs, la Belgique a plaidé en faveur d'un rôle central de l'ONU en Irak. La Belgique soutient la mission politique spéciale envoyée par l'ONU en Irak. Nous apportons un soutien financier et avons temporairement mis un C130 à disposition pour le transport du personnel de l'ONU afin de permettre à cette mission d'œuvrer dans des conditions optimales.

La situation en Irak est particulièrement complexe. À Kirkouk, en particulier, de nombreux problèmes se posent sous l'angle que vous évoquez aujourd'hui. C'est pourquoi il faut agir vite. Les Irakiens doivent pouvoir organiser leur État après ces élections et prendre ainsi leur avenir en main. La priorité immédiate est d'assurer une présence effective des Nations unies dans ce pays.

La Belgique soutient la reconstruction de l'Irak. Elle a pris des engagements financiers relativement importants puisque,

Koerdische autonome bestuur in Noord-Irak?

– de Koerdische autoriteiten in Noord-Irak aan te zetten tot meer samenwerking met de niet-Koerdische gemeenschappen in Noord-Irak?

Zal België, zoals de ICG voorstelt, in de Verenigde Naties ijveren voor

– de aanstelling van een speciale VN-rapporteur voor Kirkouk om de ontwikkelingen op te volgen en tijdig te kunnen ingrijpen?

– de aanstelling van een VN-vertegenwoordiger in Kirkouk, die in samenwerking met de Iraakse autoriteiten kan instaan voor de uitbouw van instellingen die het interculturele karakter van de stad respecteren en valideren?

Zal de Belgische regering personeel, materieel of financiële middelen ter beschikking stellen om initiatieven inzake conflictpreventie te steunen?

Zal België in de internationale organisaties aandringen op een debat over de geschetste problemen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Turkije heeft alle belang bij een stabiel, democratisch en voorspelbaar Iraaks regime aan zijn grenzen.*

Turkije wil de territoriale integriteit van Irak eerbiedigen. De Turkse minister van Buitenlandse Zaken Gül heeft dit standpunt na de verkiezingen in Irak meermaals herhaald. Voor hem vormen de verkiezingen het beginpunt van een constitutioneel proces waarbij alle partijen van de civiele maatschappij in Irak betrokken zullen zijn.

De Irakezen hebben zondag een grondwetgevende vergadering verkozen. Het succes van die verkiezingen heeft aangetoond dat het Irakese volk zijn lot zelf in handen wil nemen. De bescherming van de minderheden moet door de toekomstige grondwet worden gewaarborgd, zodat geen enkele bevolkingsgroep zijn wil kan opleggen aan een minderheid. Dat is vooral belangrijk voor het noorden van Irak, waar de Koerdische en niet-Koerdische bevolkingsgroepen rustig moeten kunnen samenleven. België heeft overigens voorgesteld zijn grondwettelijke expertise ter beschikking te stellen om democratische formules uit te werken die alle partijen een eigen gemeenschappelijke democratische ruimte moeten bieden.

België heeft voorts gepleit voor een centrale rol van de VN in Irak. Ons land steunt de speciale politieke missie die door de VN naar Irak werd gestuurd. We zullen dat initiatief financieel steunen en hebben tijdelijk een C-130 ter beschikking gesteld voor het vervoer van het VN-personeel zodat de missie in optimale omstandigheden kan werken.

De toestand in Irak is bijzonder ingewikkeld. Er zijn inderdaad problemen in Kirkouk. Daarom moeten we snel handelen. De Irakezen moeten na de verkiezingen hun Staat kunnen inrichten en hun toekomst in handen nemen. De eerste prioriteit is ervoor te zorgen dat de VN daadwerkelijk in het land aanwezig zijn.

België steunt de wederopbouw van Irak. We hebben vrij belangrijke financiële verbintenissen aangegaan, daar we sinds 2003 20 miljoen euro aan de wederopbouw hebben

depuis 2003, nous contribuons aux travaux de reconstruction à concurrence de 20 millions d'euros.

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *J'insiste une fois de plus pour que tout soit mis en œuvre afin de prévenir les conflits. L'immixtion de la Turquie est principalement motivée par les richesses naturelles de la région de Kirkouk. Il faut agir de manière préventive pour éviter d'éventuels drames.*

J'ai appris par la presse que le modèle fédéral belge serait cité en exemple en Irak. Un système fédéral doit être mis sur pied le plus rapidement possible pour que les différents peuples, dont les Kurdes, puissent cohabiter en paix.

Question orale de Mme Isabelle Durant au secrétaire d'État aux Affaires européennes sur «la stratégie européenne concernant la libéralisation des services» (n° 3-557)

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Ces derniers jours, les déclarations ont fusé en tous sens, non seulement au niveau européen mais aussi au niveau belge, à propos de la stratégie européenne de libéralisation des services. En effet, vous avez vous-même réagi aux déclarations du président de la Commission relatives aux priorités d'action dans le processus de Lisbonne. Le président entend concentrer l'action sur les questions de compétitivité économique, en oubliant les deux autres aspects, social et environnemental, du processus. À la suite de vos déclarations, le ministre des Affaires étrangères a immédiatement réagi en précisant que votre position n'était pas celle du gouvernement.

Ces déclarations quelque peu contradictoires ne font qu'affaiblir la stratégie belge lors de ces négociations cruciales. Je voudrais dès lors vous poser deux questions. La première concerne la fameuse directive Bolkestein, considérée par le président de la Commission comme une pièce maîtresse de la stratégie de Lisbonne. Comme vous le savez, elle fait depuis des mois – et heureusement d'ailleurs – l'objet d'une très vive opposition en l'absence de toute harmonisation préalable, de suppression de la règle du pays d'origine et d'une directive sur les services d'intérêts généraux. Le ministre français Barnier et son premier ministre, M. Raffarin, se sont clairement opposés à cette directive. À chacune des questions que je pose, on me répond que la Belgique est à la pointe du débat et fait le maximum. Or, la France s'oppose aujourd'hui publiquement à cette directive et demande une remise à plat complète. Quelle sera la position de la Belgique lors du Conseil du 7 mars prochain consacré à la compétitivité ?

Jusqu'à présent, M. Verwilghen m'a affirmé qu'il ne connaissait pas les conséquences sur les différents secteurs concernés. Comment peut-on continuer à débattre d'une directive lorsqu'on ne connaît pas ses conséquences ? J'attends donc des réponses claires sur la position belge car une opportunité se présente enfin. Contrairement à ce que l'on nous a répété, nous ne sommes plus seuls. Un front peut manifestement s'organiser pour rejeter cette directive tant qu'il n'existe aucune autre proposition relative aux services d'intérêts généraux.

Ma seconde question porte sur l'AGCS. Les offres de la Belgique ont été rentrées pour le 12 janvier. Lorsque

bested.

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – Ik dring er nogmaals op aan dat alles in het werk wordt gesteld om conflicten te voorkomen. De bemoeizucht van Turkije heeft in de eerste plaats te maken met de bodemrijkdommen in de streek van Kirkouk. Er moet preventief worden opgetreden om eventuele drama's te voorkomen.

Ik heb via de pers vernomen dat het Belgische federale model in Irak zou worden gepromoot. Er moet zo snel mogelijk een federaal systeem tot stand komen zodat de verschillende volkeren, waaronder de Koerden, in vrede kunnen samenleven.

Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de staatssecretaris voor Europese Zaken over «de Europese strategie inzake de vrijmaking van de diensten» (nr. 3-557)

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *De voorbije dagen waren er zowel op Europees niveau als in België tegenstrijdige verklaringen te horen over de Europese strategie inzake de liberalisering van de diensten. U reageerde zelf op de verklaringen van de Commissievoorzitter met betrekking tot de prioriteiten binnen het proces van Lissabon. Hij wil namelijk de klemtoon leggen op het economische concurrentievermogen, zonder al te veel rekening te houden met de twee andere elementen, het sociale aspect en het milieu. De minister van Buitenlandse zaken reageerde dan weer op uw verklaringen en verduidelijkte dat uw standpunt niet dat van de regering was.*

Dit alles kan de Belgische positie enkel verzwakken in deze cruciale onderhandeling.

Mijn eerste vraag betreft de 'Bolkestein'-richtlijn die door de Commissievoorzitter als de hoeksteen van de Lissabon-strategie wordt beschouwd. Tegen die richtlijn wordt, gelukkig maar, al maanden fors oppositie gevoerd, wegens het ontbreken van enige voorafgaande harmonisatie, de afschaffing van de regel van het land van oorsprong en een richtlijn met betrekking tot de diensten van algemeen belang. De Franse eerste minister Raffarin en minister van Buitenlandse zaken Barnier hebben zich duidelijk uitgesproken tegen de richtlijn. Telkens als ik hierover vragen stel, zegt men mij dat België maximale inspanningen levert in het kader van dit debat. Frankrijk verzet zich nu openlijk tegen de richtlijn en vraagt een volledig nieuwe aanpak. Welk standpunt zal België verdedigen op de komende Raad van 7 maart over het concurrentievermogen?

De heer Verwilghen zei me dat hij de gevolgen voor de verschillende betrokken sectoren niet kende. Hoe kan men over een richtlijn blijven onderhandelen als men niet weet welke gevolgen ze zal hebben? Graag had ik een duidelijk antwoord over het Belgisch standpunt, aangezien we, in tegenstelling tot wat steeds werd gezegd, niet meer alleen staan. Er kan een front worden gevormd tegen deze richtlijn zolang er geen ander voorstel komt met betrekking tot de diensten van algemeen belang.

Mijn tweede vraag gaat over het Algemeen Akkoord inzake Handel in Diensten (GATS). De Belgische aanbiedingen tot liberalisatie werden op 12 januari ingediend. Toen

Mme Neyts était ministre, nous disposions d'informations. Des discussions étaient menées au parlement sur les textes et l'état des offres. Aujourd'hui, nous ne savons rien de la manière dont les offres ont été ou non remises à la Commission dans le cadre d'un dossier qui constitue la « petite sœur » de Bolkestein. Où en sommes-nous ? Quelles sont les offres qui ont été faites par la Belgique à la Commission, à l'occasion de la négociation de l'AGCS ? Voilà aussi un dossier qui a ou pourrait avoir des conséquences très concrètes et très lourdes.

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Il s'agit d'une question d'actualité fort importante. Elle porte sur notre vision de l'Europe de demain, sur la construction à laquelle nous voulons contribuer.

Il est clair que la stratégie de Lisbonne constitue un pan important de la politique qui devra être menée dans les années à venir. Depuis un certain temps, la Belgique a entamé une réflexion sur cette stratégie de Lisbonne. De nombreuses coordinations ont été organisées au cours de ces derniers mois afin de converger progressivement vers une position. On a d'ailleurs pu déposer un *non-paper* comme contribution préalable au débat qui se terminera en mars, lors du prochain sommet. Ce *non-paper* contient les lignes de force de la Belgique. Nous souhaitons préserver l'équilibre entre les trois piliers : l'économie, le social et l'environnement.

En ce qui concerne vos questions sur la directive « services et marché intérieur » dite « directive Bolkestein », je puis vous assurer qu'il y a eu des coordinations au niveau belge et que des positions ont été définies.

Très longtemps, nous sommes apparus comme isolés sur la scène internationale avec nos doutes et nos craintes liées aux dangers potentiels de cette directive à savoir, entre autres, la règle du pays d'origine et le champ d'application qui couvre, non seulement les services commerciaux mais tend aussi à englober les services d'intérêts généraux. Il est vrai que la Belgique est favorable à une directive sur les services. Si nous voulons un marché intérieur qui fonctionne, il nous faut un accord sur les services semblable à ceux qui régissent la libre circulation des biens et des personnes. Encore faut-il que cet accord ne soit pas par ailleurs destructeur d'équilibres sociaux ou environnementaux. La Belgique a mis en évidence les points qu'elle voulait voir réexaminés. Comme vous l'avez souligné, on voit clairement aujourd'hui que pas mal de pays commencent l'analyse approfondie de ce projet de directive et font aussi des remarques. Au parlement européen se déroulent enfin les débats ad hoc. Et aujourd'hui, même le président de la commission annonce qu'elle entend retravailler le texte mais nous ne savons encore dans quel sens.

Nous allons poursuivre la coordination commencée entre les autorités belges pour préparer les négociations qui auront lieu au prochain sommet. Il est clair que les positions que nous voyons fleurir ailleurs, concernant ce projet de directive, vont nous aider à peaufiner notre position. Nous puiserons dans les critiques des autres pays membres des arguments supplémentaires.

Sur l'AGCS (Accord général sur le Commerce des Services) à Genève, le premier août, il y a bien eu un accord. Mais il faut poursuivre le travail à l'OMC. La commission travaille à un

mevrouw Neyts minister was, beschikten we over informatie en werd in het parlement gediscussieerd over de teksten en de stand van de aanbiedingen. Vandaag weten we niets over de manier waarop aanbiedingen al dan niet werden gedaan in het kader van dit aan 'Bolkestein' verwante dossier. Wat is de stand van zaken? Welke aanbiedingen heeft België aan de Commissie gedaan in de GATS-onderhandelingen? Ook dit dossier kan zeer zware concrete gevolgen hebben.

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Uw vraag gaat over onze visie op het Europa van morgen, dat we mee vorm willen geven.*

De Lissabonstrategie is een belangrijk onderdeel van het beleid dat in de komende jaren zal worden gevoerd. België is al een tijdje bezig met de voorbereiding daarvan. Op vele plaatsen wordt op gecoördineerde wijze naar een gezamenlijk standpunt terzake toegewerkt. Als eerste aanzet tot het debat werd een non-paper geproduceerd waarin de krachtlijnen van het Belgisch standpunt staan. We willen een evenwicht bewaren tussen de drie pijlers: de economie, de sociale aspecten en het milieu.

Ik kan u verzekeren dat er in verband met de zogenaamde 'Bolkestein'-richtlijn over diensten en de interne markt een interne coördinatie is geweest die geleid heeft tot het vaststellen van standpunten.

Het zag er lang naar uit dat we alleen stonden met onze twijfels en onze vrees voor de mogelijke gevaren van deze richtlijn, met name de regel van het land van oorsprong en het toepassingsgebied, dat niet alleen commerciële diensten omvat maar ook diensten van algemeen belang beoogt. België is vragende partij voor een dienstenrichtlijn. Als we een goed draaiende interne markt wensen, is er nood aan een akkoord over de diensten naar het voorbeeld van de richtlijn over het vrij verkeer van goederen en van personen. Dat akkoord mag er evenwel niet toe leiden dat het sociale of milieu-evenwicht wordt verstoord. België heeft duidelijk gemaakt welke punten het wil laten herzien. Zoals u opmerkte, onderwerpen steeds meer landen het voorstel van richtlijn aan een grondig onderzoek en maken ze daarbij ook opmerkingen. In het Europees Parlement zijn de debatten bezig. Zelfs de voorzitter van de Commissie heeft aangekondigd dat de Commissie de tekst wil herwerken, maar we weten nog niet in welke zin.

We zullen de coördinatie tussen de Belgische betrokken instanties voortzetten ter voorbereiding van de onderhandelingen tijdens de komende top. De standpunten over deze richtlijn die elders vorm krijgen, zullen ertoe bijdragen dat we onze positie kunnen bijshaven en bijkomende argumenten kunnen verzamelen.

Met betrekking tot het Algemeen Akkoord over de Handel in Diensten (GATS) was er op 1 augustus een akkoord in Genève. Het werk moet worden voortgezet binnen de Wereldhandelsorganisatie (WTO). Het werk van de Commissie vordert traag omdat ze de aanbiedingen en de verzoeken van de verschillende partijen probeert te verzamelen met het oog op het bepalen van de positie van de EU in de GATS-onderhandelingen.

Op 20 december heeft België aan de Commissie uitleg

rythme lent car elle essaie de recueillir les offres et les requêtes des différentes parties en vue de définir la position de l'UE dans la négociation de l'Accord général sur le Commerce et les Services.

Quant à la position belge, le 20 décembre 2004, après concertation des autorités concernées, nous avons demandé à la commission des éclaircissements sur l'ensemble des offres et requêtes déjà déposées et nous avons aussi émis des réserves, notamment sur l'inclusion du secteur de l'eau dans le champ d'application du projet de directive, tenant compte du débat qui avait eu lieu à la Chambre le 18 décembre.

En ce moment, il semble que la commission ne retiendrait pas les réserves exprimées par la Belgique mais les négociations ne sont pas terminées et le gouvernement reste très attentif. Grâce aux débats parlementaires et aux prises de position du gouvernement, nous espérons pouvoir influencer la commission.

Je pense comme vous, madame Durant, que vous devriez recevoir plus d'informations sur les négociations dans ce dossier. Je ne ferai pas moins que mon excellent prédécesseur, Mme Neyts. Je vais examiner comment faire pour que le parlement dispose de l'information qu'il juge nécessaire pour suivre ce débat fondamental qui trouvera ses conclusions dans les deux ou trois mois prochains.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Je prends bonne note que vous jugez ma proposition intéressante. En effet lors de la première phase de négociation sur l'AGCS, les parlementaires avaient eu accès aux documents.

En revanche, vous ne m'avez pas répondu sur l'opportunité ouverte par la prise de position française de revoir le projet de directive Bolkestein. Je ne suis pas rassurée sur l'orientation du gouvernement fédéral quand j'entends M. De Gucht. En effet, il considère que le volet « compétitivité » est le seul qui vaille la peine.

Or, le point central et actuel est ce fameux projet de directive Bolkestein.

Je ne suis donc pas rassurée quand j'entends de telles contradictions entre vos propos et ceux que tient votre président de parti de façon extrêmement lyrique et allègre. M. De Gucht a clairement dit, peut-être de façon « davosienne », que ce n'était pas la position du gouvernement.

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Si chacun s'exprime c'est parce que le gouvernement travaille. Nous essayons actuellement de bien comprendre les divers enjeux et les tenants et aboutissants de ces débats en termes de directives et autres.

Les réunions de coordination vont se poursuivre jusqu'au prochain sommet et, dans les semaines à venir, nous tenterons de trouver les convergences nécessaires pour adopter une position belge qui soit active au niveau international.

gevraagd over de reeds ingediende aanbiedingen en verzoeken en werd op een aantal punten voorbehoud gemaakt. Dat geldt bijvoorbeeld voor de opname van de sector van de waterdistributie in het toepassingsgebied van de richtlijn, ingevolge het debat daarover in de Kamer op 18 december.

De Commissie zou niet geneigd zijn om dat voorbehoud te aanvaarden, maar de onderhandelingen zijn nog niet ten einde en de regering blijft dit alles van zeer nabij volgen. We hopen de Commissie te kunnen beïnvloeden aan de hand van de parlementaire debatten en de verklaringen van de regering.

Ik ben het met u eens dat u meer informatie moet krijgen over de onderhandelingen in dit dossier. Ik zal niet onderdoen voor mijn uitstekende voorganger, mevrouw Neyts. Ik zal kijken hoe het parlement over de gewenste informatie kan beschikken om dit debat, dat over twee of drie maand zijn beslag moet krijgen, te kunnen volgen.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Ik onthoud dat u mijn voorstel interessant vindt. In de eerste fase van de GATS-onderhandelingen kregen de parlementsleden immers toegang tot de documenten.*

U heeft niet geantwoord op mijn vraag over de mogelijkheden die het Franse standpunt ten aanzien van de 'Bolkestein'-richtlijn biedt. Wat de koers van de federale regering betreft, ben ik niet gerustgesteld. Als ik de heer De Gucht hoor, dan lijkt enkel het gedeelte over het concurrentievermogen van belang.

Precies op die 'Bolkestein'-richtlijn zijn momenteel alle ogen gericht.

Daarom ben ik er helemaal niet gerust in als ik hoor welk verschil er is tussen uw betoog en de lyrische verklaringen van uw partijvoorzitter. De heer De Gucht zei namelijk heel duidelijk dat het standpunt van de regering anders was.

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Als iedereen zegt wat hij denkt, dan is dat omdat de regering werkt. We proberen de inzet en de gevolgen van dit debat duidelijk af te tasten.*

De coördinatievergaderingen gaan door tot de volgende Raad en in de komende weken zullen we pogen voldoende eenduidigheid te bereiken om een internationaal actief Belgisch standpunt te bepalen.

Projet de texte portant modification de la terminologie de la Constitution (Doc. 3-925)

Discussion

(Le texte adopté par la commission des Affaires institutionnelles est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-1326/4.)

M. Francis Delpérée (CDH), rapporteur. – Je me permets de rappeler que, le 9 juillet dernier, notre Constitution a été révisée. À cette occasion, l'expression désuète de Conseil de Communauté ou de Conseil de Région a été supprimée. Elle a été remplacée par celle de Parlement de Communauté et de Parlement de Région. Cette révision affectait l'intitulé du chapitre IV, titre III, de la Constitution.

La révision, qui est préconisée aujourd'hui, tire les conséquences de ce changement de terminologie. Dans toutes les dispositions constitutionnelles où le terme « Conseil » subsistait, il est proposé de le remplacer par celui de « Parlement ».

Je précise que le mot « Parlement » pouvait prêter à confusion. Dans le langage de tous les jours, il peut désigner les deux chambres législatives ou encore le bâtiment dans lequel nous siégeons. Pour éviter cette confusion, il est précisé dans certains articles que les parlements auxquels il est fait référence sont ceux des communautés ou des régions.

C'est donc une toilette des textes qui vous est proposée. Elle s'inscrit dans le prolongement non pas de l'article 195 mais de l'article 198 de la Constitution.

La proposition de modification a été adoptée en commission à l'unanimité des membres.

– La discussion est close.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'article unique.

Projet de loi insérant les articles 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis et 194ter dans le Code judiciaire et modifiant les articles 259bis-9 et 259bis-10 du même Code (Doc. 3-976)

Discussion générale

Mme la présidente. – Mmes Laloy et Talhaoui se réfèrent à leur rapport écrit.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Nous avons longuement discuté de ce projet de loi en commission de la Justice, aidés dans nos réflexions par des stagiaires judiciaires qui sont venus nous faire part de leurs objections.

Mon groupe n'est pas favorable à ce projet pour diverses raisons.

Pour appuyer la création de cette troisième voie, d'aucuns invoquent, d'une part, qu'il serait difficile de trouver suffisamment de candidats pour les places à pourvoir et,

Ontwerp van tekst tot wijziging van de terminologie van de Grondwet (Stuk 3-925)

Bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-1326/4.)

De heer Francis Delpérée (CDH), rapporteur. – Op 9 juli 2004 werd een wijziging in onze Grondwet aangebracht. In de titel van Hoofdstuk IV, Titel III, van de Grondwet werden de achterhaalde termen 'Gemeenschaps- en Gewestraden' vervangen door 'Gemeenschaps- en Gewestparlementen'.

De herziening die vandaag wordt aanbevolen, heeft tot doel de terminologie in alle grondwettelijke bepalingen in overeenstemming te brengen met de nieuwe titel. Overal wordt het woord 'Raad' vervangen door het woord 'Parlement'.

Het woord 'Parlement' kan wel tot enige verwarring leiden. In de wandeling kan het woord verwijzen naar de twee wetgevende kamers of het gebouw waarin we zetelen. Om die verwarring te voorkomen, wordt in bepaalde artikelen gepreciseerd dat het gaat om de gemeenschaps- of gewestparlementen.

Het gaat hier dus in feite om een fatsoenering van de teksten, in het verlengde van artikel 198 van de Grondwet.

Het voorstel tot wijziging werd in de commissie aangenomen met eenparigheid van stemmen.

– De bespreking is gesloten.

– De stemming over het enig artikel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot invoeging van de artikelen 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis en 194ter in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van de artikelen 259bis-9 en 259bis-10 van hetzelfde Wetboek (Stuk 3-976)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De dames Laloy en Talhaoui verwijzen naar hun schriftelijk verslag.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Wij hebben dit ontwerp uitvoerig besproken in de commissie voor de Justitie en werden daarin bijgestaan door gerechtelijke stagiairs die ons hun bezwaren meedeelden.

Mijn fractie is om verschillende redenen tegen dit ontwerp gekant.

Om de invoering van een derde toegangsweg tot de magistratuur te steunen, argumenteren sommigen dat het moeilijk is om voldoende kandidaten te vinden voor de

d'autre part, qu'il faut attirer vers la magistrature des personnes bénéficiant d'une grande expérience, sans les décourager par un examen écrit.

Il ressort cependant des auditions menées tant à la Chambre qu'au Sénat et des rapports du Conseil supérieur de la Justice qu'il n'y a pas de pénurie pour le siège. Les problèmes ne concernent que les juges bilingues et les fonctions spécialisées dans le domaine fiscal ; on constate aussi des places vacantes de juge suppléant. Or, le projet reste muet sur la condition de bilinguisme et la pratique montre que les avocats expérimentés sont surtout tentés par le siège.

Quant à attirer des avocats expérimentés et à créer une troisième voie qui garantisse une mixité professionnelle et générationnelle au sein de la magistrature, il faut savoir que les trois quarts des nominations des lauréats de l'examen d'aptitude professionnelle concernent précisément des avocats. C'est donc bien par la deuxième voie que les avocats expérimentés ont accès ou devraient avoir accès à la magistrature.

Il faut par ailleurs savoir que les participants à l'examen d'aptitude ont dix à quinze ans d'expérience professionnelle. Dès lors, une personne bénéficiant de douze ans d'expérience au barreau et qui aurait réussi l'examen d'aptitude pourrait se voir contrainte de présenter l'examen d'aptitude – celui-ci étant valable sept ans – alors qu'une personne ne comptant que trois ans d'expérience de plus serait dispensée de cette épreuve. Aucun argument ne permet de justifier une telle différence de traitement qui encouragerait les avocats à attendre quelques années de plus et à postuler sans passer par la voie de l'examen d'aptitude.

On rétorque qu'il est difficile pour des avocats chevronnés de se présenter à un examen écrit et que leur expérience suffirait. En 1990, lorsque l'accès à la magistrature a été « dépolitisé », on a créé deux voies, l'une pour les stagiaires judiciaires, l'autre – l'examen d'aptitude – pour tous ceux, notamment les avocats, qui voudraient passer de la profession d'avocat à celle de magistrat. Un examen d'aptitude avait été organisé précisément pour ne pas leur faire passer un examen comme les jeunes stagiaires qui commencent leur carrière. Mon sentiment, et celui de mon groupe, est que l'on aurait pu se contenter d'adapter l'examen d'aptitude, en tenant compte notamment du tempérament et des compétences de ces avocats chevronnés qui ont certes leur place dans la magistrature, s'ils le souhaitent, après dix ou vingt ans d'expérience.

J'en viens à l'absence de critères légaux pour pouvoir présenter sa candidature dans la troisième voie. Le texte prévoit que les candidats devront passer un examen oral devant le Conseil supérieur de la Justice. Il m'est difficile d'admettre que la loi ne précise pas les critères sur lesquels ces personnes seront appréciées. Un examen oral d'évaluation avec toutes les garanties d'objectivité nécessaires risque de soulever un certain nombre de problèmes à cet égard. Je me demande pourquoi on ne pourrait pas prévoir une évaluation écrite. Est-il tellement difficile de demander à un avocat qui veut devenir magistrat, de rédiger un jugement ou une décision puisque c'est la nature même du travail du magistrat ?

Je le répète, nous ne sommes absolument pas opposés, bien au

vacante functies en dat de magistratuur nood heeft aan mensen met een grote ervaring, die niet door een schriftelijk examen mogen worden afgeschrikt.

Uit de hoorzittingen in Kamer en Senaat en het verslag van de Hoge Raad voor de Justitie kan nochtans worden afgeleid dat er geen tekort is voor de zetel. De problemen hebben alleen betrekking op de tweetalige rechters en de gespecialiseerde functies op het fiscale domein. Er blijven ook vacante plaatsen voor plaatsvervangende rechters. Het ontwerp zegt echter niets over de voorwaarden inzake tweetaligheid en de praktijk wijst uit dat ervaren advocaten vooral aangetrokken worden door de zetel.

Men wil ervaren advocaten aantrekken en een derde toegangsweg openen om beroepsbekwaamheid en ervaring in de magistratuur te brengen, maar drie vierde van de laureaten van het bekwaamheidsexamen zijn juist advocaten. Het is dus wel degelijk via de tweede weg dat ervaren advocaten toegang krijgen, of zouden moeten krijgen, tot de magistratuur.

Bovendien hebben de deelnemers aan dat examen tien tot vijftien jaar beroepservaring. Een advocaat met twaalf jaar ervaring aan de balie, die geslaagd is voor het examen inzake beroepsbekwaamheid zou dus opnieuw aan een examen moeten deelnemen – het bewijs van beroepsbekwaamheid is zeven jaar geldig – terwijl iemand met amper drie jaar ervaring meer daarvan zou zijn vrijgesteld. Geen enkel argument kan een dergelijke ongelijke behandeling verantwoorden. Dat zet de advocaten ertoe aan nog enkele jaren langer te wachten om zich kandidaat te stellen.

Men argumenteert dat het voor geroutineerde advocaten moeilijk is om schriftelijke examens af te leggen en dat hun ervaring voldoende is. Wanneer men in 1990 de toegang tot de magistratuur 'depolitiseerde', werden er twee toegangswegen gecreëerd, een eerste voor de gerechtelijke stagiaires en een tweede – het examen inzake beroepsbekwaamheid – voor wie van de advocatuur naar de magistratuur wenst over te stappen, bijvoorbeeld de advocaten. Voor hen werd een bekwaamheidsexamen georganiseerd om hen niet op dezelfde voet te behandelen als de jonge stagiaires die aan hun loopbaan beginnen. Mijn fracties is van oordeel dat een aanpassing van het bekwaamheidsexamen voldoende geweest was, gelet op het temperament en de bekwaamheden van die geroutineerde advocaten, die na tien of twintig jaar ervaring zeker een plaats verdienen in de magistratuur.

Ik sta even stil bij het gebrek aan wettelijke criteria voor het indienen van de kandidatuur voor de derde weg. In de tekst staat dat de kandidaten een mondeling examen moeten afleggen voor de Hoge Raad voor de Justitie. Ik heb er moeite mee dat er geen wettelijke criteria zijn om die test te evalueren. Een mondeling evaluatie-examen met de noodzakelijke objectiviteitswaarborgen creëert ongetwijfeld problemen. Waarom voorziet men niet in een schriftelijke evaluatie? Is het dan zo moeilijk een advocaat te vragen een vonnis of beslissing uit te schrijven, want dat zal hij in de magistratuur tenslotte moeten doen?

Ik herhaal dat we niet gekant zijn tegen de toegang tot de magistratuur voor geroutineerde advocaten van een zekere leeftijd om er hun rijke ervaring binnen te brengen. De balie

contraire, au fait que des magistrats chevronnés entrent, à un certain âge, dans la magistrature, pour apporter toute la richesse de leur expérience. Le barreau est une voie privilégiée pour se préparer à la fonction de magistrat. Selon moi, il aurait été préférable d'adapter la deuxième voie qui avait été conçue à cet effet. Ce sont les raisons pour lesquelles mon groupe s'opposera à ce projet.

M. Jean-Marie Cheffert (MR). – Il est tout à fait normal que des avocats chevronnés puissent accéder à la magistrature. La deuxième voie est un échec. Des centaines de personnes se sont vues gratifiées d'un taux de réussite particulièrement faible, de l'ordre de 20 à 25% en Wallonie et de l'ordre de 10% en Flandre. Soit ces personnes sont incompetentes, ce que j'ai du mal à croire, soit il y a quelque chose qui ne va pas au niveau de l'organisation de l'examen.

La troisième voie vise à permettre aux avocats qui possèdent au moins 20 ans d'expérience et qui sont inscrits au barreau depuis au moins 15 ans d'accéder à la magistrature. Le groupe MR, qui redoutait que les stagiaires judiciaires soient privés de la possibilité de devenir magistrats, a dans un premier temps déposé plusieurs amendements pour assouplir les critères retenus par la ministre. Il s'agissait d'instaurer un double seuil : un premier seuil, de 10 ou 12% maximum, et un deuxième seuil, de 50% maximum. Par les balises qu'elle a posées, la ministre a toutefois su apaiser nos craintes et, dès lors, nous n'insisterons pas.

Par ailleurs, je crois qu'il n'est pas opportun de prévoir la même épreuve pour des avocats, qui possèdent déjà une certaine expérience professionnelle, et pour des jeunes licenciés en droit. Leur maturité juridique est forcément différente. Le fait de dispenser de l'épreuve écrite des personnes qui sont incontestablement détentrices de compétences juridiques ne saurait être interprété comme une « repolitisation » des désignations. Les auditions auxquelles procède le conseil supérieur de la justice offrent, me semble-t-il, des garanties suffisantes sur le plan de la représentativité.

L'examen devient un entretien, qui porte quand même sur les qualités professionnelles de la personne. La sanction, en cas d'échec, consiste à ne pas pouvoir passer un nouvel entretien avant un délai de trois ans.

Quant aux diverses critiques – notamment émises par des stagiaires judiciaires – portant sur le fait que les candidats à l'entretien étaient des avocats atteints de « pensionite » aiguë, je m'inscris évidemment en faux contre ce discours. Après avoir mené une vie professionnelle assez stressante et exigeante, il me semble légitime de vouloir prendre une autre orientation. J'exerce moi-même la profession d'avocat depuis plus de vingt ans, mais la magistrature ne m'intéresse pas. Je peux toutefois comprendre que l'on ait envie d'une occupation caractérisée par une pression moindre. Il arrive d'ailleurs que des avocats soient sollicités, mais refusent de devenir magistrats pour des raisons qui leur sont propres. Il serait dommage de se passer de telles compétences à un moment où la magistrature a bien besoin d'un coup de pouce. C'est la raison pour laquelle le groupe MR votera en faveur de ce projet.

M. Luc Willems (VLD). – Ce projet vise à rétablir la troisième voie d'accès à la magistrature. Cette voie permet aux avocats ayant une longue expérience du barreau

is een bevoorrechte springplank voor de functie van magistraat. Omdat mijn fractie echter de voorkeur geeft aan een aanpassing van de tweede toegangsweg, zal ze neen stemmen.

De heer Jean-Marie Cheffert (MR). – *Het is volkomen normaal dat geroutineerde advocaten toegang krijgen tot de magistratuur. De tweede weg is een mislukking. Honderden kandidaten behaalden een mager resultaat, namelijk tussen 20 en 25% in Wallonië en 10% in Vlaanderen. Ofwel zijn die personen onbekwaam, wat ik moeilijk kan geloven, ofwel schort er iets aan de organisatie van het examen.*

Met de derde weg wil men de advocaten die minstens 20 jaar ervaring hebben en ten minste 15 jaar aan de balie ingeschreven zijn, toegang verlenen tot de magistratuur. De MR-fractie, die vreesde dat de gerechtelijke stagiaires onvoldoende mogelijkheden zouden krijgen om magistraat te worden, had aanvankelijk meerdere amendementen ingediend om de door de minister aangehouden criteria te versoepelen. We vroegen de invoering van een dubbele drempel: de eerste bedroeg maximum 10 tot 12% en de tweede maximum 50%. Aangezien de minister onze vrees heeft kunnen wegnemen, dringen we niet langer aan.

Ik geloof overigens niet dat het opportuun is om advocaten met een ruime beroepservaring dezelfde proef te laten afleggen als jonge licentiaten in de rechten. Het vrijstellen van de schriftelijke proef van personen die op juridisch gebied zeker bekwaam zijn, kan niet als een 'herpolitiserings' worden geïnterpreteerd. De hoorzittingen die de Hoge Raad voor de Justitie organiseert, bieden volgens mij voldoende waarborgen op het gebied van representativiteit.

Het examen wordt een onderhoud waaruit de beroepsbekwaamheid van de kandidaat kan worden afgeleid. De kandidaat die faalt, kan de eerste drie jaar geen nieuw examen meer afleggen.

Ik ben het natuurlijk niet eens met de kritiek van onder meer de gerechtelijke stagiaires dat de kandidaten voor het onderhoud advocaten zijn die aan acute 'pensionitis' lijden. Het lijkt me logisch dat sommige advocaten het na een carrière van twintig jaar wat rustiger aan willen doen. Het gebeurt trouwens ook dat advocaten weigeren in te gaan op uitnodigingen om magistraat te worden. Het zou jammer zijn om zoveel ervaring en bekwaamheid links te laten liggen, temeer daar de magistratuur de hulp goed kan gebruiken.

Om die reden zal de MR-fractie het ontwerp goedkeuren.

De heer Luc Willems (VLD). – Dit ontwerp heeft tot doel de derde toegangsweg tot de magistratuur opnieuw in te voeren. Die weg bestaat erin advocaten met een lange balie-ervaring

d'accéder à la fonction de magistrat. Dans son arrêt du 28 janvier 2003, la Cour d'arbitrage a annulé un nombre important d'articles de la loi du 15 juin 2001 et a ainsi supprimé la troisième voie d'accès. Pour le VLD il est utile de pouvoir recruter des magistrats au delà du champ actuel. Parmi les avocats ayant une expérience du barreau de plus de 20 ans, nombreux sont ceux qui voudraient franchir le pas vers la magistrature mais ils ne souhaitent pas présenter une nouvelle fois l'examen d'aptitude professionnelle. Par ailleurs il est prévu que le Conseil supérieur de la Justice fasse passer l'examen oral d'évaluation – comme pour tout le monde – afin de juger de la qualité du candidat. D'où la pertinence du critère, déjà prévu dans la loi, d'une carrière suffisamment longue, 20 ans ou plus, pour qu'un avocat puisse solliciter.

Le Conseil supérieur de la Justice se ralliait à ce critère mais lors de l'évaluation il importe aussi de voir les motivations de la Cour d'arbitrage. Celle-ci dit dans son arrêt qu'on peut opter pour une dispense de l'examen d'aptitude professionnelle pour des avocats ayant une longue expérience du barreau. Le critère objectif est le nombre d'années d'expérience du barreau. La Cour était toutefois réticente parce que des personnes encouragées à passer l'examen voyaient leurs chances réduites par la concurrence d'avocats qui n'avaient pas dû présenter le même examen.

Le ministre et le parlement ont donc dû chercher un critère objectif pour maintenir la porte ouverte aux avocats, mais de manière limitée. C'est pourquoi le chiffre de 12% a été retenu. Nous sommes ainsi très loin de la réglementation d'il y a 15 à 20 ans. C'était alors le règne de l'arbitraire et tout le monde avait accès à la magistrature. Le VLD pense qu'un bon équilibre a été trouvé. D'une part, la porte reste ouverte aux jeunes qui veulent entrer immédiatement dans la magistrature. D'autre part, les avocats ayant plus d'expérience peuvent également y accéder.

Nous maintenons le même point de vue qu'auparavant et nous soutiendrons totalement ce projet qui rétablit la troisième voie d'accès et offre un champ de recrutement plus large.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Comme Mme Nyssens vient de le dire, l'objectif était d'ouvrir dans la loi de 1991 une deuxième voie d'accès à la magistrature par le biais d'un examen d'aptitude professionnelle. On voulait ainsi que des avocats plus expérimentés entrent dans la magistrature. Cet examen n'a toutefois pas donné de résultats concrets. En 2003, 17 candidats néerlandophones seulement sur 221 l'ont réussi, soit moins de 10%. Tous ces candidats sont pourtant licenciés en droit et ont une expérience de plus de dix ans. On pourrait penser à tort qu'ils ont obtenu indûment leur diplôme et qu'ils ont perdu leur temps pendant dix ans. Chez les francophones, cet aveuglement juridique semble bien moins grand puisque 45 candidats ont réussi sur un total de 198. Voilà donc des gens intelligents ! (Rires.)*

Le système de l'examen vise donc manifestement à confirmer des préjugés existants, ce qui est tout à fait inacceptable. Par le passé également, j'ai toujours plaidé avec d'autres pour une adaptation de l'examen menant à la deuxième voie d'accès et pour qu'il soit tenu compte de l'âge et de

toegang tot het ambt van magistraat te verlenen. Het Arbitragehof heeft in zijn arrest van 28 januari 2003 een aantal belangrijke artikels van de wet van 15 juni 2001 vernietigd. Daardoor werd ook de derde toegangsweg vernietigd. De VLD meent dat het nuttig is dat magistraten ruimer kunnen worden gerekruteerd dan uit het veld waarover we momenteel beschikken. Onder de advocaten met meer dan 20 jaar balie-ervaring zijn er heel wat die de stap naar de magistratuur wel zien zitten, maar niet geneigd zijn opnieuw het examen van beroepsbekwaamheid te ondergaan. Anderzijds is er wel in voorzien dat de Hoge Raad voor de Justitie, zoals voor iedereen, het mondelinge evaluatieexamen moet afnemen om te zien of het om een degelijke kandidaat gaat. Daarom is de termijn, die ook al vroeger in de wet stond, om advocaten met een voldoende lange carrière van 20 jaar of meer te kunnen aanspreken, een relevant criterium.

De Hoge Raad voor de Justitie stond daar achter maar in de afweging is het ook belangrijk te kijken naar de motiveringen van het Arbitragehof. Dat heeft in zijn arrest gezegd dat men ervoor kan opteren advocaten met een lange balie-ervaring vrij te stellen van het examen beroepsbekwaamheid. Het objectief criterium daarvoor is het aantal jaren balie-ervaring. Het Hof had wel problemen met het feit dat mensen, die werden aangemoedigd om het examen af te leggen, hun kansen afgesneden zien door advocaten die hetzelfde examen niet hebben moeten doen.

De minister en het Parlement hebben dus moeten zoeken naar een objectief criterium om de poort voor de advocaten open te houden, maar op een beperkte manier. Daarom werd gekozen voor het cijfer van 12%. Met deze regeling staan we zeer ver van de oude regeling van 15 à 20 jaar geleden. Toen was er volledige willekeur en kon iedereen tot de magistratuur worden toegelaten. De VLD meent dat nu een goed evenwicht werd gevonden. Enerzijds wordt voor de jonge mensen, die onmiddellijk de stap naar de magistratuur wensen te zetten, de deur open gehouden. Anderzijds worden ook advocaten met meer ervaring tot de magistratuur toegelaten.

Wij blijven bij het standpunt dat we vroeger hebben ingenomen. Wij zullen dit ontwerp, dat zowel de derde toegangsweg als een ruimer rekruteringsveld mogelijk maakt, ten volle steunen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Zoals collega Nyssens al heeft gezegd, was het de bedoeling om in de wet van 1991 een tweede toegang tot de magistratuur te verzekeren via een examen inzake beroepsbekwaamheid. Op die wijze wou men advocaten met meer ervaring in de samenstelling van de magistratuur betrekken. Dat examen heeft echter niet tot concrete resultaten geleid. Zo zijn voor het examen dat in 2003 werd georganiseerd voor deze tweede toegang maar 17 van de 221 Nederlandstalige kandidaten geslaagd; een slaagpercentage dus van minder dan 10%. Al die kandidaten zijn nochtans licentiaten in de rechten en hebben meer dan 10 jaar ervaring. Dit zou verkeerdelijk de indruk kunnen wekken dat die 221 kandidaten ten onrechte hun diploma hebben gekregen en tijdens hun 10 jaar ervaring volstrekt hun tijd hebben verloren. Bij de Franstaligen lijkt die juridische blindheid veel minder toe te slaan. Daar slagen er 45 van de 198 kandidaten. Dat zijn dus verstandige mensen! (*Gelach*)

Het examensysteem heeft dus blijkbaar tot doel bestaande

l'expérience. Cette approche, cette deuxième voie, entraînerait moins de difficultés et d'animosité. La coalition violette opte toutefois pour une troisième voie, même si on n'en a pas besoin. Lorsque le moindre problème se présente, on choisit la troisième voie. Mais celle-ci ne débouche nulle part.

On peut applaudir les efforts réalisés pour que des gens ayant une expérience professionnelle entrent également dans la magistrature, mais le CD&V ne partage pas les choix qui sont faits.

D'autres problèmes sont apparus. Ainsi il n'est pas prévu d'atteindre à court terme le plafond de 12% du cadre par ressort de cour d'appel. Cela signifierait donc qu'on ne pourrait nommer aucun stagiaire dans les années à venir car le quota de 12% doit d'abord être atteint, ce qui est inutile. C'est une bonne idée de faire en sorte que la magistrature soit composée de différentes générations afin d'équilibrer la sentence judiciaire, mais la solution proposée est trop étendue, trop extrême et suscite inutilement l'inquiétude des stagiaires.

Mme Anke Van dermeersch (VL. BELANG). – *Le présent projet de loi prévoit une série de mesures relatives à la nomination, la formation et le recrutement de magistrats.*

Il existe aujourd'hui deux voies d'accès à la magistrature. La première est l'examen d'admission, principalement destiné aux jeunes juristes, qui donne accès à un stage judiciaire de trois ans et à la fonction de magistrat du parquet au terme d'un stage de 18 mois. La seconde est l'examen d'aptitude professionnelle pour les juristes expérimentés.

Le présent projet entend créer une troisième voie d'accès grâce à un examen d'évaluation oral. On vise ici spécifiquement des avocats ayant une expérience de 20 ans au barreau et les praticiens du droit ayant 15 ans d'expérience au barreau dans une fonction qui exige une bonne connaissance du droit. Ce dossier est particulièrement sensible car il concerne la manière dont les magistrats seront nommés dans ce pays. N'était-ce justement pas le grand thème de la marche blanche ? La colère ne portait-elle pas sur les nominations politiques dans la magistrature ?

Tout le monde sait que le présent projet, qui compliquera fortement la comparaison objective des candidats, ne vise qu'à accroître à nouveau l'influence du parti de l'actuelle ministre de la Justice sur les nominations de magistrats. Tous les autres partis s'y sont opposés ou se sont montrés très critiques. Le parti socialiste a pourtant réussi tout seul à forcer à nouveau la porte qui mène à des nominations non objectives dans la magistrature.

La pratique montre qu'on n'a absolument pas besoin de ce nouvel accès à la magistrature pour des avocats ayant 15 à 20 ans d'expérience. Il y a non seulement beaucoup de candidats pour les postes vacants, mais il y a aussi de bons candidats qui ont effectué un stage avec succès ou qui ont réussi le très difficile examen d'aptitude professionnelle et démontré qu'ils ont l'expérience nécessaire. Il existe

vooroordelen te bevestigen, wat volstrekt onaanvaardbaar is. Ook in het verleden heb ik er samen met anderen altijd voor gepleit dat het examen voor de tweede toegangsweg zou worden aangepast en dat rekening zou worden gehouden met leeftijd en ervaring. Die benadering, die tweede weg, zou minder moeilijkheden en animositeit tot gevolg hebben. Paars kiest echter voor een derde weg al heeft men die niet nodig. Dogmatisch wordt de oplossing van de derde weg in alle mogelijke problemen bewandeld. Die weg heeft evenwel geen eindpunt.

Dat inspanningen worden gedaan om ook mensen met beroepservaring op te nemen in de magistratuur kan worden toegejuicht, maar CD&V is het niet eens met de gevolgte keuzes.

Er zijn ook nog andere problemen gerezen. Zo is het niet de bedoeling op korte termijn de maximumgrens van 12% van de personeelsformatie per rechtsgebied van het hof van beroep in te vullen. In het licht daarvan zou zulks betekenen dat men de volgende jaren geen stagiaires zou kunnen benoemen omdat eerst het quotum van 12% moet worden bereikt, wat niet nuttig is. Het is een goed idee dat de magistratuur samengesteld moet zijn uit verschillende generaties die instaan voor het evenwicht van het gerechtelijke oordeel, maar de voorgestelde oplossing is te uitgebreid, te verregaand en geeft nodeloos aanleiding tot ongerustheid bij de stagiairs.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BELANG). – Het voorliggende wetsontwerp houdt een reeks maatregelen in met betrekking tot de benoeming, de opleiding en de werving van magistraten.

Vandaag zijn er twee toegangswegen tot de magistratuur. De eerste is het toegangsexamen, voornamelijk bestemd voor jonge juristen, dat toegang geeft tot een rechterlijke stage van 3 jaar en tot de functie van parketmagistraat na een stage van 18 maanden. De tweede is het examen van beroepsbekwaamheid voor ervaren juristen.

Nu wil men via het voorliggende wetsontwerp een derde toegangsweg invoeren door middel van een mondeling evaluatie-examen. Hiermee doelt men specifiek op advocaten met 20 jaar ervaring aan de balie en rechtspractici met 15 jaar ervaring aan de balie en in een functie die een goede kennis van het recht vereist. Wat vandaag ter tafel ligt is een bijzonder gevoelig dossier, want het heeft te maken met de wijze waarop in dit land magistraten benoemd zullen worden. Was dat nu juist niet het grote thema van de witte mars? Ging de woede niet over de politieke benoemingen in de magistratuur?

Iedereen weet dat dit wetsontwerp, dat de objectieve vergelijking van kandidaten ten eerste zal bemoeilijken, er enkel op gericht is om de invloed van de partij van de huidige minister van justitie op de benoeming van magistraten opnieuw te doen toenemen. Alle andere partijen hebben zich verzet of hebben zich zeer kritisch opgesteld. Toch slaagt de *Parti Socialiste* er op haar dooe eentje in deze nieuwe poort naar een niet objectieve benoeming in de magistratuur weer te forceren.

Er is vanuit de praktijk absoluut geen behoefte aan deze nieuwe poort voor de magistratuur voor advocaten met 15 tot 20 jaar ervaring. Er zijn genoeg kandidaten voor de bestaande vacatures. Er zijn niet alleen veel kandidaten voor het

également pour l'instant une réserve suffisante qui doit être utilisée en premier lieu. En créant une troisième voie d'accès à la magistrature, cette réserve augmenterait encore. La magistrature n'est pas demandeuse, pas plus que les avocats flamands ou que les stagiaires flamands ou francophones qui se sentent d'ailleurs à juste titre menacés. Une partie d'entre eux se retrouveront inévitablement sur une voie de garage.

Les examens écrits sont supprimés par le présent projet. Manifestement, une conversation amicale avec un Conseil supérieur composé pour la moitié de représentants politiques devra désormais suffire. L'aptitude de ces candidats doit automatiquement être supposée. On ne peut douter que tous ces avocats sont capables d'écrire des jugements impeccables. De même, pour la loi de naturalisation rapide, la volonté d'intégration d'un aspirant Belge ne peut être mise en doute. Toute personne qui oserait supposer qu'il se trouve parmi ces avocats des personnes qui ne gagnent pas leur vie parce qu'il sont incapables ou éteints et deviennent dès lors candidats magistrats, ferait preuve de mauvaise foi et gênerait le débat. En outre on peut trouver aussi en dehors du barreau des personnes qui ont une grande expérience du droit, telles que des juristes d'entreprise, des fonctionnaires, des professeurs, des fiscalistes, des conseillers, etc. Il est incompréhensible que la ministre s'inquiète de la crainte des avocats de voir leur image en prendre un coup en cas d'échec lors de l'examen d'aptitude professionnelle, mais ne partage pas cette inquiétude pour tous les autres praticiens du droit que je viens de citer.

Le semblant de dépolitisation apparu ces dernières années est à nouveau mis à mal par cette nouvelle loi. La réforme entamée à la suite de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats a atteint ses principaux objectifs. Il s'agissait alors de dépolitiser les premières nominations dans la magistrature et d'augmenter la qualité moyenne des magistrats grâce à une grande sélectivité, un examen comparatif donnant accès au stage judiciaire et l'examen d'aptitude professionnelle. Après avoir fonctionné pendant quelques années, le système de double accès à la magistrature a atteint un équilibre.

Il sera désormais brisé par la création de possibilités d'accès complémentaires à la magistrature.

La mesure proposée crée une inégalité inacceptable à l'égard des stagiaires judiciaires et ne prévoit pas suffisamment de garanties pour la formation. En même temps, ceux qui ont déjà réussi l'examen d'aptitude professionnelle ne sont représentés par rien ou par personne, si bien qu'ils risquent d'être mis de côté. Aujourd'hui déjà ils sont désavantagés par rapport aux stagiaires et à l'avenir ils verront leurs possibilités pratiquement réduites à néant par l'introduction d'une troisième voie d'accès à la magistrature.

Le présent projet ouvre à nouveau la porte toute grande aux nominations politiques dans la magistrature. Notre groupe s'y oppose. Les deux voies d'accès actuelles sont plus que suffisantes pour permettre aux avocats d'accéder à la magistrature, tout comme tous les autres détenteurs d'un diplôme de licencié, de docteur ou de master en droit dans notre pays.

invullen van de openstaande functies, maar er zijn ook goede kandidaten die met succes een stage doorliepen of die het zeer moeilijke examen inzake beroepsbekwaamheid met succes aflegden en tegelijkertijd de nodige beroepservaring aantoonde. Er is momenteel ook een voldoende reserve die eerst aan bod zou moeten komen, laat staan dat men via een derde weg tot de magistratuur die reserve zou laten aangroeien. De magistratuur is geen vragende partij, evenmin als de Vlaamse advocaten, of de Vlaamse of Franstalige rechterlijke stagiairs, die zich overigens terecht bedreigd voelen en waarvan onvermijdelijk een deel op een zijspoor zal terecht komen. Het schriftelijke examen wordt met dit wetsvoorstel volledig afgeschaft. Een vriendelijke babbel met een voor de helft politiek samengestelde Hoge Raad moet nu blijkbaar volstaan. De bekwaamheid van deze kandidaten moet automatisch verondersteld worden. Er mag niet aan getwijfeld worden dat al deze advocaten bekwaam zijn om onberispelijke vonnissen te schrijven, net zoals er bij de snel-Belg niet mag getwijfeld worden aan de integratiebereidheid van een aspirant-Belg. Wie zou durven veronderstellen dat daartussen mensen zitten die hun brood niet verdienen omdat ze onbekwaam zijn, of uitgeblust zijn en daarom kandidaat-magistraat zijn, is te kwader trouw en zou het debat verzuren. Bovendien zijn er ook buiten de advocatuur mensen met grote juridische ervaring te vinden, zoals bedrijfsjuristen, ambtenaren, professoren, fiscalisten, accountants enz. Het is onbegrijpelijk dat de minister zich zorgen maakt over de vrees van advocaten dat hun imago bij een eventueel niet-slagen voor het examen inzake beroepsbekwaamheid een deuk zou krijgen, maar deze bekommernis niet deelt voor al die andere rechtspractici die ik zonet vermeldde.

De schijn van depolitisering die de voorbije jaren was opgebouwd wordt met deze nieuwe wet opnieuw onderuit gehaald. De hervorming die is ingezet ingevolge de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek, die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten, heeft haar belangrijkste doelstellingen gerealiseerd. Het ging toen om de depolitisering van de eerste benoemingen in de magistratuur en een toename van de gemiddelde kwaliteit van de magistraten door grote selectiviteit en een vergelijkend examen dat toegang geeft tot de rechterlijke stage en het examen inzake beroepsbekwaamheid. Na een aantal jaren te hebben gefunctioneerd, heeft het systeem van dubbele toegang tot de magistratuur een evenwicht bereikt.

Dit evenwicht zal nu worden verbroken door bijkomende toegangsmogelijkheden tot de magistratuur in het leven te roepen.

De voorgestelde maatregel schept een onaanvaardbare ongelijkheid ten aanzien van de gerechtelijke stagiairs en houdt onvoldoende garanties in voor de opleiding. Tevens worden diegenen die nu reeds in het examen beroepsbekwaamheid slaagden, door niets of niemand vertegenwoordigd, zodat zij dreigen aan de kant te worden geschoven. Ze komen nu al minder aan bod dan de gerechtelijke stagiairs en zullen hun mogelijkheden in de toekomst nagenoeg volledig zien verdwijnen bij de invoering van de derde toegang tot de magistratuur.

Voorliggend wetsontwerp zet de deur opnieuw wagenwijd

M. Hugo Coveliers (VLD). – *Je dois dire tout d'abord que le VLD m'a donné une sorte de préavis et que mardi, une commission confirmera probablement la décision prise par la direction du VLD de m'exclure du parti. Cela me permet de parler à présent un langage libéral.*

L'accord de base de l'Octopus conclu jadis prévoyait que les nominations devaient être objectivées. Le représentant des stagiaires est cité dans le rapport au demeurant très bon : « En outre, on a même utilisé la magistrature par le passé pour accorder aux membres loyaux du personnel politique une récompense ultime leur permettant de couler des jours paisibles jusqu'à leur retraite tout en se constituant un supplément de droits de pension. » L'objectif était donc d'introduire un critère sur la base duquel des juristes présentant les aptitudes nécessaire peuvent être nommés magistrats. On y a en même temps apporté une correction car pour les avocats il est difficile de comprendre qu'ils pourraient encore entrer dans la magistrature lorsqu'il sont plus âgés. L'institution, la mentalité et la fonction sociale de l'avocat diffèrent en effet de la tâche, de l'institution et de la fonction d'un magistrat assis ou debout. Il est donc quelque peu curieux qu'une personne qui a exercé pendant vingt ans une telle fonction se sente tout à coup appelée à devenir magistrat, par intérêt pour le droit et la recherche de la vérité. Je ne l'exclus toutefois pas. Dans le système anglo-saxon, c'est beaucoup plus facile. La magistrature y occupe une autre place et y remplit d'autres fonctions. Il n'y existe en outre pas de ministère public.

J'ai donc été surpris d'entendre que tout à coup la deuxième voie d'accès qui devait permettre aux avocats de présenter un examen d'aptitude professionnelle ne suffisait plus. On a invoqué la raison selon laquelle trop peu d'avocats réussissent l'examen. C'est comme si on disait que si trop peu de gens réussissent l'examen du permis de conduire, ceux qui roulent en vélo depuis 15 ans pourront eux aussi conduire une voiture, pourvu qu'ils puissent expliquer oralement comment marche une automobile.

Comme toutes les comparaisons, celle-ci ne fonctionne pas vraiment. Mais on doit quand même se demander pourquoi une troisième voie d'accès est créée alors qu'elle existe déjà. Manifestement, le gouvernement veut seulement rendre l'examen plus facile.

Lors de l'audition, les stagiaires judiciaires ont présenté leurs arguments de manière quelque peu cynique. Il ont ainsi affirmé que « par le passé il y a eu malheureusement trop de cas où des avocats expérimentés (ayant plus de 20 ans d'expérience du barreau) ont été nommés parce qu'ils représentaient un danger pour leurs clients ou pour eux-mêmes ». Cette déclaration repose sur un fond de vérité. Puisque la fonction sociale diffère, se pose la question de savoir si le passage de l'une à l'autre est judicieux.

Je rejoins en grande partie les remarques de M. Vandenberghe au sujet des examens. Son expérience en la

open voor politieke benoemingen in de magistratuur. Onze fractie verzet zich daar tegen. De huidige twee toegangswegen zijn meer dan voldoende voor de advocaten om toegang te hebben tot de magistratuur, net zoals alle andere houders van een diploma van licentiaat, doctor of master in de rechten in ons land.

De heer Hugo Coveliers (VLD). – Vooraf moet ik zeggen dat de VLD mij in een soort vooropzeg heeft geplaatst en dat een commissie waarschijnlijk dinsdag de beslissing zal bekrachtigen die door de VLD-top is genomen om mij uit te partij te zetten. Dat biedt me de mogelijkheid om nu liberale taal te spreken.

In de basisovereenkomst die destijds in de Octopusakkoorden werd afgesloten, werd gezegd dat de benoemingen moesten worden geobjectiveerd. De vertegenwoordiger van de stagiairs wordt geciteerd in het overigens zeer degelijke verslag: "Tevens is de magistratuur in het verleden zelfs gebruikt als de ultieme beloning voor politiek loyale personeelsleden die zo op een rustige en ontspannen wijze hun dagen konden slijten tot hun pensioen terwijl ze nog wat extra pensioenrechten konden opbouwen." Het was dan ook de bedoeling een criterium in te voeren op basis waarvan bekwaame juristen tot magistraten kunnen worden benoemd. Tegelijk werd hierop een correctie aangebracht omdat het voor advocaten moeilijk te begrijpen is dat ze op latere leeftijd alsnog in de magistratuur zouden gaan. Zijn instelling, mentaliteit, maatschappelijke functie, verschilt immers van de taak, de instelling en de maatschappelijke functie van een zittend of staand magistraat. Het is dus enigszins merkwaardig dat iemand die 20 jaar een dergelijke functie heeft uitgeoefend, plotseling, uit interesse voor het recht en voor de waarheidsvinding, zich geroepen voelen tot de magistratuur. Ik sluit dat echter niet uit. In het Angelsaksische systeem gaat dat veel gemakkelijker. De magistratuur neemt daar een andere plaats in en heeft een andere functie. Zo is er ook geen openbaar ministerie.

Ik was dan ook verbaasd dat de tweede weg, die de bedoeling had om advocaten een bekwaamheidsexamen te laten afleggen, plotseling niet meer volstaat. Als reden wordt ingeroepen dat er te weinig advocaten in het examen slagen. Dat is hetzelfde als zeggen dat als er te weinig mensen in het rijbewijsexamen slagen, ook de personen met 15 jaar fietservaring met de auto mogen rijden, op voorwaarde dat ze mondeling kunnen uitleggen hoe een auto in elkaar zit.

Deze vergelijking gaat net als alle andere vergelijkingen niet echt volledig op. Toch moet men zich afvragen waarom een derde weg wordt gecreëerd terwijl die al bestaat. Blijkbaar wil de regering enkel het examen makkelijker maken.

De gerechtelijke stagiairs brachten hun argumenten tijdens de hoorzitting op een enigszins cynische wijze naar voren. Zo stelden ze dat er "in het verleden jammer genoeg te veel gevallen zijn geweest waar advocaten met ervaring (meer dan 20 jaar balie) benoemd werden omdat zij een gevaar vormden voor hun cliënten of voor zichzelf". Die uitspraak is natuurlijk cynisch, maar ze bevat wel een grond van waarheid. Aangezien de maatschappelijke functie verschilt, rijst de vraag of de overstap wel zinvol is.

Ik sluit mij grotendeels aan bij de opmerkingen van de heer Vandenberghe over de examens, die een veel

matière est plus récente que la mienne. Il a déjà répété qu'une personne de 40 ans n'est pas interrogée de la même manière qu'une personne de 25 ans, ce que confirment d'autres professeurs. Peut-être eût-il été préférable d'adapter le système des examens plutôt que de créer une troisième voie d'accès.

Le représentant francophone des stagiaires, M. Tasset, a souligné quelques points au sujet desquels il peut être question de discrimination. Il faut tenir compte de ces remarques. Il serait très grave que cette loi fasse à nouveau l'objet d'un pourvoi devant la Cour d'arbitrage et soit à nouveau annulée. Toute la question est bien entendu de savoir s'il est satisfait à toutes les conditions du considérant B.16 de la Cour d'arbitrage. La Cour est en effet formelle : « Cette troisième voie d'accès ne peut être ouverte que dans une très faible proportion, et seulement aux conditions rappelées en B.16, sous peine de méconnaître les objectifs que le législateur s'est fixés et de tromper les attentes légitimes de ceux qui se soumettent aux épreuves du concours ou de l'examen ». Dans quelle mesure la limitation de 12% – une évolution de 3 fois 4%, conformément à la correction apportée en commission – répond-elle aux exigences de la Cour d'arbitrage ?

Il est singulier que le rapport d'environ trente pages contienne une note circonstanciée et sérieusement motivée concernant les stagiaires alors que la réponse de la ministre tient sur une page à peine.

J'ai encore toujours un sentiment de malaise. Bien que je sois absolument convaincu que l'actuelle ministre de la Justice n'oserait jamais procéder à une nomination politique, on ne peut exclure que ses successeurs fassent preuve de moins de scrupules. Ce serait très négatif pour la réforme.

Après une première lecture du rapport, j'étais enclin à voter contre. J'ai toutefois changé d'avis sur la base du dernier paragraphe de ce rapport : « Le choix politique du gouvernement est très clair : la magistrature doit avoir un visage pluriel et les différentes tranches d'âge doivent y être représentées ». Puisque le gouvernement revoit son opinion d'une manière aussi révolutionnaire, je m'abstiendrai.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Ce projet a fait l'objet d'un large débat en commission. J'ai largement regretté que la réflexion menée à la Chambre et au Sénat se soit surtout centrée sur la nécessaire protection des stagiaires judiciaires que je respecte, au demeurant.

Permettez-moi toutefois de réfléchir autrement. La question que je me pose est celle-ci : que faut-il à notre magistrature ? Le débat est mené non seulement en Belgique mais aussi dans l'ensemble des États de l'Union européenne.

La magistrature doit bien sûr être composée de personnes compétentes mais a aussi besoin d'hommes et de femmes de générations différentes et ayant des expériences de la vie différentes. Il faut donc notamment attirer vers la magistrature des hommes et des femmes qui ont l'expérience unique du barreau, comme le font d'autres pays européens.

recentere ervaring met examens heeft dan ik. Hij heeft reeds herhaaldelijk gezegd dat een persoon van 40 jaar niet op dezelfde wijze wordt geëxamineerd als iemand van 25 jaar. Dit wordt ook door andere professoren en leraars bevestigd. Misschien ware het beter geweest om aanpassingen aan te brengen aan het examensysteem, in plaats van een derde weg te creëren.

De Franstalige vertegenwoordiger van de stagiairs, de heer Tasset, wees ook op enkele punten waarbij sprake kan zijn van discriminatie. Met die opmerkingen moet rekening worden gehouden. Het zou zeer erg zijn mocht deze wet opnieuw het voorwerp uitmaken van een voorziening bij het Arbitragehof en opnieuw zou worden vernietigd. De vraag is natuurlijk of aan alle voorwaarden van considerans B.16 van het Arbitragehof is voldaan. Het Hof is immers formeel: "De derde toegangsweg mag slechts in een zeer beperkte mate en onder de in B.16 in herinnering gebrachte voorwaarden worden opengesteld, om te vermijden dat de doelstellingen van de wetgever niet worden nagekomen en dat diegenen die zich aan de proeven van het vergelijkend examen of het examen onderwerpen, in hun terechte verwachtingen worden teleurgesteld". In hoeverre komt de beperking van 12% – krachtens de correctie in de commissie dus een evolutie van 3 keer 4% – tegemoet aan de vereisten van het Arbitragehof?

Het is opvallend dat het verslag, dat een dertigtal pagina's telt, een zeer uitvoerige en degelijk gemotiveerde nota bevat over de stagiairs, terwijl het antwoord van de minister hierop nauwelijks één pagina beslaat.

Ik blijf zitten met een gevoel van onbehagen. Hoewel ik er absoluut van overtuigd ben dat de huidige minister van Justitie het nooit zou aandurven een politieke benoeming te doen, kan toch niet worden uitgesloten dat haar opvolgers minder zorgvuldigheid aan de dag leggen. Dit zou zeer negatief zijn voor de hervorming.

Na een eerste lezing van het verslag was ik dan ook geneigd tegen te stemmen. Ik heb mijn mening echter bijgesteld op basis van de laatste paragraaf van dit verslag: "De politieke keuze van de regering is zeer duidelijk: de magistratuur moet een veelzijdig aangezicht hebben en alle leeftijden moeten erin vertegenwoordigd zijn." Aangezien de regering haar zienswijze op een dergelijke revolutionaire wijze herzie, zal ik mij onthouden.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Over dit ontwerp werd in commissie ruim gedebatteerd. Ik betreur het dat de aandacht in Kamer en Senaat vooral was gericht op de noodzakelijke bescherming van de gerechtelijke stagiairs, die ik afgezien daarvan respecteer.

Ik volg een andere redenering. Ik ga uit van de vraag wat onze magistratuur nodig heeft. Het debat wordt niet alleen in België gevoerd, maar in de hele Europese Unie.

De magistratuur moet uiteraard bestaan uit competente mensen, maar heeft ook mannen en vrouwen van verschillende generaties en met uiteenlopende achtergronden nodig. Net als in andere Europese landen het geval is, moeten mannen en vrouwen met een specifieke ervaring aan de balie worden aangetrokken.

Voor mijn antwoord op het laatste argument dat door een

Pour répondre au dernier argument développé à la tribune, je rappellerai que la Cour d'arbitrage elle-même nous incite à le faire dans deux arrêts de janvier 2003 et juin 2004. Elle estime ainsi que « L'expérience du barreau présente des caractéristiques spécifiques que ne revêt aucune expérience acquise dans d'autres professions juridiques. Cette spécificité tient au fait que l'expérience du barreau apporte par excellence la connaissance d'une série de réalités auxquelles est également confronté le magistrat dans l'exercice de ses fonctions, ce qui lui donne notamment une meilleure compréhension du déroulement de la procédure judiciaire et du rôle des collaborateurs de la justice, une meilleure connaissance des justiciables ainsi qu'une meilleure perception de la notion de débat contradictoire et du principe des droits de la défense. La pratique du barreau permet dès lors d'acquérir les qualités psychologiques, humaines et juridiques que doivent posséder les juges. » L'argumentation de la Cour d'arbitrage me paraît extrêmement claire. Je ne dis pas qu'il ne faut pas revoir la deuxième voie mais qu'attirer des avocats vers la magistrature me semble particulièrement utile.

Quant à la question des nominations politiques, vous me permettez simplement de préciser que, depuis le début de cette législature, jamais je ne me suis écartée des propositions du Conseil supérieur de la Justice.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission de la Justice, voir document 3-976/5.)

- Les articles 1^{er} à 11 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Proposition de loi instituant un fonds de compensation pour la TVA auprès du service public fédéral Finances (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 3-702)

Discussion générale

Mme Anke Van dermeersch (VL. BELANG), rapporteuse. – Un problème s'est manifestement posé en commission lors de l'approbation du rapport. C'est pourquoi j'estime important de résumer ici ce document pourtant très bien rédigé par les services.

Comme l'a expliqué M. Schouppe en commission, la présente proposition de loi vise en premier lieu à offrir une solution pour la perte de dividendes d'énergie subie par les communes à la suite de la libéralisation du marché de l'électricité et du gaz. C'est surtout la Flandre, où cette libéralisation a été entreprise plus tôt, qui est concernée.

Le premier ministre a précisé que les communes recevraient une compensation, fût-elle partielle, grâce à l'instauration de la taxe Elia dont le produit leur serait ristourné selon une clé de répartition à fixer. Bien que le principe de la taxe Elia soit acquis au niveau politique, sa mise en œuvre se fait attendre.

spreker werd gebruikt, herinner ik eraan dat het Arbitragehof zelf, in twee arresten van januari 2002 en juni 2004, ons er toe aanzet dit te doen. Het Hof schrijft: "De ervaring aan de balie heeft specifieke kenmerken die men niet aantreft in om het even welke ervaring opgedaan in andere juridische beroepen. Die specifieke kenmerken houden verband met het feit dat ervaring aan de balie bij uitstek de kennis meebrengt van een aantal werkelijkheden waarmee ook een magistraat in zijn ambtsuitoefening wordt geconfronteerd, wat hem onder meer een beter inzicht verleent in het verloop van de gerechtelijke procedure en in de rol van de medewerkers van het gerecht, een betere kennis van de rechtsonderhorigen, een beter aanvoelen van het begrip van het contradictoir debat en van het beginsel van de rechten van de verdediging. De praktijk aan de balie maakt het dan ook mogelijk de psychologische, menselijke en juridische kwaliteiten te verwerven die de rechters moeten bezitten."

Wat de kwestie van de politieke benoemingen betreft, wens ik alleen te zeggen dat ik sinds het begin van deze regeerperiode nooit ben afgeweken van de voorstellen van de Hoge Raad voor de Justitie.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie, zie stuk 3-976/5.)

- De artikelen 1 tot 11 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsvoorstel tot oprichting van een BTW-compensatiefonds bij de federale overheidsdienst Financiën (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 3-702)

Algemene bespreking

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BELANG), rapporteur. – In de commissie was er blijkbaar een probleem bij het goedkeuren van het verslag en daarom vind ik het belangrijk hier een samenvatting te geven van dit door de diensten nochtans zeer goed geschreven document.

Dit wetvoorstel wil, zoals de heer Schouppe in de commissie uiteenzette, in de eerste plaats een oplossing bieden voor de derving door de gemeenten van energiedividenden ingevolge de vrijmaking van de elektriciteit- en gasmarkt. Vooral in Vlaanderen, waar deze liberalisering eerder is ingezet, is dat van belang.

De eerste minister heeft duidelijk verklaard dat de gemeenten ten minste gedeeltelijk zouden worden gecompenseerd voor de derving van de energiedividenden door de invoering van de Elia-heffing, waarvan de opbrengst volgens een te bepalen verdeelsleutel naar de gemeenten zou gaan. Hoewel het

Il n'y a pas encore accord sur la clé de répartition. Les recettes prévues ne suffiront absolument pas à compenser la perte attendue de dividendes d'énergie. Qui plus est, la taxe Elia est la énième taxe supplémentaire sur l'électricité, ce qui ne fait qu'ajouter au fiasco de la libéralisation du marché, celle-ci n'ayant pas conduit à la baisse escomptée des prix de l'énergie.

M. Schouppe propose dès lors de créer un fonds de compensation pour la TVA qui permettra d'appliquer une méthode beaucoup plus correcte d'octroi aux communes d'une compensation pour la perte de dividendes. Outre le fait que les recettes du fonds correspondraient à la perte des dividendes et qu'on pourrait donc supprimer la taxe Elia, résolvant du même coup le problème de sa répartition, le fonds de compensation pour la TVA placerait les administrations communales devant une situation beaucoup plus correcte.

Par ailleurs, la proposition vise à favoriser une gestion plus transparente des finances communales ainsi qu'une organisation plus efficace des administrations communales en permettant à celles-ci de faire un choix objectif entre internalisation et externalisation. Cette dernière est actuellement plus coûteuse parce que les communes ne peuvent pas récupérer la TVA qui leur est facturée. Tel ne serait plus le cas sous l'empire de la loi proposée et les communes jouiraient ainsi d'une plus grande liberté de choix.

En outre, selon M. Schouppe, le fonds de compensation pour la TVA a cinq effets secondaires positifs importants.

Dans les développements de la proposition de loi, la TVA sur les frais de fonctionnement et les dépenses d'investissement est estimée à 400 millions d'euros que les communes flamandes pourraient récupérer à titre de compensation pour la suppression des dividendes d'énergie. Cette somme couvre largement la perte des dividendes qui s'élève à 350 millions. Le calcul effectué part du principe que la TVA sur les dépenses relatives notamment à l'enseignement, aux musées et aux bibliothèques ne sera pas récupérable.

Le représentant du ministre des Finances indique tout d'abord que la proposition de loi à l'examen revêt essentiellement un caractère budgétaire et que la question de la TVA importe peu en l'espèce.

Il souligne également que certaines données chiffrées y sont mentionnées. On parle d'une part d'une perte de dividendes de 350 millions pour les communes et, d'autre part, les recettes de la taxe Elia sont estimées à 172 millions. On estime qu'en 2000 les communes flamandes ont payé, sur leurs frais de fonctionnement et leurs investissements, quelque 412 millions d'euros à la TVA. Après adaptation en fonction de 2004 et extrapolation à l'ensemble des communes de Belgique, le chiffre est estimé à environ un milliard d'euros.

Selon le représentant du ministre, la partie de la proposition relative à la TVA va au-delà de ce qui est actuellement applicable aux assujettis à la TVA traditionnels. La proposition permet aux communes de récupérer la TVA qu'elles ont versée dans d'autres États membres de l'Union européenne ainsi que dans l'AELE, par exemple en Norvège, au Liechtenstein et en Islande. Un assujetti ordinaire à la TVA doit à cet effet recourir à la procédure de restitution

principe van de Elia-heffing politiek verworven is, laat de uitvoering ervan op zich wachten. Over de verdeelsleutel is er nog geen akkoord. De verwachte opbrengst zal helemaal niet volstaan om het verwachte verlies aan energiedividenden te compenseren. Daarnaast is de Elia-heffing een zoveelste bijkomende heffing op de elektriciteit die bijdraagt tot het fiasco van de vrijmaking van de markt, die niet tot de verwachte daling van de energieprijzen heeft geleid.

Bijgevolg stelde de heer Schouppe in de commissie voor een BTW-compensatiefonds op te richten dat een veel concretere methode biedt om de gemeenten te compenseren voor het verlies aan dividend. Niet alleen zou de opbrengst van het fonds overeenkomen met het verlies aan dividend, waardoor de Elia-heffing kan worden afgeschaft en het probleem van de verdeling ervan wegvalt, maar bovendien leidt het BTW-compensatiefonds tot een veel correctere situatie tegenover de gemeentebesturen.

Daarnaast beoogt het voorstel meer transparantie in het beheer van de gemeentefinanciën en geeft het de gemeentebesturen de mogelijkheid zich efficiënter te organiseren omdat ze objectief kunnen kiezen tussen inbesteden en uitbesteden. Uitbesteden is momenteel duurder, omdat de gemeenten de hen aangerekende BTW niet kunnen recupereren. Met voorliggend wetsvoorstel zal dit wel kunnen en hebben de gemeenten dus een grotere keuzevrijheid.

Het BTW-compensatiefonds heeft volgens de heer Schouppe bovendien vijf belangrijke positieve neveneffecten.

In de toelichting bij het wetsvoorstel werd de BTW op de werkingskosten en de investeringsuitgaven geraamd op ruim 400 miljoen, die de Vlaamse gemeenten zouden kunnen recupereren als compensatie voor het wegvallen van de energiedividenden. Dat bedrag dekt ruim het verlies aan dividend van ongeveer 350 miljoen. Bij de berekening werd ervan uitgegaan dat de BTW voor uitgaven voor onder meer onderwijs, musea en bibliotheken niet kan worden gerecupereerd.

De vertegenwoordiger van de minister van Financiën wijst er allereerst op dat voorliggend wetsvoorstel vooral budgettair van aard is en dat de BTW-problematiek hier weinig terzake doet.

Hij wijst er ook op dat in het voorstel verschillende cijfers worden gehanteerd. Enerzijds wordt ervan uitgegaan dat de gemeenten 350 miljoen euro aan dividend verloren en anderzijds wordt de opbrengst van de Elia-heffing geraamd op 172 miljoen euro. Men schat dat de gemeenten in 2000 op hun algemene onkosten en investeringen afgerond 412 miljoen euro aan BTW betaalden, enkel aan Vlaamse kant. Aangepast naar 2004 en uitgebreid tot alle gemeenten van België is dat afgerond 1 miljard euro.

Volgens de vertegenwoordiger van de minister gaat het onderdeel van het voorstel in verband met de BTW verder dan wat nu geldt voor de traditionele BTW-plichtige. Het voorstel geeft de gemeenten de mogelijkheid ook BTW te recupereren die ze in andere lidstaten en in de Europese vrijhandelsassociatie, bijvoorbeeld in Noorwegen, Liechtenstein en IJsland, hebben betaald. Een gewone BTW-plichtige moet daarvoor een beroep doen op de achtste richtlijn via procedure van teruggave. Bovendien bepaalt het voorstel dat indien de overheid in gebreke blijft om binnen

prévue dans la huitième directive. En outre la proposition prévoit que, si les pouvoirs publics restent en défaut d'effectuer le remboursement dans un délai déterminé, des intérêts moratoires sont exigibles de plein droit.

Or l'article 91, §3, du Code de la TVA prévoit pareils intérêts non pas dans le courant de l'année civile, mais seulement à l'expiration de celle-ci.

La présente proposition de loi n'est selon lui certainement pas neutre non plus au plan budgétaire. Il croit savoir qu'en Wallonie et dans la Région de Bruxelles-Capitale, il existe déjà un tel instrument légal, à savoir « la permission de voirie » ou la taxe dite de voirie.

L'orateur constate également que cette proposition de loi favorise surtout les communes riches étant donné qu'elles dépensent et investissent plus.

Enfin on peut aussi se demander pourquoi la compensation devrait valoir uniquement pour les communes et non pour d'autres pouvoirs publics, comme les provinces et les agglomérations.

Par conséquent, le ministre des Finances ne peut, selon son représentant, accepter cette proposition de loi.

M. Van Nieuwkerke ne saisit pas très bien le lien entre un fonds de compensation pour la TVA et la perte de revenus subie par les communes à la suite de la libéralisation du marché de l'électricité. Les communes belges ne sont pas toutes touchées au même degré par la libéralisation. Les communes bruxelloises et wallonnes seront confrontées à cette libéralisation plus tard que les communes flamandes. Il estime que la proposition de loi empiète sur la compétence des Régions en matière de financement des communes.

Selon M. Schouppe, les adversaires de la proposition de loi passent à côté de l'un de ses objectifs essentiels qui est de permettre aux communes de fonctionner beaucoup plus correctement et de leur permettre enfin de pratiquer une bonne administration.

M. Schouppe fait remarquer que le ministre a déclaré qu'alors que la Région de Bruxelles-Capitale et la Wallonie n'ont pas encore entamé le processus de libéralisation, contrairement à la Flandre, ces régions ont cependant déjà pris leurs précautions en instaurant une taxe sur la voirie pour anticiper la perte des dividendes sur l'énergie. La Flandre pourrait bien sûr lever elle aussi à bref délai une taxe sur les voiries, mais elle essaie d'éviter d'avoir à le faire. Seulement il ne faut pas oublier que cette libéralisation va avoir lieu aussi à Bruxelles et en Wallonie et donc que ces régions seront aussi confrontées à l'augmentation du coût de l'électricité.

M. Schouppe se rallie à MM. Collas et Dedecker lorsqu'ils constatent que, depuis la perte des dividendes sur l'énergie, qui étaient effectivement une taxe déguisée, les prix de l'électricité n'ont pas diminué, bien au contraire. À qui cela profite-t-il ? Au holding qui chapeaute la compagnie d'électricité. Et bien sûr indirectement au Trésor public par le biais de l'impôt des sociétés.

Il y a donc un glissement des recettes des communes vers Electrabel et Suez, dont les victimes ne sont autres que les consommateurs belges d'électricité.

een bepaalde termijn de teruggave te doen, er van rechtswege nalatigheidsintresten verschuldigd zijn.

Welnu, artikel 91, paragraaf 3, van het BTW-Wetboek voorziet alleen in dergelijke intresten op het einde en niet in de loop van het kalenderjaar.

Het wetsvoorstel is volgens hem zeker niet budgettair neutraal. Hij meent echter te weten dat in Wallonië en in Brussel-Hoofdstad al een dergelijk wettelijk instrument bestaat, met name de wegenisheffing.

Hij stelt ook vast dat dit wetsvoorstel vooral de rijke gemeenten bevoordeelt, aangezien die meer uitgeven en meer investeren.

Ten slotte rijst ook de vraag waarom de compensatie alleen zou moeten gelden voor de gemeenten en niet voor andere overheden zoals de provincies, de agglomeraties enzovoort.

Bijgevolg kan volgens de vertegenwoordiger van de minister, de minister van Financiën dit wetsvoorstel niet aanvaarden.

De heer Van Nieuwkerke begrijpt niet goed het verband tussen het BTW-compensatiefonds en het inkomstenverlies van de gemeenten door de liberalisering van de elektriciteitsmarkt. Niet alle Belgische gemeenten zijn in dezelfde mate door de liberalisering getroffen. De Brusselse en Waalse gemeenten worden later dan de Vlaamse met deze liberalisering geconfronteerd.

Hij vindt ook dat het wetsvoorstel de bevoegdheid van de gewesten inzake de financiering van de gemeenten doorkruist.

Volgens de heer Schouppe gaan de tegenstanders van het voorstel voorbij aan één van de essentiële doelstellingen van het wetsvoorstel. Het betreft een meer concrete manier van werken op het niveau van de gemeenten, waardoor eindelijk deugdelijk bestuur mogelijk zou zijn.

De heer Schouppe wijst erop dat de minister heeft verklaard dat zowel in het Brussels Hoofdstedelijk Gebied, als in Wallonië, in tegenstelling tot in Vlaanderen, de liberalisering nog niet is ingevoerd, deze gewesten wel al hun voorzorgen hebben genomen door de wegenisheffing in te voeren in anticipatie op het verlies aan energiedividenden. Vlaanderen kan uiteraard ook snel een wegenisheffing invoeren, maar probeert dit te vermijden. Alleen moet niet worden vergeten dat de liberalisering er langs Waalse en Brusselse kant ook komt. Met andere woorden, ook zij zullen met de meerkost van elektriciteit worden geconfronteerd.

De heer Schouppe sluit zich aan bij de vaststellingen van de heren Collas en Dedecker dat sinds het wegvallen van de energiedividenden, die inderdaad een verkapte belastingheffing waren, de elektriciteitsprijzen niet zijn gezakt, wel integendeel. De holding boven de elektriciteitsmaatschappij doet hiermee haar voordeel. Onrechtstreeks profiteert natuurlijk ook de Schatkist via de vennootschapsbelasting.

Er is dus een verschuiving van inkomsten van de gemeenten naar Electrabel en Suez. De slachtoffers zijn de Belgische elektriciteitsverbruikers.

Volgens mevrouw Annane wil de toelichting van het wetsvoorstel de administratieve circulaire wijzigen opdat de intercommunales kunnen afwijken van de toepassing van het

D'après Mme Annane, les développements de la proposition de loi suggèrent une modification des circulaires administratives qui permettent de déroger au régime d'assujettissement classique des intercommunales. La proposition rendrait leurs opérations taxables sans exception. Une deuxième remarque de Mme Annane concerne la méthode de calcul du coût du Fonds de compensation.

M. Collas se dit sensible au refinancement des communes qui est un problème réel. Toutefois, pour lui, elle est indépendante de la libéralisation du marché de l'énergie.

À la demande expresse de M. Collas, M. Schouppe confirme que le but est de remplacer purement et simplement la taxe Elia par le Fonds de compensation.

M. Brotcorne fait valoir que cette taxe peut paraître intéressante, mais essentiellement pour les communes flamandes et non pour la partie francophone du pays. Le ministre régional wallon, M. André Antoine, a récemment déclaré à propos de la proposition de loi qu'il proposerait un décret exonérant les Wallons de la soumission à ce type de taxe dans la mesure où en Wallonie le problème n'est pas vécu de la même manière qu'en Flandre.

Pour M. Collas, cette divergence tient au fait qu'il existe déjà une taxe de voirie en Wallonie. Le ministre régional veut simplement éviter une double imposition.

M. Brotcorne rétorque que cela ne correspond pas à l'objectif poursuivi par le gouvernement flamand en termes de libéralisation de l'énergie. Le type de législation proposé ici n'intéresse pas le gouvernement wallon.

M. Schouppe avertit ses collègues wallons que l'on ne peut à la fois freiner l'adoption de la taxe Elia, dont les communes flamandes ont un urgent besoin pour pouvoir équilibrer leurs budgets, et bloquer des alternatives qui placent toutes les communes sur un pied d'égalité, sans que cette situation ne devienne intenable pour les Flamands.

L'article 1^{er} est rejeté par 9 voix contre 3 et 1 abstention, ce qui emporte le rejet de la proposition de loi.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Le rapport est très complet et je me contenterai donc de rappeler certains aspects essentiels de la proposition et de souligner son importance pour les communes.*

La libéralisation du marché de l'énergie dans notre pays est restée bien en deça des attentes. Les clients n'ont pas obtenu la baisse des tarifs escomptée. Les communes ont subi un accroissement des charges et une baisse des recettes : elle ont dû payer plus cher pour l'éclairage public et renoncer aux dividendes des sociétés distributrices.

La taxe Elia, censée compenser la perte des dividendes, n'aura jamais, si elle est instaurée, l'ampleur suffisante pour combler la perte des dividendes. Elle pousse en outre les prix à la hausse, d'où les plaintes des entreprises et des particuliers. Quant aux exonérations promises, elles sont une source d'injustice entre les citoyens.

L'autorité fédérale est la seule à avoir profité de la taxe Elia puisque ses recettes ont crû via l'impôt des sociétés et le

klassieke BTW-tarief. Al hun handelingen zouden dan belastbaar worden.

Een tweede opmerking van mevrouw Annane heeft betrekking op de berekeningswijze van de kosten van het compensatiefonds.

De heer Collas verklaart begrip op te brengen voor de herfinanciering van de gemeenten, wat een werkelijk probleem vormt. Volgens hem staat dit evenwel los van de liberalisering van de energiemarkt.

Op uitdrukkelijk verzoek van de heer Collas bevestigt de heer Schouppe dat het uitsluitend de bedoeling is de Elia-heffing door het compensatiefonds te vervangen.

De heer Brotcorne wijst erop dat de Elia-heffing weliswaar voordelig kan lijken, doch dan in hoofdzaak voor Vlaamse gemeenten en niet voor de gemeenten in het Franstalige landsgedeelte.

Waals gewestminister Antoine heeft onlangs over het wetsvoorstel gezegd dat hij overweegt een decreet in te dienen om de Walen vrij te stellen van de heffing, omdat Wallonië op een andere wijze met dat probleem wordt geconfronteerd dan Vlaanderen.

Volgens de heer Collas is dit verschil toe te schrijven aan het feit dat Wallonië reeds een wegenisheffing heeft. De gewestminister wil gewoon een dubbele belasting vermijden.

De heer Brotcorne wijst erop dat dit niet overeenstemt met de oogmerken van de Vlaamse regering inzake de liberalisering van de energiemarkt. De Waalse regering heeft immers geen interesse voor een dergelijk voorstel.

De heer Schouppe waarschuwt op zijn beurt de Waalse collega's ervoor dat men niet zowel de Elia-heffing kan tegenhouden, die de Vlaamse gemeenten dringend nodig hebben om hun budget in evenwicht te krijgen, en tegelijkertijd alternatieven blokkeren die alle gemeenten op voet van gelijkheid zouden behandelen, zonder dat dit tot een onhoudbare situatie voor de Vlamingen leidt.

Artikel 1 wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding, hetgeen de verwerping van het wetsvoorstel tot gevolg heeft.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – *Het verslag van de rapporteur is heel correct en volledig, zodat ik daar niets aan hoeft toe te voegen. Ik wil alleen een paar essentiële zaken van het voorstel dat de CD&V-fractie heeft ingediend, in herinnering brengen en wijzen op het belang ervan voor de gemeentebesturen.*

De liberalisering van de energiemarkt in ons land is ver onder de verwachtingen gebleven. De klanten kregen niet de tariefvermindering waarop ze hadden gerekend. De gemeentebesturen kregen meer lasten en minder ontvangsten: ze moesten namelijk meer betalen voor de openbare verlichting en moesten dividend van de distributiemaatschappijen derven.

De Elia-heffing waarmee de regering het verlies van dividend beloofde te compenseren, is geen goede oplossing en zal zeker niet de omvang krijgen – als ze er al ooit komt – die nodig is om het dividendverlies te compenseren. Bovendien werkt de Elia-heffing prijsverhogend. Vandaar

nouveau régime de TVA. C'est sans doute pour cela que le ministre Verwilghen a réduit la TVA sur l'électricité.

Le fonds de compensation pour la TVA que nous proposons permet de compenser la perte des dividendes et offre l'avantage de ne pas répartir les recettes de manière arbitraire entre les communes. La TVA sera récupérée proportionnellement à la taille de la commune et aux investissements que celle-ci réalise.

Je ne répéterai pas les effets positifs du fonds de compensation. Ils figurent dans le rapport. Je voudrais juste souligner que, contrairement à la taxe Elia qui ne compense que pour moitié la perte de dividendes, le fonds générera des recettes correspondant à la perte effectivement subie par les communes. Cette perte est facile à déterminer sur la base des dépenses réalisées par les communes pour couvrir les frais de fonctionnement et les investissements.

Je demande au ministre des Finances de ne pas s'arrêter trop sur les éventuels problèmes de TVA. De nombreuses communes tentent en effet de trouver des subterfuges, comme la création de régies communales autonomes, pour réduire le plus possible la différence de TVA entre les travaux qu'elles sous-traitent et les travaux qu'elles réalisent elles-mêmes.

Notre proposition a peu retenu l'attention des administrations communales. Le mécanisme adéquat du fonds de compensation pourrait pourtant les aider financièrement et mettre un terme au recours aux régies communales autonomes.

La proposition a été rejetée en commission des Finances et des Affaires économiques. J'appelle le Sénat à l'adopter en séance plénière. Aux responsables communaux de Bruxelles et de Wallonie, je voudrais à nouveau rappeler qu'un fonds de compensation pour la TVA élargit sensiblement les possibilités financières des communes. Celles-ci pourront enfin travailler d'une manière économiquement et socialement justifiée et conforme au marché et ne seront plus réduites à tenter de comprimer les charges réelles des prestations par divers canaux.

Je demande au Sénat de ne pas suivre la commission et de voter cette proposition.

Mme Anke Van dermeersch (VL. BELANG), rapporteuse. – *Cette proposition mérite que je la défende une nouvelle fois.*

En 2001, avant la libéralisation du marché de l'électricité en

trouwens het groot aantal klachten, zowel van de bedrijfswereld als van particulieren. De Elia-heffing is immers al de negende of tiende verhoging van de energieprijs. Van de beloofde vrijstellingen kan worden gezegd dat ze een bron zijn van onrechtvaardigheden onder de burgers.

In feite heeft maar één partij veel voordeel gehaald uit de Elia-heffing, namelijk de federale overheid die via de vennootschapsbelasting en de nieuwe BTW-regeling een grote meerontvangst realiseert. Wellicht was die vaststelling voor minister Verwilghen de aanleiding om een BTW-verlaging op elektriciteit in te voeren.

Het BTW-compensatiefonds dat wij voorstellen, kan het dividendverlies dekken en heeft als groot voordeel dat de opbrengst niet op een arbitraire manier onder de gemeenten moet worden verdeeld. Als er BTW kan worden gerecupereerd, zal dat immers gebeuren a rato van de omvang van de gemeente en de investeringen die ze verricht.

Ik zal de positieve neveneffecten van het BTW-compensatiefonds niet herhalen. Ze staan voldoende beschreven in het verslag van de rapporteur. Ik wil er alleen nog op wijzen dat, in tegenstelling met de Elia-heffing die maar de helft van het dividendverlies kan goedmaken, het fonds een percentage kan halen dat helemaal overeenstemt met het effectief door de gemeenten geleden verlies. Dat verlies is gemakkelijk te berekenen aan de hand van de uitgaven voor werkingskosten en investeringen van de betrokken gemeenten.

Ik vraag de minister van Financiën niet te veel stil te staan bij mogelijke BTW-problemen. Wij kennen allemaal de benarde situatie van de gemeente inzake hun BTW-betalingen en BTW-inningen. Tal van besturen, vooral van grote gemeenten, zoeken achterpoortjes zoals de oprichting van autonome gemeentebedrijven, om het BTW-verschil tussen inbestedingen en uitbestedingen zo laag mogelijk te houden om nog marktconform te kunnen werken.

Van de gemeentebesturen kreeg ons voorstel weinig aandacht. Toch zou het adequate mechanisme van het BTW-compensatiefonds hen financieel kunnen helpen en de achterpoortjes van de autonome gemeentebedrijven kunnen sluiten.

Het wetsvoorstel werd verworpen in de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden. Ik roep de Senaat op het voorstel in de plenaire vergadering goed te keuren. Ter attentie van degenen die verantwoordelijkheid dragen in gemeenten in Brussel en Wallonië wil ik nogmaals benadrukken dat een BTW-compensatiefonds de gemeentelijke financiële mogelijkheden sterk uitbreidt. De gemeenten zullen eindelijk op een economisch en maatschappelijk verantwoorde manier kunnen werken. Ze zullen marktconform kunnen werken in de plaats van via allerlei kanalen te moeten proberen de reële lasten van prestaties te onderdrukken.

Ik vraag de Senaat de commissie niet de volgen en dit voorstel goed te keuren dat een BTW-compensatiefonds invoert in het belang van de ondergeschikte besturen.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BELANG), rapporteur. – Dit voorstel is het echt waard dat ik het nog eens verdedig.

Belgique, le prix hors taxes de l'électricité pour un consommateur industriel moyen avoisinait la moyenne européenne, même si 90% de la production était aux mains du plus grand producteur belge. Escomptant de fortes diminutions de prix de la libéralisation, les autorités flamande et fédérale ont imposé diverses taxes et obligations écologiques et sociales. Lors d'une conférence d'entreprises l'année dernière et dans l'accord du gouvernement flamand, il a été dit que nos coûts énergétiques pourraient être comparés à ceux de nos principaux partenaires commerciaux. Il a en outre été convenu à Gembloux de diminuer l'augmentation des coûts énergétiques. Ces engagements n'ont pas été respectés.

Conformément aux accords européens, le gouvernement violet doit libéraliser le marché de l'énergie. Une baisse des prix énergétiques serait en effet une bonne chose pour le consommateur. Le revers de la médaille est que la libéralisation fait perdre des revenus aux communes qui jusqu'alors percevaient des dividendes sur les fournitures monopolistiques d'électricité par le biais des intercommunales mixtes. Les communes flamandes sont les premières à perdre ces dividendes.

Une étude de Test-Achats d'avril 2004 a révélé que la libéralisation du marché de l'électricité risquait de se solder par un échec amer pour le consommateur. La baisse attendue des prix énergétiques ne se concrétiserait pas, au contraire ! L'année dernière pourtant, le parlement a adopté majoritairement contre opposition la loi instaurant la taxe Elia.

Il s'agit d'une nouvelle taxe sur la consommation d'électricité. Par ce biais les particuliers flamands et les petites entreprises paient 170 millions aux communes pour compenser en partie la perte de revenus subie par celles-ci. L'administration fiscale a fait savoir que la TVA est due sur la taxe Elia, ce qui vaut au consommateur final un nouveau supplément de prix.

Le groupe CD&V du Sénat a tenté, par la présente proposition, d'offrir une solution de rechange à la taxe Elia, ce qui est louable. Le fonds de compensation pour la TVA compensera certaines dépenses de TVA payées par les communes sur certains investissements (TVA en amont). La proposition n'aurait pas l'effet négatif qu'a le régime Elia dans lequel le contribuable verse de l'argent au ministère des Finances pour compenser en partie la perte de revenus des communes.

La proposition a en outre aussi quelques effets secondaires positifs. Les communes pourront faire le choix le plus adéquat et assurer une meilleure gestion puisque ce n'est plus la volonté d'éviter la TVA inhérente aux sous-traitances qui guidera le choix de la commune de réaliser elle-même des travaux ou de les sous-traiter. Si les communes sous-traitent davantage, ce sera profitable aux entreprises privées.

Un fonds de compensation pour la TVA accroîtra également les efforts d'investissement des communes et améliorera donc le service à la population. Le contribuable échappera à une hausse des taxes communales et à la taxe Elia.

La proposition de loi limite certes la compensation aux TVA belges.

Notre groupe estime que les différences de prix de l'électricité

In 2001, vóór de liberalisering van de elektriciteitsmarkt in België, schommelde de elektriciteitsprijs vóór belastingen voor een gemiddeld industrieel verbruiker rond het Europese gemiddelde. Hoewel de grootste producent in België op dat ogenblik meer dan 90% van de productie in handen had, betaalde de verbruiker niet beduidend meer dan in andere Europese landen. Omdat tengevolge van de liberalisering grote prijsdalingen werden verwacht, hebben de Vlaamse en federale regering allerlei heffingen opgelegd en ook verplichtingen op ecologisch en sociaal vlak. Er zijn genoeg voorbeelden: warmtekrachtkoppelingcertificaten, groene stroomcertificaten, budgetmeters, bijdragen voor het Kyoto-fonds, bijdragen voor het nucleair passief enzovoort. Op een ondernemingsconferentie van vorig jaar en in het Vlaams regeerakkoord werd verklaard dat onze energiekosten vergeleken zouden kunnen worden met die van onze belangrijkste handelspartners. Bovendien werd overeengekomen, zoals afgesproken in Gembloux, om de meerkost voor energie af te toppen. Die afspraken werden tot nu niet uitgevoerd.

In overeenstemming met Europese afspraken moet de paarse regering de energiemarkt vrijmaken. Een lagere energieprijs zou inderdaad een goede zaak zijn voor de consument. De andere kant van de medaille is dat de vrijmaking een inkomstenderving betekent voor de gemeenten die tot nu toe via de gemengde intercommunales dividendend konden putten uit de gemonopoliseerde elektriciteitslevering. Door de liberalisering van de energiemarkt verliezen de Vlaamse gemeenten als eersten die dividendend.

Een onderzoek van de verbruikersvereniging Test-Aankoop in april 2004 bond de kat de bel aan. Het maakte duidelijk dat de liberalisering van de elektriciteitsmarkt op een bittere mislukking voor de consumenten dreigde uit te lopen. Van de te verwachten daling van de energieprijzen door liberalisering zou de consument niets ondervinden, wel integendeel! Niettemin werd vorig jaar tijdens de laatste vergadering van de Kamer vóór het zomerreces de wet op de Elia-heffing goedgekeurd, meerderheid tegen oppositie, één maand na de goedkeuring in de Senaat.

De Elia-heffing, genoemd naar de beheerder van het transmissienet, is een nieuwe heffing op het stroomverbruik. Via de Elia-heffing betalen de Vlaamse particulieren en de kleine ondernemingen 170 miljoen aan de gemeenten om de geleden inkomstenderving gedeeltelijk goed te maken. De fiscale administratie heeft aan de gemeenten meegedeeld dat de Elia-maatregel een heffing is en er dus BTW op is verschuldigd, alweer een meerprijs voor de eindconsument.

De CD&V-senaatsfractie heeft getracht via voorliggend wetsvoorstel een alternatief te bieden voor de Elia-wet en dat is lovenswaardig. Het BTW-compensatiefonds waarin dit wetsvoorstel voorziet, zal bepaalde BTW-uitgaven compenseren die de gemeenten op bepaalde investeringen hebben betaald in het kader van hun handelingen als overheid, de zogenaamde voorbelastingen. Het voorstel zou niet de negatieve uitwerking hebben van de Elia-regeling waarbij de belastingbetaler geld uitkeert aan het ministerie van Financiën om de inkomstenderving van de gemeenten gedeeltelijk goed te maken.

Het voorstel heeft bovendien nog enkele positieve neveneffecten. De gemeenten zullen de meest adequate keuze

entre les Régions sont trop importantes, chaque intercommunale de distribution réclamant un prix différent. L'électricité gratuite qu'offre le gouvernement flamand est payée par les intercommunales qui en répercutent le prix sur le consommateur moyen. De plus, la taxe Elia risque de faire payer le consommateur deux fois pour la même chose. C'est donc l'autorité fédérale qui profite le plus de la libéralisation du marché de l'électricité. L'impôt des sociétés que doivent maintenant acquitter les fournisseurs d'électricité constitue une nouvelle source de revenus importante.

Je considère donc que le surplus d'impôts des sociétés devrait être reversé aux communes. En comparaison avec l'ancien système, la libéralisation réduit l'autonomie communale puisqu'elle impose un nouvel échelon intermédiaire et une nouvelle législation.

Même si le Vlaams Belang soutiendra la proposition, je voudrais faire remarquer que ses auteurs ouvrent la porte à une extension du système de compensation aux provinces et aux Régions, ce qui ne nous réjouit pas. En cas d'extension à des communes non flamandes en fonction des provinces ou des Régions, le système de compensation risque d'avoir un effet redistributeur et de raviver les tensions traditionnelles entre la Flandre et la Wallonie, la Wallonie ayant une superficie plus grande et la Flandre une population plus importante et consommant donc davantage d'énergie. Que se passera-t-il si une Région recourt au système de compensation et l'autre pas ?

Il s'indique par ailleurs de ne pas doter le fonds de compensation d'un statut temporaire, comme la taxe Elia. Le gouvernement fédéral a déjà annoncé que cette taxe serait réduite de moitié en 2007 et supprimée en 2010. Les communes devront ensuite tirer leur plan pour trouver de l'argent.

Il faut en outre éviter que l'État ne récupère, en réduisant les moyens du Fonds des communes, les avantages que les communes tireront du fonds de compensation pour la TVA. La tentation pourrait être grande.

La présente proposition fait courir le risque latent que l'autorité fédérale renforce son emprise sur les communes grâce à la cagnotte fédérale de la TVA.

La commission a rejeté la proposition de loi. Le Vlaams Belang, favorable à l'instauration d'un fonds de compensation pour la TVA, ne la suivra pas.

kunnen maken en zo een beter bestuur verzekeren omdat de keuze tussen in- en uitbestedingen niet langer zal steunen op het vermijden van BTW-kosten inherent aan een uitbesteding. Aangezien de gemeenten meer zullen uitbesteden zullen particuliere ondernemingen hiervan natuurlijk mee genieten.

Een BTW-compensatiefonds zal ook leiden tot hogere investeringsinspanningen vanwege de gemeenten en bijgevolg tot meer en betere dienstverlening aan de bevolking. De belastingbetaler zal gespaard blijven van een hogere gemeentebelasting en een Elia-heffing.

Het wetsvoorstel beperkt de compensatie wel tot eigen Belgische BTW-middelen, naar het voorbeeld van de Scandinavische landen, terwijl in Nederland bijvoorbeeld wel een compensatie wordt verleend voor lasten waarop in het buitenland BTW werd betaald.

Onze fractie is van mening dat de interregionale verschillen in de elektriciteitsprijzen te groot zijn, omdat elke intercommunale een andere prijs voor stroomdistributie vraagt. De gratis stroom die de Vlaamse regering aanbiedt, wordt betaald door de intercommunales die de prijs ervan doorrekenen aan de gemiddelde verbruiker. Er is dus niets gratis, want alles wordt betaald door de consument tot op de laatste eurocent. Bovendien dreigt de consument door de Elia-heffing tweemaal voor hetzelfde te betalen. De federale regering is dan ook de grote winnaar van de vrijmaking van de energiemarkt. De vennootschapsbelasting die door de energieleveranciers moet worden betaald, vormt een belangrijke nieuwe bron van inkomsten.

Ik ben dan ook van mening dat het vennootschapsbelastingsoverschot moet worden doorgestort aan de gemeentebesturen. In vergelijking met de oude regeling via de gemengde intercommunales of via gemeentelijke of intercommunale elektriciteitsbedrijven vermindert de liberalisering – met of zonder Elia-heffing, met of zonder het CD&V-compensatiefonds – de gemeentelijke autonomie door de nieuwe tussenschakel en de bijkomende wetgeving.

Hoewel het Vlaams Belang het voorstel zal steunen, wil ik toch doen opmerken dat de auteurs ervan een opening maken voor de uitbreiding van de compensatieregeling naar de provincies en de gewesten, waarmee wij niet zo gelukkig zijn. In geval van uitbreiding naar niet-Vlaamse gemeenten, volgens provincies of gewesten, dreigt immers het gevaar van het herverdeeffect van de compensatieregeling. De traditionele spanningen tussen Vlaanderen en Wallonië krijgen dan weer vat op die compensatieregeling gezien de oppervlakte van Wallonië groter is en de Vlaamse bevolking talrijker en dus meer energie verbruikt. In Vlaanderen zijn er bovendien verhoudingsgewijs meer kleine en middelgrote ondernemingen. En wat indien het ene gewest wel en het andere gewest geen gebruik maakt van de compensatieregeling?

Tevens is het wenselijk dat het compensatiefonds geen uitdovend statuut krijgt, zoals de Elia-heffing. De federale regering kondigde al aan de Elia-heffing in 2007, dus één jaar na de gemeenteraadsverkiezingen van 2006, te zullen halveren en ze in 2010 te zullen afschaffen. Nadien moeten de gemeentebesturen wellicht hun plan trekken om geld te vinden. Vanaf 2010 zijn ze budgettair vogelvrij!

Daarnaast moet worden voorkomen dat de overheid de

- La discussion générale est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur les conclusions de la commission.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi insérant les articles 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis et 194ter dans le Code judiciaire et modifiant les articles 259bis-9 et 259bis-10 du même Code (Doc. 3-976)

Vote n° 1

Présents : 64
Pour : 46
Contre : 17
Abstentions : 1

- Le projet de loi est adopté.
- Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de loi instituant un fonds de compensation pour la TVA auprès du service public fédéral Finances (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 3-702)

Mme la présidente. – Nous votons sur les conclusions de la commission qui propose le rejet de la proposition de loi.

Vote n° 2

Présents : 64
Pour : 45
Contre : 14
Abstentions : 5

- Les conclusions sont adoptées.
- Par conséquence, la proposition de loi est rejetée.

Projet de texte portant modification de la terminologie de la Constitution (Doc. 3-925)

Mme la présidente. – Quelqu'un demande-t-il la division du vote sur l'article unique ?

Étant donné que personne ne demande la division du vote, nous voterons sur ensemble de l'article.

Vote n° 3

voordelen die de gemeenten halen uit het BTW-compensatiefonds, recupereert door een vermindering van de middelen uit het gemeentefonds. Die verleiding kan groot worden voor de overheid.

In het voorliggende wetsvoorstel schuilt het latente gevaar dat de federale overheid via de federale BTW-pot opnieuw meer vat krijgt op de gemeenten, die pas recentelijk onder gewestelijk toezicht werden geplaatst.

Het wetsvoorstel werd in de commissie weggestemd. Het Vlaams Belang zal de conclusie van de commissie verwerpen, aangezien wij voorstanders zijn van de invoering van een BTW-compensatiefonds.

- De algemene bespreking is gesloten.
- De stemming over de conclusie van de commissie heeft later plaats.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp tot invoeging van de artikelen 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis en 194ter in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van de artikelen 259bis-9 en 259bis-10 van hetzelfde Wetboek (Stuk 3-976)

Stemming 1

Aanwezig: 64
Voor: 46
Tegen: 17
Onthoudingen: 1

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsvoorstel tot oprichting van een BTW-compensatiefonds bij de federale overheidsdienst Financiën (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 3-702)

De voorzitter. – Wij stemmen over de conclusie van de commissie die voorstelt dit wetsvoorstel te verwerpen.

Stemming 2

Aanwezig: 64
Voor: 45
Tegen: 14
Onthoudingen: 5

- De conclusie is aangenomen.
- Bijgevolg is het wetsvoorstel verworpen.

Ontwerp van tekst tot wijziging van de terminologie van de Grondwet (Stuk 3-925)

De voorzitter. – Vraagt iemand de gesplitste stemming over het enig artikel?

Aangezien niemand de gesplitste stemming vraagt, stemmen wij over het artikel in zijn geheel.

Stemming 3

Présents : 64
 Pour : 58
 Contre : 0
 Abstentions : 6

- **Le quorum et la majorité requis par l'article 195, dernier alinéa, de la Constitution, sont atteints.**
- **L'article est adopté.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Je vous donne connaissance du projet d'ordre du jour pour la séance du jeudi 17 février 2005 :

Jeudi 17 février 2005 à 15 heures

1. Prise en considération de propositions.
2. Débat d'actualité et questions orales.
3. Projet de révision de l'article 41 de la Constitution ; Doc. 3-700/1 à 4.
4. Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la Grande Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Sirte le 15 février 2004 ; Doc. 3-951/1 et 2.
5. Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et les Émirats arabes unis concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Dubaï le 8 mars 2004 ; Doc. 3-952/1 et 2.
6. Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux polluants organiques persistants, et aux Annexes, faits à Aarhus le 24 juin 1998 ; Doc. 3-956/1 et 2.
7. Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie, signée à Bruxelles le 31 octobre 2001 ; Doc. 3-957/1 et 2.
8. Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République des Philippines, signée à Manille le 7 décembre 2001 ; Doc. 3-958/1 et 2.
9. Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et l'Australie, signée à Canberra le 20 novembre 2002 ; Doc. 3-959/1 et 2.
10. Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux métaux lourds, et aux Annexes, faits à Aarhus le 24 juin 1998 ; Doc. 3-962/1 et 2.
11. Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à

Aanwezig: 64
 Voor: 58
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 6

- **Het quorum en de meerderheid, zoals artikel 195, laatste lid, van de Grondwet vereist, zijn bereikt.**
- **Het artikel is aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – De ontwerpagenda voor donderdag 17 februari 2005 ziet er als volgt uit:

Donderdag 17 februari 2005 om 15 uur

1. Inoverwegingneming van voorstellen.
2. Actualiteitendebat en mondelinge vragen.
3. Ontwerp tot herziening van artikel 41 van de Grondwet; Stuk 3-700/1 tot 4.
4. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Grote Libisch-Arabische Socialistische Volks-Jamahiriyah, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Sirte op 15 februari 2004; Stuk 3-951/1 en 2.
5. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Verenigde Arabische Emiraten inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Dubai op 8 maart 2004; Stuk 3-952/1 en 2.
6. Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake persistente organische stoffen, en met de Bijlagen, gedaan te Århus op 24 juni 1998; Stuk 3-956/1 en 2.
7. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië, ondertekend te Brussel op 31 oktober 2001; Stuk 3-957/1 en 2.
8. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek der Filippijnen, ondertekend te Manilla op 7 december 2001; Stuk 3-958/1 en 2.
9. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Australië, ondertekend te Canberra op 20 november 2002; Stuk 3-959/1 en 2.
10. Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake zware metalen, en met de Bijlagen, gedaan te Århus op 24 juni 1998; Stuk 3-962/1 en 2.
11. Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag inzake de bestrijding van terroristische

l'explosif, faite à New York le 15 décembre 1997 ;
Doc. 3-965/1 et 2.

12. Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif à la coopération policière, signé à Vilnius le 19 novembre 2003 ; Doc. 3-983/1.

13. Projet de loi modifiant l'article 57/12 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ; Doc. 3-1005/1 et 2. (*Pour mémoire*)

14. Proposition de résolution concernant les femmes, la paix et la sécurité (de Mme Sabine de Bethune et consorts) ; Doc. 3-902/1 à 3.

À partir de 17 heures :

Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Votes nominatifs sur la disposition constitutionnelle dont la discussion est terminée (*Vote à la majorité prévue par l'article 195, dernier alinéa, de la Constitution*).

15. Demandes d'explications.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Questions orales

Question orale de M. Paul Wille au ministre des Affaires étrangères sur «la fermeture du consulat belge à Hong-Kong» (n° 3-556)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra au nom de M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères.

M. Paul Wille (VLD). – *Je constate depuis un certain temps que le ministre des Affaires étrangères s'intéresse tout particulièrement à l'Asie et à sa forte croissance économique. Tout en partageant son point de vue, je m'interroge sur la décision prise l'an dernier de supprimer le consulat général de Belgique à Hong-Kong. Comment évalue-t-on le rôle particulier que joue Hong-Kong dans la pénétration économique en Asie du Sud, plus particulièrement dans le Pearl River Delta ? Avec Tokyo et Singapour, Hong Kong est non seulement le cœur économique de l'Asie mais on y trouve également un grand nombre de Belges et d'entreprises belges dans des joint ventures. De plus, Hong-Kong est encore toujours l'une des principales voies d'accès de l'Europe vers la Chine et toutes les entreprises situées en Chine opérant au niveau international y ont un siège. Enfin, Hong-Kong est un exemple de la manière dont la démocratie peut lentement mais sûrement s'installer en Chine, et le consul général de Belgique est un acteur politique respecté.*

Connaissant relativement bien la région, je m'interroge sur la décision de supprimer le consulat général.

Le ministre peut-il confirmer la fermeture de ce consulat et en expliquer les raisons ? Si cette décision intervient, il est

bomaanslagen, gedaan te New York op 15 december 1997;
Stuk 3-965/1 en 2.

12. Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Litouwen betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Vilnius op 19 november 2003; Stuk 3-983/1.

13. Wetsontwerp tot wijziging van artikel 57/12 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen; Stuk 3-1005/1 en 2. (*Pro memorie*)

14. Voorstel van resolutie over vrouwen, vrede en veiligheid (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.); Stuk 3-902/1 tot 3.

Vanaf 17 uur:

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Naamstemmingen over de afgehandelde grondwetsbepaling (*Stemming met de meerderheid bepaald in artikel 195, laatste lid, van de Grondwet*).

15. Vragen om uitleg.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Paul Wille aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de sluiting van het Belgische consulaat te Hongkong» (nr. 3-556)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.

De heer Paul Wille (VLD). – Ik stel al een tijdje vast dat de minister van Buitenlandse Zaken bijzonder veel aandacht besteedt aan Azië en zijn snelgroeiende economie. Ik ben het volkomen met hem eens, maar heb vragen bij een beslissing die helemaal niet aansluit bij die visie.

Onlangs vernam ik dat in de loop van vorig jaar werd beslist de functie van Belgisch consul-generaal in Hongkong te schrappen. Hoe wordt de bijzondere rol die Hongkong vervult bij de economische penetratie in Zuid-Azië, meer specifiek in de Pearl River Delta, geëvalueerd? Hongkong is samen met Tokio en Singapore niet alleen het economische hart van Azië, maar ook de habitat van tal van Belgen en Belgische bedrijven in *joint ventures*. Bovendien is het algemeen geweten dat Hongkong voor Europa nog steeds één van de voornaamste toegangspoorten is tot China en heeft elk in China opererend internationaal bedrijf er een zetel. Tot slot is Hongkong een voorbeeld van de wijze waarop de democratisering in China langzaam, maar zeker vorm kan krijgen en is het Belgische consulaat-generaal een gerespecteerd speler op het politieke veld.

Ik ken de regio vrij goed en heb vragen bij de beslissing om

difficilement imaginable que l'autorité et l'administration concernée l'acceptent sans proposer de solutions de rechange. Comment les diplomates y travailleront-ils à l'avenir ?

Combien de collaborateurs le consulat occupe-t-il actuellement et combien d'entre eux resteront-ils en poste ? S'agira-t-il toujours de Belges ou seront-ils remplacés par des autochtones ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous prie tout d'abord, monsieur Wille, de bien vouloir excuser l'absence du ministre des Affaires étrangères, M. Karel De Gucht, retenu par des obligations au plan international.

La Belgique est fort attentive à la politique étrangère. Si l'Asie mérite beaucoup de respect, la politique du département des Affaires étrangères n'a pas connu de changements fondamentaux. Nous restons tout à fait attentifs au continent africain, mais nous devons mener l'ensemble de nos politiques en fonction des moyens du département.

Je tiens à rassurer M. Wille : il n'est nullement question de fermer le consulat général à Hong-Kong. Comme il l'a souligné, ce consulat dispose d'une excellente équipe et effectue un travail extrêmement important. La région qu'il couvre est éminemment stratégique pour la Belgique et pour nos entreprises.

S'il est clair que Hong-Kong doit subsister, il est important de pouvoir approcher d'autres régions, notamment en Chine. Je puis vous dire qu'il entre dans les intentions du ministre des Affaires étrangères d'ouvrir dès l'été prochain un nouveau consulat à Canton. Nous aurions ainsi une double approche dans cette partie du monde et nous pourrions compter sur une équipe de six personnes, à savoir un consul général, un consul chancelier, deux assistants locaux, un chauffeur local, un huissier local. Il y aurait aussi un attaché de l'AWEX (Agence wallonne à l'exportation) pour la Région wallonne ainsi qu'un attaché de la Région flamande, chacun ayant son équipe.

Globalement, la représentation peut donc être tout à fait efficace dans cette partie de l'Asie.

M. Paul Wille (VLD). – *D'après le Secrétaire d'État, la continuité sera assurée. Ne perdons cependant pas de vue que la présence d'entreprises à Hong-Kong peut favoriser les investissements en Chine. Je conseille au ministre de mettre en balance l'utilité de l'option Canton, l'option Inner China par rapport à l'option one country, two systems et de rassembler les éléments positifs des deux options. Je comprends qu'on veuille faire des économies mais je m'interroge sur leur utilité si elles entraînent des surcoûts intellectuels ou économiques.*

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je relaierai la réflexion de M. Wille auprès du ministre des Affaires étrangères.

het consulaat-generaal op te doeken.

Kan de minister bevestigen dat het consulaat van Hongkong zal verdwijnen en waarom? Mocht die beslissing effectief zijn genomen, is het moeilijk te geloven dat de overheid en de betrokken administratie al wat daar is opgebouwd, laat vallen zonder alternatieven aan te reiken. Hoe moeten diplomaten daar in de toekomst functioneren?

Hoeveel werknemers zijn er momenteel aan het werk in het consulaat en hoeveel zullen er overblijven? Zullen dat nog Belgen zijn of zullen ze door autochtonen worden vervangen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik wens allereerst minister van Buitenlandse Zaken Karel De Gucht te verontschuldigen die verhinderd is wegens internationale verplichtingen.*

België heeft veel aandacht voor het buitenlands beleid. Azië verdient veel aandacht, maar het beleid van het departement van Buitenlandse Zaken is niet fundamenteel gewijzigd. We blijven veel aandacht hebben voor Afrika. We moeten ons beleid echter afstemmen op de middelen van het departement.

Ik kan de heer Wille geruststellen: er is geen sprake van het consulaat-generaal in Hongkong te sluiten. Het consulaat beschikt over een uitstekende ploeg en verricht zeer belangrijk werk. Het gebied dat door het consulaat wordt bestreken, is bijzonder strategisch voor België en voor onze ondernemingen.

Het is duidelijk dat Hongkong moet blijven bestaan, maar ook met andere regio's moeten contact worden gezocht, met name in China. De minister van Buitenlandse Zaken zal deze zomer een nieuw consulaat openen in Kanton. Op die manier krijgen we twee vertegenwoordigingen in dat deel van de wereld. We zullen kunnen rekenen op een ploeg van zes personen: een consul-generaal, een consul-kanselier, twee lokale assistenten, een lokale chauffeur en een lokale huisbewaarder. Er zou ook een attaché komen van AWEX, het Waalse exportagentschap, en een attaché van het Vlaamse Gewest, elk met zijn eigen ploeg.

We zullen dus in dat deel van Azië goed vertegenwoordigd zijn.

De heer Paul Wille (VLD). – Uit het antwoord van de staatssecretaris blijkt dat de continuïteit zal worden verzekerd. We mogen evenwel niet uit het oog verliezen dat de aanwezigheid van ondernemingen in Hongkong voordelig kan zijn voor investeringen in Mainland China. Ik raad de minister aan het feitelijke nut van de optie Kanton, de Inner China-optie, af te wegen tegen de optie van one country, two systems en de positieve elementen van beide opties te verenigen. Ik heb veel begrip voor besparingen, maar heb mijn twijfels over besparingen die aanleiding geven tot intellectuele of economische meerkosten.

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik zal de bedenking van de heer Wille meedelen aan de minister van Buitenlandse Zaken.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la sécurisation des maisons communales» (n° 3-567)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Un audit réalisé à la demande du service de prévention du SPF Intérieur a révélé des failles en matière de sécurisation des maisons communales.*

Cet audit a suivi la publication de chiffres de la police fédérale selon lesquels un nombre incroyable de documents sont dérobés dans les maisons communales : cartes d'identités, permis de conduire et autorisations de séjour sont ensuite revendus au plus offrant.

L'équipe de chercheurs a examiné les aspects physiques du bâtiment, par exemple l'existence de systèmes d'alarme et de directives à l'intention du personnel.

Peu de communes enregistraient un bon score en matière architecturale : la plupart des maisons communales n'ayant ni air conditionné ni système d'aération, les fenêtres sont souvent ouvertes, ce qui facilite les vols.

De plus, les coffres contenant les documents visés ne seraient pas tous bien protégés.

Enfin, l'enquête montre que les systèmes d'alarme ne sont guère utilisés, le personnel communal ne connaissant généralement pas leur fonctionnement.

L'audit conclut qu'améliorer la sécurisation de toutes les maisons communales coûterait trop cher aux communes. On préconise une centralisation de la confection des documents et leur transfert vers les communes par transports sécurisés.

Quelles conclusions le vice-premier ministre tire-t-il de cet audit ?

Quelles mesures entend-il prendre pour améliorer la sécurisation des maisons communales ?

Quel est le pourcentage de documents volés dans les maisons communales qui finit par être retrouvé ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *L'enquête effectuée par le SPF Intérieur montre en effet l'existence d'un problème en matière de sécurisation des documents officiels. Je confirme les statistiques de la police fédérale. Depuis le début des années nonante, un grand nombre de documents vierges et de documents officiels ont été dérobés dans les maisons communales.*

L'enquête effectuée dans les villes et communes sélectionnées

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de beveiliging van de gemeentehuizen» (nr. 3-567)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt namens de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Uit een audit in opdracht van de dienst preventie van de FOD Binnenlandse Zaken blijkt dat de beveiliging van de gemeentehuizen te wensen over laat.

De aanleiding voor deze doorlichting waren de statistische gegevens van de federale politie, die aantoonde dat er bij diefstallen uit gemeentehuizen ontzettend veel documenten verdwijnen. Vooral identiteitskaarten, rijbewijzen en verblijfsvergunningen worden gestolen en vervolgens doorverkocht aan de meest biedende.

Bij de audit onderzocht het onderzoeksteam alle vormen van beveiliging, zoals de fysieke aspecten van het gebouw en de aanwezigheid van alarmsystemen en van richtlijnen voor het personeel.

Op het gebied van de bouwkundige aspecten scoorden weinig gemeenten goed. De meeste gemeentehuizen zijn oude gebouwen zonder airconditioning of luchtverversingssysteem. De ramen staan daarom vaak open, wat ideaal is voor het plegen van een diefstal.

Voorts zouden de koffers met de bovengenoemde documenten niet overal even goed beveiligd zijn.

Ten slotte blijkt uit het onderzoek dat de alarmsystemen amper worden gebruikt, omdat het gemeentepersoneel vaak niet weet hoe ze de omslachtige systemen moet hanteren.

Uit de audit werd geconcludeerd dat het ondoenbaar is alle gemeentehuizen extra te beveiligen, omdat die beveiliging de gemeenten te veel op kosten zou jagen. Er wordt aangeraden alle documenten centraal aan te maken en ze pas na aanmaak met beveiligde transporten naar het gemeentehuis over te brengen.

Welke conclusies trekt de vice-eerste minister uit deze audit?

Welke maatregelen zal hij nemen om de gemeentehuizen beter te beveiligen?

Hoeveel procent van de uit gemeentehuizen gestolen documenten werd ooit teruggevonden?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – Het onderzoek dat werd uitgevoerd door de FOD Binnenlandse Zaken toont inderdaad aan dat er een probleem is met de beveiliging van officiële documenten. De statistieken van de federale politie worden bevestigd. Sinds het begin van de jaren negentig werd een groot aantal blanco documenten of officiële documenten op naam uit de Belgische gemeentehuizen gestolen.

pour le projet pilote montre que les directives en matière de sécurisation figurant dans la circulaire du 16 décembre 1996, modifiée le 26 février 1997, ne sont pas suffisamment suivies, que l'on ne prend pas de mesures préventives pour améliorer la sécurisation en général, en particulier lors du traitement et du stockage des documents d'identité, que le personnel n'est pas bien informé, qu'on n'est pas suffisamment vigilant lors du traitement et du stockage des documents et que les mesures de sécurité électroniques qui ont éventuellement été prises n'ont pas été précédées d'un examen complet et approfondi de la situation.

Pour améliorer la sécurisation des maisons communales et prévenir ainsi le vol de documents d'identité, il y a lieu de centraliser rapidement leur confection. Par ailleurs, les huit communes sélectionnées vont lancer une campagne d'information et de sensibilisation à l'intention des responsables locaux de la sécurité et des conseillers techniques en la matière.

La réponse à la question relative au pourcentage de documents volés retrouvés requiert des recherches supplémentaires dans la Banque de données nationale générale. Le vice-premier ministre Dewael en communiquera les résultats ultérieurement.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je constate que le gouvernement manie toutes sortes de variantes : plus tard, sans délai, dans les plus brefs délais. C'est le nouveau mot d'ordre du gouvernement. J'espère obtenir sans délai une réponse à ma dernière question.*

M. Vincent Van Quickenborne, *secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre.* – *Notre créativité est en effet très grande. Par exemple, j'ignorais l'existence d'une Banque de données nationale générale.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'attention que le parquet de Bruxelles porte à la répression des infractions routières et ses conséquences en ce qui concerne la répression d'autres délits» (n° 3-566)

Mme la présidente. – M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances répond au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Chaque année quelque 800.000 procès-verbaux, dont 550.000 infractions routières, sont transmis au parquet de Bruxelles. Selon le procureur du Roi de Bruxelles, 90% de ces infractions routières feraient réellement l'objet de poursuites de la part du tribunal de police. Cela reste à voir. Le tribunal de police de Louvain est en mesure de traiter par an 3000 à 4000 infractions routières.*

Het onderzoek in de steden en de gemeenten die geselecteerd zijn voor het proefproject, toont aan dat de veiligheidsrichtlijnen van de circulaire van 16 december 1996, gewijzigd op 26 februari 1997, onvoldoende worden opgevolgd, dat er geen preventieve maatregelen worden genomen om de veiligheid in het algemeen en in het bijzonder bij de behandeling of de opslag van identiteitsdocumenten te verbeteren, dat er een gebrek is aan informatie voor het personeel, dat er onvoldoende waakzaamheid aan de dag wordt gelegd bij de behandeling en de opslag van documenten, dat er soms wel elektronische beveiligingsmaatregelen zijn genomen, maar dat daaraan geen diepgaand en volledig onderzoek van de situatie is voorafgegaan.

Om de beveiliging van de gemeentehuizen van het land te vergroten en in het bijzonder de diefstal van officiële identiteitsdocumenten te voorkomen moet de centrale aanmaak ervan worden versneld. Voorts zal in de acht geselecteerde testgemeenten worden gestart met informatie aan en sensibilisatie van de lokale veiligheidsverantwoordelijken en technische adviseurs ter zake.

Om te kunnen antwoorden op de vraag hoeveel procent van de gestolen documenten ooit werd terugvonden, is verdere opzoeking in de Algemene nationale gegevensbank – ANG – en analyse nodig. Vice-eerste minister Dewael zal de resultaten daarvan later meedelen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik stel vast dat de regering allerlei varianten zoekt: later, onverwijld, binnen de kortste tijd. Dat wordt het nieuwe motto van het beleid. Ik hoop dat het antwoord op mijn laatste vraag onverwijld komt.

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – Onze creativiteit gaat inderdaad ver. Ik was bijvoorbeeld ook niet op de hoogte van het bestaan van een Algemene nationale gegevensbank.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de aandacht van het Brusselse parket voor de vervolging van verkeersovertredingen en de gevolgen daarvan inzake de vervolging van andere misdrijven» (nr. 3-566)

De voorzitter. – De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Bij het Brusselse parket komen elk jaar ongeveer 800.000 processen-verbaal binnen, waaronder 550.000 verkeersovertredingen. Volgens de procureur des Konings te Brussel zou 90% van deze verkeersovertredingen daadwerkelijk worden vervolgd voor de politierechtbank. Daarvan moet ik nog worden overtuigd. In Leuven kan de politierechtbank per jaar 3 à 4.000

À Bruxelles, il s'agirait de 90% de 550.000. Cela me semble plutôt optimiste. Selon le procureur du Roi de Bruxelles, la poursuite des infractions routières constitue la priorité par excellence en matière de répression.

De plus, chaque année, entre 14.000 et 15.000 personnes seraient citées à comparaître devant le tribunal correctionnel de Bruxelles. Le parquet de Bruxelles se composerait actuellement de 92 magistrats et d'une soixante de juristes de parquets, un nombre largement insuffisant pour assumer une tâche d'une telle ampleur. En mars 2003, un protocole aurait néanmoins été signé entre la ministre et le parquet de Bruxelles, prévoyant que l'arriéré devrait être résorbé avec le cadre actuel du personnel. Selon le procureur de Bruxelles, il subsisterait un arriéré surtout dans les sections chargées de la grande criminalité, la délinquance financière et les affaires socio-économiques.

La ministre soutient-elle une politique de répression accordant la priorité absolue au traitement des infractions routières ? Combien de magistrats et de juristes de parquet la cellule bruxelloise chargée de la poursuite des infractions routières compte-t-elle ? La grande attention portée à la poursuite des infractions routières et la rareté des moyens permettent-elles encore de libérer suffisamment de moyens pour poursuivre d'autres délits tels que la grande criminalité et la délinquance financière ? Combien de magistrats et de juristes de parquet la cellule du parquet de Bruxelles chargée de la poursuite de la grande criminalité, la délinquance financière et les matières socio-économiques compte-t-elle ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – M. Vandenberghe part du point de vue que le traitement prioritaire de certains délits se ferait nécessairement au détriment d'autres matières. Ce raisonnement ne tient pourtant pas toujours la route. Son hypothèse pourrait se vérifier s'il s'agissait d'infractions pénales relevant d'une seule et même section d'un parquet, par exemple la section affaires correctionnelles. Son raisonnement ne tient cependant pas s'il s'agit d'une part d'infractions routières et d'autre part de délits correctionnels. Ici le risque de concurrence entre les priorités est moindre. Le nombre de magistrats chargés de traiter les infractions routières n'entre donc pas en concurrence avec les magistrats affectés aux autres priorités.

Plusieurs raisons peuvent expliquer cela. Premièrement, les infractions routières sont traitées par la section roulage du parquet.

Deuxièmement, la nature des infractions permet un traitement plus uniforme et standardisé des dossiers. L'informatique y est dès lors bien plus largement utilisée que dans les autres sections des parquets. Chaque magistrat d'une section roulage traite proportionnellement davantage de dossiers que ses collègues des autres sections. En chiffres absolus, leur nombre est donc relativement faible.

Troisièmement, la nature des infractions fait qu'il est plus facile d'en arriver à une uniformisation en matière de poursuites. On applique en la matière un certain nombre de circulaires. La part du personnel d'appui dans le traitement

verkeersovertredingen afhandelen. In Brussel zou dat 90% van 550.000 zijn. Dat lijkt me nogal optimistisch. De vervolging van verkeersovertredingen vormt volgens de Brusselse procureur des Konings dan ook de vervolgingsprioriteit bij uitstek

Daarnaast zouden jaarlijks tussen de 14.000 en 15.000 personen voor de Brusselse correctionele rechtbank worden gedagvaard. Het parket te Brussel zou thans uit 92 magistraten en een zestigtal parketjuristen bestaan. Dat zou lang niet voldoende zijn om het vele werk te beheersen. Niettemin zou in maart 2003 een protocol zijn afgesloten tussen de minister en het parket te Brussel waarin werd bepaald dat de achterstand met het huidige personeelsbestand zou moeten worden weggewerkt. Vooral de gespecialiseerde afdelingen zware criminaliteit, financiële delinquentie en sociaal-economische zaken zouden volgens de procureur te Brussel nog met achterstand worstelen.

Ondersteunt de minister een vervolgingsbeleid met als absolute prioriteit de behandeling van verkeersovertredingen? Uit hoeveel magistraten en parketjuristen bestaat de cel binnen het parket te Brussel, belast met de vervolging van verkeersovertredingen? Laat de grote aandacht voor de vervolging van verkeersovertredingen nog toe dat, gelet op de schaarse middelen, voldoende aandacht wordt besteed en middelen worden vrijgemaakt voor de vervolging van andere misdrijven zoals ernstige criminaliteit en financiële delinquentie? Uit hoeveel magistraten en parketjuristen bestaat de cel die binnen het parket te Brussel instaat voor de vervolging van respectievelijk zware criminaliteit, de financiële delinquentie en de sociaal-economische zaken?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – De heer Vandenberghe vertrekt in zijn vraag van de premisse dat een prioritaire behandeling van een bepaald soort delicten noodzakelijkerwijze ten koste gaat van de behandeling van andere zaken. Die redenering gaat echter niet altijd op. Zijn veronderstelling kan correct zijn als het om strafrechterlijke inbreuken gaat die allemaal behoren tot één en dezelfde sectie van een parket, bijvoorbeeld de afdeling correctionele zaken. Zijn redenering gaat echter niet op als het gaat om verkeersdelicten enerzijds en correctionele delicten anderzijds. Hier is het risico van concurrentie tussen de beleidsprioriteiten kleiner. Dat betekent dat het aantal magistraten dat wordt ingezet voor de prioriteit verkeer niet ten koste gaat van het aantal magistraten dat voor de andere prioriteiten wordt ingezet.

Hiervoor zijn er verschillende redenen. Ten eerste: de verkeersdelicten worden afgehandeld in de verkeerssectie van het parket.

Ten tweede: de aard van de inbreuken maakt het mogelijk de dossiers op een meer eenvormige en gestandaardiseerde wijze af te handelen. De informatica speelt dan ook een veel belangrijkere rol in de verkeerssecties dan in de andere secties van een parket. In verhouding verwerken de magistraten in een verkeerssectie per capita veel meer dossiers dan hun collega's van de andere secties. In absolute cijfers is hun aantal dan ook relatief klein.

Ten derde: door de aard van de inbreuken kan meer dan in andere secties worden gestreefd naar een uniformiteit in de

des dossiers est également plus importante que dans les autres sections. Pour un grand nombre de dossiers, les magistrats jouent plutôt un rôle de superviseurs.

Quatrièmement, la poursuite des auteurs d'infractions routières devant le tribunal ne contrarie aucunement la poursuite des auteurs d'autres infractions, les premiers comparissant devant le tribunal de police, les derniers devant le tribunal correctionnel.

Par conséquent, la priorité accordée par le procureur du Roi au traitement des infractions routières ne l'est pas au détriment d'autres dossiers. Je puis donc parfaitement admettre qu'une politique de répression s'attache tout particulièrement aux infractions routières. La section roulage comporte six magistrats à Bruxelles et un magistrat à Vilvorde et à Hal. Dans les autres sections, huit magistrats et un temps partiel sont affectés à la grande criminalité, dix à la délinquance financière et trois aux dossiers socio-économiques. Ils sont assistés par six juristes de parquet pour la grande criminalité, quatre juristes de parquet et deux assistants fiscalistes pour la délinquance financière, tandis que trois juristes de parquet collaborent aux dossiers socio-économiques. Dès qu'interviendront de nouvelles nominations, le procureur de Bruxelles entend renforcer les sections grande criminalité et les sections jeunesse et famille.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les conséquences possibles de l'absence d'arrêtés d'exécution de la loi du 14 juin 2004» (n° 3-568)

Mme la présidente. – M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Le Moniteur Belge du 2 juillet 2004 a publié la loi du 14 juin 2004 relative à l'insaisissabilité et à l'incessibilité des montants prévus aux articles 1409, 1409bis et 1410 du Code judiciaire lorsque ces montants sont crédités sur un compte à vue. Cette loi oblige l'employeur à attribuer un code aux montants visés aux articles 1409, 1409bis et 1410 du Code judiciaire. Les règles permettant d'établir ce code particulier seront fixées dans un arrêté royal.

Il est évident que pour un secrétariat social par exemple, il est essentiel d'être informé à temps de ces règles. Cette réglementation peut alors être transposée en instructions garantissant une exécution impeccable du programme salarial. La programmation de cette nouvelle réglementation risque de prendre quelques mois. Il est essentiel qu'elle soit terminée à temps car de lourdes sanctions sont également prévues.

Un projet d'arrêté royal est-il déjà disponible ? Sinon, peut-on respecter un délai entre la publication et l'application du texte ? La matière est en effet complexe et il faut en garantir

gevolgverlening. Hiervoor gelden een aantal circulaire. Het aandeel van het ondersteunend personeel in de verwerking van de dossiers is dan ook veel groter dan in andere secties. Voor een groot aantal dossiers is de rol van de magistraten veeleer superviserend.

Ten vierde: de vervolging van daders van verkeersinbreuken voor de rechtbank doorkruist geenszins de vervolging van de daders van andere inbreuken; de eerstgenoemden komen voor de politierechtbank, de laatstgenoemden voor de correctionele rechtbank.

De aandacht die de procureur des Konings besteedt aan de afhandeling van verkeersdelicten gaat dus duidelijk niet ten koste van de andere dossiers. Ik kan dan ook perfect leven met een vervolgingsbeleid dat ook veel belang hecht aan de verkeersdossiers. In de sectie verkeer zijn in Brussel 6 magistraten werkzaam, in Vilvoorde en in Halle telkens 1 magistraat. In de andere secties worden 8 magistraten plus 1 parttime ingezet voor de dossiers zware criminaliteit, 10 magistraten voor de financiële delinquentie, 3 magistraten voor de sociaal-economische zaken. Zij worden bijgestaan door 6 parketjuristen voor de zware criminaliteit, 4 parketjuristen en 2 fiscaal assistenten voor de financiële delinquentie en 3 parketjuristen werken mee aan de sociaal-economische dossiers. Zodra er nieuwe benoemingen plaatsvinden, wil de Brusselse procureur de secties zware criminaliteit en de secties jeugd en gezin versterken.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de mogelijke gevolgen van het uitblijven van de uitvoeringsbesluiten op de wet van 14 juni 2004» (nr. 3-568)

De voorzitter. – De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – In het Belgisch Staatsblad van 2 juli 2004 verscheen de wet van 14 juni 2004 betreffende de onvatbaarheid voor beslag en de onoverdraagbaarheid van de bedragen waarvan sprake is in de artikelen 1409, 1409bis en 1410 van het Gerechtelijk Wetboek wanneer die bedragen op een zichtrekening gecrediteerd zijn. Deze wet verplicht de werkgever de bedragen opgenomen in de artikelen 1409, 1409bis en 1410 van het Gerechtelijk Wetboek te voorzien van een code. De regels die het mogelijk maken deze bijzondere code te vermelden, zullen vastgelegd worden in een Koninklijk Besluit.

Het hoeft geen betoog dat het bijvoorbeeld voor een sociaal secretariaat ontzettend belangrijk is, deze regels die het mogelijk maken die bijzondere code te vermelden, tijdig te vernemen. Deze regelgeving kan dan omgezet worden in instructies die het loonprogramma vlekkeloos doen verlopen. Men verwacht dat het programmeren van deze nieuwe reglementering enkele maanden in beslag kan nemen. Daar er ook voorzien wordt in strenge sancties, is het van het grootste

une mise en œuvre correcte. Une concertation a-t-elle été menée avec les acteurs concernés ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Avant même l'adoption de la loi du 14 juin 2004, la ministre Onkelinx a entamé l'élaboration des arrêtés d'exécution de la loi, en étroite collaboration avec l'Association belge des Banques. Il convient dans un premier temps d'établir un système de codification applicable de manière uniforme et homogène par toutes les institutions bancaires. Ensuite il importe de s'assurer que ces dispositions techniques, qui seront transposées en un arrêté d'exécution, pourront être appliquées sans peine par les destinataires. Ces mesures doivent enfin garantir le succès et l'efficacité de la loi.*

Vous avez à juste titre évoqué les secrétariats sociaux mais de nombreux autres intervenants sont concernés, notamment les administrations des autorités fédérale, communautaires et régionales, mais aussi provinciales et communales. De nombreux employeurs devront aussi appliquer eux-mêmes cette réglementation, sans intervention d'un secrétariat social.

Pour l'élaboration de ces mesures d'exécution, la ministre Onkelinx consultera l'Association belge des Banques, les secrétariats sociaux, la Fédération belge des Entreprises et les syndicats. Il n'est pas encore possible pour l'instant d'indiquer tous les problèmes techniques et juridiques qu'implique cette loi. Ce n'est pas tant l'élaboration effective des arrêtés d'exécution qui pose problème, mais plutôt le caractère extrêmement précis de la loi qui laisse peu de place à une adaptation du texte en fonction des différentes situations visées.

La ministre Onkelinx est bien consciente du fait qu'il faut laisser aux intéressés le temps d'adapter leur méthode de travail, en particulier leurs programmes informatiques. Si nous parvenons rapidement à une solution satisfaisante, nous sommes encore dans des délais raisonnables pour l'approbation et la publication des mesures d'application. Même si les acteurs concernés devaient conclure que seul le report de la loi peut offrir une telle solution, la ministre estime que cette voie peut également être suivie. En effet, cette réforme ne sera efficace que si toutes les personnes chargées de son exécution sont à même de la mener à bien, tant sous l'angle juridique que technologique.

(M. Hugo Vandenberghe, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

belang de programmering op tijd afgewerkt te krijgen.

Is er reeds een ontwerp van koninklijk besluit beschikbaar zodat men tijdig met de programmering van deze regelgeving kan starten? Als dat niet het geval is, kan er dan een periode gerespecteerd worden tussen de publicatie en de uitvoering van de tekst, die toelaat de reglementering correct uit te voeren, rekening houdend met de complexiteit van deze materie voor het invoeren, verwerken en testen van de programma's? Werd er overleg gepleegd met de betrokken actoren?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *Nog voor de goedkeuring van de wet van 14 juni 2004 is minister Onkelinx begonnen met de uitwerking van de uitvoeringsbesluiten van de wet in nauwe samenwerking met de Belgische Vereniging van Banken. In een eerste fase moest een coderingssysteem worden uitgewerkt dat op eenvormige en homogene wijze door alle bankinstellingen kan worden toegepast. Vervolgens is het van belang zich ervan te vergewissen dat die technische maatregelen, die in een uitvoeringsbesluit zullen worden omgezet, moeiteloos kunnen worden toegepast door de personen voor wie ze concreet bedoeld zijn. Ze moeten uiteindelijk het succes en de doeltreffendheid van de wet waarborgen.*

U verwijst terecht naar de sociale secretariaten, maar talrijke andere intervenanten zijn eveneens betrokken, zoals administraties van zowel de federale, de gemeenschaps- en gewestelijke overheid als die van provincies en gemeenten. Talrijke werkgevers zullen eveneens die regelgeving zelf moeten toepassen, zonder tussenkomst van een sociaal secretariaat.

Minister Onkelinx zal voor de uitwerking van die uitvoeringsmaatregelen advies inwinnen bij de Belgische Vereniging van Banken, bij sociale secretariaten, bij het Verbond van Belgische Ondernemingen en bij werknemersorganisaties. Op dit ogenblik is het nog niet mogelijk om alle technische en juridische problemen te duiden die deze wetgeving met zich meebrengt ten aanzien van deze actoren. Het probleem ligt niet zozeer bij de daadwerkelijke uitwerking van de uitvoeringsbesluiten, maar veeleer bij het uiterst precieze karakter van de wet die weinig ruimte biedt om de uitwerking te moduleren in functie van de verschillende situaties waarvoor de toepassing bedoeld is.

Minister Onkelinx is er zich van bewust dat de betrokkenen de tijd moeten krijgen om hun werkwijze aan te passen, in het bijzonder hun informaticaprogramma's. We zijn nog binnen een redelijke termijn voor de goedkeuring en de bekendmaking van de uitvoeringsmaatregelen als we snel tot een bevredigende oplossing kunnen komen. Zelfs als de betrokken actoren tot de vaststelling komen dat enkel het uitstel van de wet dergelijke oplossing kan bieden, dan kan volgens haar ook dit spoor worden gevolgd. Deze hervorming zal immers pas volkomen doeltreffend zijn als alle personen die belast zijn met de uitvoering ervan redelijkerwijze in staat zijn dit te doen, zowel vanuit juridisch als vanuit technologisch oogpunt.

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, ondervoorzitter.)

Demande d'explications de M. Jan Steverlynck à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la tenue d'un registre par les ASBL et le dépôt d'une copie de celui-ci au greffe du tribunal de commerce» (n° 3-561)

Mme la présidente. – M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *L'article 10 de la loi de 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, modifié par la loi du 2 mai 2002, dispose que « Le conseil d'administration tient au siège de l'association un registre des membres. Ce registre reprend les nom, prénoms et domicile des membres, ou lorsqu'il s'agit d'une personne morale, la dénomination sociale, la forme juridique et l'adresse du siège social. En outre, toutes les décisions d'admission, de démission ou d'exclusion des membres sont inscrites dans ce registre par les soins du conseil d'administration dans les huit jours de la connaissance que le conseil a eue de la décision. »*

Une copie de ce registre doit être déposée au greffe du tribunal de commerce de l'arrondissement dans lequel se trouve le siège social de l'ASBL. Les greffes, généralement très stricts quant à l'évaluation et à l'acceptation des dossiers, acceptent jusqu'à présent une énumération des membres sur une feuille séparée, et ce conformément à l'ancienne obligation consistant à déposer annuellement une liste de membres. De nombreuses ASBL ne comprennent pas clairement ce que l'on attend d'elles dans ce domaine.

Les ASBL doivent-elles, comme les sociétés et comme la loi semble le prévoir, tenir un registre permanent et déposer une copie de celui-ci ? Ou la procédure actuelle suffit-elle ?

Si un registre permanent est requis, l'ASBL sera-t-elle obligée de dresser l'historique des affiliations depuis sa création ? Ou lui suffit-il, au contraire, de mentionner les membres inscrits au moment où elle établit le registre pour la première fois ? Dans la première hypothèse, l'ASBL pourrait se baser sur la liste déposée année après année, mais de nombreuses associations ne respectaient pas cette obligation. Comment les greffes assureront-ils le suivi du dépôt de ces registres ? La ministre compte-t-elle informer les ASBL à ce sujet ? Dans l'affirmative, de quelle manière et dans quel délai ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *La ministre Onkelinx confirme qu'en vertu de l'article 10 de la loi du 27 juin 1921, un registre des membres doit être tenu au siège de l'association. De plus, l'article 26novies de la même loi stipule que le dossier tenu au greffe pour chaque ASBL doit comprendre une copie du registre des membres. Cette obligation ne s'applique pas aux*

Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het bijhouden en het neerleggen van een register door VZW's» (nr. 3-561)

De voorzitter. – De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Artikel 10 van de wet van 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, zoals gewijzigd door de wet van 2 mei 2002, bepaalt: “Op de zetel van de vereniging wordt door de raad van bestuur een register van de leden gehouden. Dit register vermeldt de naam, voornamen en woonplaats van de leden of, ingeval het een rechtspersoon betreft, de naam, de rechtsvorm en het adres van de zetel. Bovendien moeten alle beslissingen betreffende de toetreding, uittreding of uitsluiting van leden door toedoen van de raad van bestuur in dat register worden ingeschreven binnen acht dagen nadat hij van de beslissing in kennis is gesteld.”

Een kopie van dit register moet worden neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel van het arrondissement waar de VZW haar zetel heeft. De griffies, die doorgaans zeer streng zijn bij de beoordeling en de aanvaarding van de dossiers, aanvaarden tot op heden een opsomming van het ledenbestand op een los blad, dit in navolging van de vroegere verplichting om jaarlijks een ledenlijst neer te leggen. Voor vele VZW's is het onduidelijk wat op dit gebied van hen wordt verwacht.

Dient elke VZW een bestendig register van leden bij te houden en een kopie hiervan neer te leggen, zoals het geval is bij een vennootschap en zoals de wet lijkt te bedoelen? Of volstaat hetgeen nu doorgaans gebeurt?

Indien een bestendig register van leden vereist wordt, is de VZW dan verplicht om de historiek van haar lidmaatschap na te gaan van bij haar oprichting? Of volstaat het integendeel dat de VZW, wanneer zij het register van de leden voor de eerste maal opmaakt, de leden van dat moment vermeldt? De VZW zou zich in het eerste geval kunnen baseren op de ledenlijst die ze jaar na jaar diende neer te leggen, maar die in de praktijk door vele VZW's helemaal niet werd neergelegd. Hoe zullen de griffies in de praktijk de gewenste neerlegging van de registers opvolgen? Zal de minister stappen ondernemen om de VZW's hierover in te lichten? Zo ja, op welke wijze en binnen welke termijn?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Minister Onkelinx bevestigt dat krachtens artikel 10 van de wet van 27 juni 1921, een register van de leden op de zetel van de vereniging moet worden bijgehouden. Bovendien bepaalt artikel 26novies van dezelfde wet dat het dossier dat voor iedere Belgische vereniging zonder winstoogmerk op de griffie van de rechtbank van

associations étrangères qui établissent un centre d'activités dans notre pays.

Les ASBL existant déjà au moment de l'entrée en vigueur, le 1^{er} juillet 2003, de la loi du 2 mai 2002 doivent se conformer aux nouvelles dispositions légales au plus tard pour le 31 décembre 2005. Conformément à l'ancien article 10 de la loi de 1921, les ASBL devaient déjà déposer une liste de membres au greffe du tribunal de première instance. Le fait que certaines associations ne respectaient pas cette disposition de l'ancienne loi ne peut en aucune manière influencer le respect des nouvelles dispositions. Il convient dès lors de déposer une liste de membres même si une telle liste était inexistante auparavant. Il n'est pas nécessaire de dresser un historique.

Les contrôles préliminaires des greffes sont de nature formelle. Les documents dont le dépôt est obligatoire ne sont opposables aux tiers qu'à partir du jour de leur dépôt, et ce conformément à l'article 26novies, §3, de la loi du 27 juin 1921. En cas de non respect de cette obligation, l'article 18 de la loi dispose que le tribunal pourra prononcer, à la requête du ministère public ou d'un tiers, la dissolution de l'ASBL en question.

S'agissant d'une obligation qui date de 1921, la ministre n'est pas convaincue qu'une campagne d'information spécifique doive être menée à ce sujet. Le SPF Justice a en outre distribué une brochure contenant des informations de base – claires et accessibles à tous – quant à ce point précis de la législation relative aux ASBL.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Les personnes du terrain m'ont demandé si le registre permanent équivalait à la liste de membres habituelle. Il ressort de la réponse que les ASBL ne doivent pas dresser d'historique. Cette précision est importante. La ministre a clairement évoqué une liste de membres qui, comme par le passé, serait suffisante. Mais un registre doit bien être tenu au siège de l'ASBL. Après avoir obtenu ces précisions, je ne vois pas l'utilité de mener une campagne d'information.*

Demande d'explications de Mme Joëlle Kapompolé au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le risque d'un marché monopolistique des terminaux radios» (n° 3-562)

M. le président. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

Mme Joëlle Kapompolé (PS). – Je suis interpellée par des services d'incendie hennuyers au sujet de l'achat et de la désignation du fournisseur des terminaux « ASTRID ». À l'heure actuelle, pour ces services d'incendie, les deux principales sources de financement pour l'acquisition de

koophandel wordt gehouden, een kopie van het register van de leden bevat. Deze verplichting geldt niet voor de buitenlandse verenigingen die in België een centrum van werkzaamheden oprichten.

VZW's die reeds bestonden op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet van 2 mei 2002 op 1 juli 2003, dienen zich uiterlijk op 31 december 2005 te voegen naar de nieuwe bepalingen van de wet. Reeds onder toepassing van het oude artikel 10 van de wet van 1921 dienden de VZW's een ledenlijst neer te leggen op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg. Dat sommige verenigingen de bepaling van de oude wet niet naleefden, mag uiteraard geen invloed hebben op de naleving van de nieuwe bepalingen. Er dient bijgevolg een ledenlijst te worden neergelegd, ook al bestond een dergelijke lijst voordien niet. Het nagaan van de historiek is hiervoor niet nodig.

De controles van de griffies vooraf zijn van formele aard. Documenten die het voorwerp moeten zijn van een neerlegging zijn echter slechts tegenstelbaar aan derden vanaf de datum van neerlegging overeenkomstig artikel 26novies, §3, van de wet van 27 juni 1921. In geval deze verplichting niet wordt nageleefd kan een VZW die de wet overtreedt eventueel a posteriori, na controles van het openbaar ministerie of na klachten van derden, gerechtelijk ontbonden worden op grond van artikel 18 van de wet.

Aangezien het hoofdzakelijk om een verplichting gaat die al sinds 1921 bestaat, ben ik er niet van overtuigd dat een bijzondere informatiecampagne rond dit thema moet worden gevoerd. De FOD Justitie heeft bovendien een brochure verspreid met basisinformatie over dit specifieke punt van de VZW-wetgeving in een duidelijke en voor iedereen toegankelijke taal.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Ik kreeg van personen van het terrein de vraag of het bestendig register en de kopie van het bestendig register overeenkomen als de gewone ledenlijst. Uit het antwoord blijkt nu dat de VZW's geen historiek moeten aanleggen. Dat is een belangrijke verduidelijking. Ook had de minister het duidelijk over een ledenlijst en net als in het verleden zou die volstaan. Wel moet op de zetel van de VZW blijkbaar een register worden aangelegd. Een campagne lijkt mij na deze verduidelijkingen niet nodig te zijn.

Vraag om uitleg van mevrouw Joëlle Kapompolé aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het gevaar voor een monopolisering van de markt van de radioterminals» (nr. 3-562)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt namens de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS). – *De brandweerdiensten van Henegouwen stellen mij vragen over de aankoop en de aanwijzing van de leverancier van de 'ASTRID'-terminals. Voor het aanschaffen van 'ASTRID'-materieel kunnen de brandweerdiensten een beroep doen op twee*

matériel « ASTRID » sont le fonds RINSIS/NATINUL et l'augmentation de la participation des provinces dans le financement des services d'incendie.

Tout d'abord, pourriez-vous nous préciser la provenance exacte de ce fonds, son montant et son affectation ? De quelle manière sera-t-il réparti et selon quels critères ? Utilisera-t-on une clé en fonction des services, des risques, des statistiques d'intervention ou des provinces ?

Ensuite, il semble que l'achat des terminaux soit retardé par la désignation par le Service public fédéral de l'Intérieur d'un maître-achat auquel l'ensemble des services d'incendie se rallieraient. Pourriez-vous nous expliquer la méthodologie de désignation du maître-achat ? Un consultant indépendant ne devrait-il pas être désigné pour effectuer d'éventuels tests comparatifs ? Si l'on peut comprendre, à première vue, l'économie d'échelle que procurerait un achat globalisé chez un seul fournisseur, n'existe-t-il pas, dans ce cas, un risque de créer un marché monopolistique ? Est-il dans l'intérêt des utilisateurs d'éliminer toute concurrence ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – Le ministre de l'Intérieur doit d'abord rappeler que c'est aux communes qu'il incombe d'équiper leur corps d'incendie ; en conséquence, la partie des frais prise en charge par l'État fédéral pour l'achat des équipements destinés aux services d'incendie n'intervient que de manière subsidiaire. Le matériel destiné aux services d'incendie est subsidié à concurrence de 75% pour les services d'incendie de type X, Y et Z et dans une proportion de 50% pour les services d'incendie de type C.

Compte tenu de l'importance croissante des télécommunications et des moyens financiers nécessaires pour faire face aux besoins, le ministre a jugé utile de consentir un effort budgétaire considérable dans ce domaine en faveur des communes. C'est pourquoi il a décidé que le produit de la transaction conclue avec la firme Siemens pour la non-exécution d'une partie du projet RINSIS/NATINUL, soit 5.890.000 euros, serait utilisé pour l'achat d'appareils radio ASTRID.

Ce montant, qui sera réparti entre les provinces selon la clé de répartition utilisée pour l'achat du matériel d'incendie, a été versé sur le fonds incendie explosion. Le ministre signale à cet égard qu'il n'y a pas, comme vous semblez le penser, de fonds RINSIS/NATINUL.

Le ministre peut vous assurer qu'il n'entre pas dans ses intentions de créer un marché monopolistique. Au contraire, le but consiste à dégager un maître achat afin que, dans l'enveloppe attribuée par le gouverneur, chaque commune puisse faire un choix libre en connaissance de cause.

La procédure de désignation de ce maître achat sera conduite par un bureau de consultance externe jouissant d'une expérience en la matière. Assisté d'une commission de sélection composée de dix officiers sapeurs-pompiers, il définira une procédure de tests univoques et il les organisera ultérieurement. Le rapport présenté par ce bureau externe fera apparaître le maître achat parmi les postes radios Tetra que la SA Astrid autorise sur son réseau.

Mme Joëlle Kapompolé (PS). – Je souhaiterais encore une

financieringsbronnen: het RINSIS/NATINUL-fonds en provinciale subsidies.

Door wie werd dat fonds opgericht, over welk bedrag beschikt het en welke bestemming wordt eraan gegeven? Op welke manier en volgens welke criteria zal het worden verdeeld? Zal de verdeelsleutel rekening houden met de diensten, de risico's, de interventiestatistieken of de provincies?

Verder blijkt dat de aankoop van terminals vertraging zal oplopen door een gegroepede beste koop door de FOD Binnenlandse Zaken waarbij de brandweerdiensten zich dan kunnen aansluiten. Kunt u de methode van toewijzing van de beste koop uitleggen? Moet er geen onafhankelijke consulent worden aangesteld om vergelijkende proeven uit te voeren? Een groepsaankoop kan begrijpelijkerwijze schaalvoordelen opleveren, maar dreigt een groepsaankoop bij één leverancier de markt niet te monopoliseren? Is het in het belang van de gebruikers om elke vorm van concurrentie te elimineren?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – De minister van Binnenlandse Zaken herinnert eraan dat het de gemeenten zijn die hun brandweerdiensten uitrusten. De tegemoetkoming van de federale overheid voor de aankoop van brandweermaterieel is bijgevolg slechts aanvullend. Brandweermaterieel wordt gesubsidieerd ten belope van 75% voor brandweerdiensten van het type X, Y en Z en ten belope van 50% voor brandweerdiensten van het type C.

Gezien het toenemend belang van de telecommunicatie en de vereiste financiële middelen heeft de minister het nuttig geacht een aanzienlijke budgettaire inspanning te doen voor de gemeenten. De opbrengst van de transactie die met de firma Siemens werd gedaan voor de niet-uitvoering van een gedeelte van het project RINSIS/NATINUL, of zowat 5.890.000 euro, zou gebruikt worden voor de aankoop van ASTRID-radio toestellen.

Dat bedrag zal worden verdeeld over de provincies volgens de verdeelsleutel die wordt gehanteerd bij de aankoop van brandweermaterieel. Het zal worden gestort in het fonds voor preventie en bestrijding tegen brand en ontploffing. De minister wijst erop dat er geen RINSIS/NATINUL-fonds bestaat.

De minister verzekert dat het niet in zijn bedoeling ligt een monopolie te creëren. Integendeel, het blijft de bedoeling om de beste koop te vinden zodat elke gemeente binnen de enveloppe die de gouverneur haar heeft toegekend, met kennis van zaken vrij kan kiezen.

De procedure voor de aanwijzing van de beste koop zal worden geleid door een extern consultancy-bureau. Bijgestaan door een selectiecommissie van tien brandweerofficieren zal het bureau een procedure van eenduidige testen bepalen en ze nadien ook uitvoeren. In het rapport van het bureau zal de beste koop worden voorgesteld onder de Tetra-radio's die door de NV ASTRID op haar netwerk worden toegelaten.

Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS). – De staatssecretaris

précision : vous avez parlé d'un bureau de consultance externe. Je suppose donc qu'il est déjà désigné. Pouvez-vous nous en donner le nom ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – Je poserai la question au ministre et je vous ferai parvenir sa réponse.

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les critères d'appréciation dans le cadre de l'analyse individuelle des demandes d'application de l'article 9, §3, de la loi du 15 décembre 1980» (n° 3-572)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je vous interroge sur l'application de l'article 9, §3 de la loi du 15 décembre 1980 sur les étrangers car cet article, bien connu de tous ceux qui s'occupent des demandeurs d'asile, est la base sur laquelle sont introduites des demandes de régularisation pour raisons humanitaires. Cet article prévoit qu'en cas de circonstances exceptionnelles, une personne peut être autorisée par le ministre de l'Intérieur à introduire depuis la Belgique une demande de séjour de plus de trois mois.

Cette décision relève de l'appréciation par le ministre de l'Intérieur de la situation individuelle du demandeur. L'analyse individuelle de ces dossiers par l'administration repose sur différents critères que le ministre fixe et qui sont complémentaires à ceux prévus par la loi et la circulaire du 19 février 2003 sur l'application de l'article 9, §3.

Le 20 décembre dernier, lors d'une rencontre entre une délégation importante du « Forum Asile Migration » et le chef de cabinet du ministre de l'Intérieur et deux de ses conseillers, ces derniers auraient précisé certains critères fixés. C'est important car, généralement, on ne dévoile pas ces critères d'appréciation.

Ainsi, par exemple, la politique actuelle serait d'accepter, sauf contre-indications ayant trait notamment à l'ordre public et relevant de l'appréciation du ministre, les demandes individuelles de régularisation des personnes ayant introduit une demande d'asile avant le 1^{er} janvier 2001 et qui n'ont pas obtenu de décision exécutoire dans un délai de trois ans pour les familles ayant un ou des enfants scolarisés et de quatre ans pour les autres.

En raison du caractère individuel de l'analyse des demandes d'application de l'article 9, §3, je peux admettre qu'il soit difficile au ministre d'indiquer des critères définitifs et valables pour tous les dossiers qui lui sont soumis. Cependant, l'ignorance totale des critères de régularisation rend la situation des demandeurs très difficile.

Pourriez-vous me communiquer les critères complémentaires

sprak van een extern consultancy-bureau. Ik veronderstel dus dat dit bureau al is aangeduid. Kan hij ons de naam ervan meedelen?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik zal de vraag stellen aan de minister en u het antwoord doen bezorgen, mevrouw de senator.

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de beoordelingscriteria bij de individuele analyse van de verzoeken tot toepassing van artikel 9, §3, van de wet van 15 december 1980» (nr. 3-572)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt namens de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik heb een vraag over de toepassing van artikel 9, §3, van de wet van 15 december 1980. Al wie zich inlaat met asielzoekers kent dit artikel goed, want het vormt de basis voor regularisatieverzoeken om humanitaire redenen. Krachtens dat artikel kan iemand in uitzonderlijke omstandigheden de toestemming krijgen van de minister van Binnenlandse Zaken om in België een verblijfsvergunning voor meer dan drie maanden te vragen.*

De minister beslist op grond van de persoonlijke situatie van de aanvrager. Het onderzoek van de afzonderlijke dossiers door de administratie berust op verschillende criteria die door de minister worden vastgelegd en die de criteria in de wet en in de circulaire van 19 februari 2003 over de toepassing van artikel 9, §3, aanvullen.

Tijdens een ontmoeting tussen een belangrijke afvaardiging van het Forum Asiel en Migratie en de kabinetschef van de minister van Binnenlandse Zaken en twee van zijn adviseurs, zouden deze laatsten op 20 december jongstleden nadere toelichting hebben gegeven bij sommige vastgelegde criteria. Dat is belangrijk, want over het algemeen worden de appreciatiecriteria niet vrijgegeven.

Behoudens contra-indicaties van openbare orde waarover de minister oordeelt, zou het beleid vandaag zijn de regularisatieverzoeken te aanvaarden van asielzoekers die hun aanvraag vóór 1 januari 2001 hebben ingediend en aan wie geen uitvoerbare beslissing werd betekend binnen een termijn van drie jaar voor gezinnen met één of verschillende schoolgaande kinderen en binnen een termijn van vier jaar voor de anderen.

Omdat de verzoeken op grond van artikel 9, §3, geval per geval worden onderzocht, kan ik erin komen dat het moeilijk is voor de minister om definitieve en algemeen geldende criteria aan te geven. Maar doordat zij niet op de hoogte zijn van de regularisatiecriteria bevinden de asielzoekers zich in een wel bijzonder moeilijke situatie.

à ceux prévus par la loi et la circulaire du 19 février 2003 sur l'application de l'article 9, §3 que l'administration utilise pour examiner les demandes en régularisation ? La transparence et la connaissance par toutes les parties de ces critères sont en effet indispensables.

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – Les circonstances exceptionnelles doivent démontrer qu'il est impossible ou particulièrement difficile pour l'étranger de retourner demander une autorisation de séjour dans son pays d'origine ou dans le pays où il est autorisé au séjour. La circulaire du 19 février 2003 sur l'application de l'article 9, alinéa 3, cite les situations dans lesquelles ces circonstances exceptionnelles sont présumées exister, mais n'établit aucun critère permettant d'apprécier ces circonstances exceptionnelles dans d'autres situations. En effet, ces autres situations peuvent être tellement diverses qu'il s'avère impossible d'énumérer tous les critères qui peuvent être pris en compte.

Cependant, il est vrai, comme le ministre a déjà eu l'occasion de le dire, que la durée particulièrement longue d'une procédure d'asile est un élément pris en compte parmi d'autres dans le cadre d'une régularisation.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je prends acte de la brièveté de la réponse. J'engagerai un débat en commission sur cette question.

Demande d'explications de Mme Mia De Schamphelaere au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «l'accueil et l'accompagnement des demandeurs d'asile qui souffrent de troubles mentaux» (n° 3-565)

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – Les demandeurs d'asile sont des personnes qui tentent de fuir une situation peu sûre et de chercher leur salut dans un autre pays. Ce qu'ils ont vécu sur place les a parfois affaiblis psychologiquement.

Très peu de mesures ont été prises jusqu'à présent pour traiter ce problème. Les CPAS participent volontiers à la politique de répartition des demandeurs d'asile, mais affrontent de sérieuses difficultés en la matière. Les demandeurs d'asile qui souffrent de troubles mentaux ou, par exemple, de dépression grave ne sont pas à même de vivre seuls dans le logement mis à leur disposition et sont en fait abandonnés à leur sort.

De plus, l'aide offerte par les CPAS en vertu de la loi organique du 8 juillet 1976 se limite jusqu'à présent aux soins médicaux urgents. Les soins dispensés à ces personnes dans la section psychiatrique d'un hôpital général sont donc remboursés par les autorités au tarif du prix de la journée d'entretien. Le problème réside dans la longueur des listes

Ik had graag geweten welke aanvullende criteria de administratie bij het onderzoek van regularisatieverzoeken hanteert naast de criteria uit de wet en de circulaire van 19 februari 2003 over de toepassing van artikel 9, §3. Het is absoluut nodig dat er transparantie heerst en dat alle partijen die criteria kennen.

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – *De uitzonderlijke omstandigheden moeten aantonen dat het onmogelijk of uitermate moeilijk is voor de vreemdeling om terug te keren en een verblijfsvergunning aan te vragen in zijn land van herkomst of in het land waar hij het recht heeft te verblijven. De circulaire van 19 februari 2003 over de toepassing van artikel 9, derde lid, somt de situaties op waarin verondersteld wordt dat er uitzonderlijke omstandigheden gelden, maar vestigt geen enkel criterium waaraan die uitzonderlijke omstandigheden in andere situaties kunnen worden getoetst. Die andere situaties kunnen dermate verschillend zijn dat het onmogelijk is om alle criteria op te sommen waarmee rekening kan worden gehouden.*

Het is echter wel waar dat de bijzonder lange duur van een asielprocedure één van de elementen is waarmee bij een regularisatie rekening wordt gehouden.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Dit antwoord is erg kort. In de commissie zal ik een debat openen over die kwestie.*

Vraag om uitleg van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de opvang en begeleiding van geestesgestoorde asielzoekers» (nr. 3-565)

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Asielzoekers zijn mensen die pogen een onveilige situatie te ontvluchten en in een ander land een veilig heenkomen zoeken. Soms hebben deze mensen psychisch heel wat meegemaakt en staan ze op dat punt zwak.

Eigenlijk is er voor deze mensen nog maar heel weinig georganiseerd. Plaatselijke OCMW's werken wel graag mee aan het beleid inzake spreiding van asielzoekers, maar worden op dit vlak met grote moeilijkheden geconfronteerd. Geestesgestoorde asielzoekers of asielzoekers die bijvoorbeeld een zware depressie doormaken, zijn niet in staat om alleen te wonen in de aangeboden woning. Ze hebben ook geen familierelaties, geen mensen die voor hen zorgen rondom zich en worden eigenlijk aan hun lot overgelaten.

Bovendien is tot op heden de steun die OCMW's met terugbetaling van de overheid kunnen verlenen, volgens de organieke wet van 8 juli 1976 beperkt tot de dringende medische hulp. Dat impliceert dat de verzorging van deze personen in een psychiatrische afdeling van een algemeen

d'attente et dans le refus de nombreux hôpitaux généraux d'accueillir des patients souffrants de troubles mentaux graves.

Lorsque les CPAS veulent faire admettre de tels patients dans un hôpital psychiatrique spécialisé, les soins ne sont habituellement pas remboursés. Même si la loi sur la prise en charge obligatoire contraint ces établissements à accueillir les personnes en séjour illégal, le remboursement des frais aux CPAS n'est de toute façon pas prévu, ce qui cause de sérieux problèmes, notamment sur le plan budgétaire. Le cœur du problème se situe dans la définition de la notion « établissement de soins » telle qu'elle figure à l'article premier de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les CPAS.

Quelle perception le SPF Intérieur a-t-il de cette problématique ? Le ministre de l'Intérieur juge-t-il cette approche suffisante ou envisage-t-il un accueil plus spécifique ? Le ministre des Affaires sociales est-il favorable à la prise en charge des frais d'hospitalisation en hôpital psychiatrique ou en maison de soins psychiatriques ? Le ministre adaptera-t-il, par exemple, la loi du 2 avril 1965 en ce sens ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Actuellement, les hôpitaux psychiatriques, les maisons de soins psychiatriques et les initiatives d'habitation protégée pour patients psychiatriques ne sont pas considérés comme des établissements hospitaliers pour ce qui concerne le remboursement des frais aux CPAS. C'est pourquoi les frais ne peuvent être comptabilisés en tant que frais hospitaliers mais uniquement en tant que frais d'assistance, en se limitant au revenu d'intégration. Cette réglementation vaut non seulement pour les demandeurs d'asile mais aussi pour toute personne indigente.*

Le fait que le législateur assimile les établissements psychiatriques aux établissements d'accueil tels que les maisons de repos et les établissements spécialisés pour handicapés résulte d'une concertation approfondie et d'un débat parlementaire élargi. L'objectif est double : mettre fin aux nombreux problèmes d'interprétation et répartir équitablement les coûts entre les différents CPAS. Cependant, quelles que soient les possibilités de remboursement, les CPAS doivent accorder l'aide nécessaire pour permettre à la personne concernée de mener une existence conforme à la dignité humaine.

Cette question fait actuellement l'objet d'une concertation avec plusieurs ONG, telles que le Point d'appui médical personnes sans papiers, Médecins sans Frontières, l'Union des villes et communes flamandes, le « Vlaams Minderhedencentrum » et le « Oriëntatiepunt gezondheidszorg » Le groupe de travail m'a remis une proposition prévoyant le remboursement aux CPAS, par l'État, des frais d'hospitalisation en établissement psychiatrique, proposition actuellement examinée par mon cabinet. Les réunions avec le groupe de travail se poursuivent. Dans le cadre de la transposition de la directive européenne relative à l'accueil qualitatif des demandeurs

ziekenhuis door de overheid wordt terugbetaald tegen het tarief van de ligdagprijs. Het probleem is echter dat er lange wachtlijsten zijn of dat heel veel gewone ziekenhuizen zwaar gestoorde patiënten weigeren.

Wanneer de OCMW's dergelijke personen in een gespecialiseerd psychiatriesch ziekenhuis willen laten opnemen, dan is er in de praktijk veelal geen terugbetaling. Zelfs als deze instellingen in het kader van de wet op de gedwongen opname verplicht zijn om mensen zonder wettig verblijf op te nemen, dan nog wordt er niet voorzien in terugbetaling aan de OCMW's. Dit schept ernstige problemen, onder meer van budgettaire aard. De kern van dit probleem ligt in de omschrijving van het begrip 'verplegingsinstelling' in artikel 1 van de wet van 2 april 1965 betreffende de tenlasteneming van steun verleend door de OCMW's.

Welke aanpak hanteert de FOD Binnenlandse Zaken in dergelijke gevallen? Acht de minister van Binnenlandse Zaken deze aanpak voldoende of wordt er gewerkt aan een meer specifieke opvang? Acht de minister van Sociale Zaken het een goed initiatief om voor psychisch gestoorde asielzoekers ook de opvangkosten in psychiatriesch ziekenhuizen of psychiatriesch verzorgingstehuizen ten laste te nemen? Zal de minister daartoe bijvoorbeeld de wet van 2 april 1965 aanpassen?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Ik zal antwoorden op vragen betreffende aspecten die onder mijn bevoegdheid vallen.

In de huidige stand van zaken worden psychiatriesch ziekenhuizen, psychiatriesch verzorgingstehuizen en initiatieven van beschut wonen voor psychiatriesch patiënten voor de terugbetaling van de kosten aan de OCMW's niet als verplegingsinstellingen beschouwd. De kosten kunnen dan ook niet als verplegingskosten worden terugbetaald, maar enkel als bijstandskosten, beperkt tot het bedrag van het leefloon. Deze regeling geldt niet enkel voor asielzoekers, maar voor elke behoeftige.

Dat de wetgever psychiatriesch instellingen daarentegen gelijkstelt met opvanginstellingen zoals rustoorden en instellingen voor gehandicapten is het resultaat van een grondig overleg en een uitgebreid parlementair debat. Dit heeft een dubbel doel: een einde maken aan de talrijke interpretatieproblemen en een billijke spreiding van de kosten over de verschillende OCMW's. De OCMW's moeten echter in elk geval, ongeacht de terugbetalingsmogelijkheden, de vereiste steun verlenen om de betrokkene in de mogelijkheid te stellen een menswaardig bestaan te leiden.

Er is rond deze thematiek overleg aan de gang met enkele NGO's, zoals het Medisch Steunpunt mensen zonder papieren, Artsen zonder grenzen, de VVSG, het Vlaams Minderhedencentrum en Oriëntatiepunt gezondheidszorg. De werkgroep heeft mij een voorstel gegeven met betrekking tot de terugbetaling door de staat aan de OCMW's van de opnamekosten in een psychiatriesch instelling. Dit voorstel wordt momenteel door leden van mijn kabinet onderzocht. De vergaderingen met de werkgroep worden voortgezet. In ruimere zin wens ik bij het omzetten van de Europese richtlijn met betrekking tot een kwalitatieve opvang van asielzoekers

d'asile, je souhaite consacrer plus d'attention à la santé mentale des demandeurs d'asile.

Des projets pilotes seront mis sur pied avec des dispensateurs de soins et l'on s'attachera à une meilleure prise de conscience du personnel des centres, de sorte que les problèmes psychiques puissent être détectés dès leur apparition.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Je suivrai attentivement cette question. J'espère qu'il ne s'agit pas seulement de paroles et que l'on s'attelle vraiment à la recherche de solutions.*

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le calcul de la prime de fin d'année 2004 aux fonctionnaires fédéraux» (n° 3-563)

M. Christian Brotcorne (CDH). – Sur la base de l'arrêté royal du 23 octobre 1979 accordant une allocation de fin d'année à certains titulaires d'une fonction rémunérée à charge du Trésor, une prime de fin d'année comprenant une partie fixe et une partie variable a été octroyée aux fonctionnaires fédéraux en décembre dernier.

Selon l'article 5 de cet arrêté, la partie forfaitaire est calculée sur la base de la partie forfaitaire octroyée l'année précédente. Le montant obtenu est ensuite augmenté d'une fraction dont le dénominateur est l'indice-santé du mois d'octobre de l'année précédente et le numérateur, l'indice-santé du mois d'octobre de l'année considérée.

La partie variable s'élève quant à elle à 2,5% de la rétribution annuelle brute qui a servi de base au calcul de la rétribution due au bénéficiaire pour le mois d'octobre de l'année considérée.

Pour le calcul de la prime de fin d'année 2004, il me revient que l'on s'est référé à l'indice des prix en vigueur au mois d'octobre, tant pour la partie variable que pour la partie fixe. Dès lors, dans le cas d'un agent percevant une rémunération brute annuelle de base de 36.000 euros, la partie variable s'élève à 1.187,55 euros et la partie fixe, à 300,96 euros.

Pour la partie fixe, l'arrêté royal fait explicitement référence à l'utilisation de l'indice d'octobre pour sa liquidation. En revanche, pour la partie variable, le texte est muet et ne fait référence qu'à la rétribution annuelle ayant servi de base à la rétribution due pour le mois d'octobre. Or, comme la prime a été payée en décembre, la rémunération de base devait être multipliée par l'indice en vigueur en décembre, ce qui fait une différence de 2%, soit de 23,75 euros pour l'exemple que j'ai cité.

Pourriez-vous me confirmer que la partie variable de la prime de fin d'année liquidée en décembre 2004 a été calculée en fonction de l'indice des prix du mois d'octobre ? Dans l'affirmative, pourriez-vous m'indiquer quelles raisons justifient qu'aucune distinction n'a été opérée dans le régime d'indexation entre la partie fixe et la partie variable de la

meur attention te besteden aan de geestelijke gezondheidszorg van asielzoekers.

Er zullen proefprojecten met zorgverstrekkers worden gestart en er zal eveneens gewerkt worden aan een betere bewustmaking van het personeel in de centra. Op die manier zullen psychische problemen in een beginfase kunnen worden opgemerkt.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Ik zal dit van heel nabij volgen. Ik hoop dat het niet zo maar een aankondiging is, maar dat er effectief aan oplossingen wordt gewerkt.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de berekening van de eindejaarspremie 2004 voor de federale ambtenaren» (nr. 3-563)

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Op basis van het koninklijk besluit van 23 oktober 1979 houdende toekenning van een eindejaarstoelage aan sommige titularissen van een ten laste van de Schatkist bezoldigd ambt, werd in december jl. aan de federale ambtenaren een eindejaarstoelage toegekend die bestaat uit een forfaitair en een variabel gedeelte.*

Krachtens artikel 5 van dat besluit wordt het forfaitair gedeelte berekend op basis van het forfaitair gedeelte toegekend tijdens het vorige jaar. Het bedrag wordt vermeerderd met een breuk waarvan de noemer gelijk is aan het gezondheidsindexcijfer van de maand oktober van het vorige jaar en de teller het gezondheidsindexcijfer van de maand oktober van het bedoelde jaar.

Het variabele gedeelte is gelijk aan 2,5% van de jaarlijkse brutoretributie die als basis gediend heeft voor de berekening van de bezoldiging die verschuldigd is voor de maand oktober van het in aanmerking genomen jaar.

Naar verluidt heeft men voor de berekening van de eindejaarstoelage 2004 zowel voor het forfaitair als voor het variabel gedeelte het indexcijfer van de maand oktober gebruikt. Voor een ambtenaar met een jaarlijkse brutobezoldiging van 36.000 euro bedraagt het variabel gedeelte dan 1.187,55 euro en het forfaitair gedeelte 300,96 euro.

Voor het forfaitair gedeelte verwijst het koninklijk besluit uitdrukkelijk naar het indexcijfer van de maand oktober maar met betrekking tot het variabel gedeelte wordt enkel verwezen naar de jaarlijkse brutoretributie die als basis gediend heeft voor de berekening van de bezoldiging die verschuldigd is voor de maand oktober. Aangezien de toelage in december is uitbetaald, moest de basisbezoldiging vermenigvuldigd worden met het indexcijfer van de maand december, wat een verschil oplevert van 2%, of 23,75 euro in het aangehaalde voorbeeld.

Werd het variabel gedeelte van de eindejaarstoelage die in december werd vereffend berekend op basis van het

prime de fin d'année 2004 ? N'estimez-vous pas que la loi du 2 août 1971 organisant le régime de liaison à l'indice des prix à la consommation s'applique également à l'allocation de fin d'année ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Comme vous le signalez, c'est l'arrêté royal du 23 octobre 1979 accordant une allocation de fin d'année à certains titulaires d'une fonction rémunérée à charge du Trésor public qui constitue la base réglementaire au calcul de l'allocation de fin d'année.

Une circulaire ministérielle en détaille annuellement les modalités pratiques : elle détermine le montant de la partie fixe et rappelle que la partie variable s'élève à 2,5% de la rétribution annuelle brute qui sert de base au calcul de la rémunération due au bénéficiaire pour le mois d'octobre de l'année considérée ; il s'agit de l'article 5 de l'arrêté royal.

La notion de rétribution brute est par ailleurs définie à l'article 1^{er}, 3^o, du même arrêté royal comme étant la « rémunération, augmentée éventuellement de l'allocation de foyer ou de résidence, compte tenu des augmentations ou des diminutions dues aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation ».

Il apparaît donc clairement que l'indexation à prendre en compte pour le calcul de la partie variable de l'allocation de fin d'année est bien celle du mois d'octobre de l'année considérée et non celle du mois de sa liquidation. Cette interprétation est également partagée par le Service central des Dépenses fixes, lequel est chargé du paiement de l'allocation de fin d'année aux membres du personnel des services publics fédéraux.

Demande d'explications de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «l'assujettissement des mandataires publics au statut social des indépendants et l'abrogation de l'article 5bis de l'arrêté royal n° 38» (n° 3-573)

M. Jan Steverlynck (CD&V). – L'article 174 de la loi-programme du 27 décembre 2004 abroge à partir du 1^{er} janvier 2005 l'article 5bis de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des indépendants.

L'ancien article 5 prévoyait que les personnes chargées d'un mandat dans un organisme public ou privé, soit en raison des fonctions qu'elles exercent dans une administration de l'État, d'une province, d'une commune ou d'un établissement public, soit en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, d'employeurs ou de travailleurs indépendants, soit en qualité de représentant de l'État, d'une province ou d'une commune, ne sont pas, de ce chef, assujetties au statut social des indépendants.

La portée de l'abrogation de cet article 5bis est claire pour autant qu'il s'agisse de responsables politiques ou de représentants d'organisations sociales qui exercent un

indexcijfer van de maand oktober? Zo ja, waarom werd er geen onderscheid gemaakt in de indexering van het forfaitair en het variabel gedeelte? Is de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel van indexkoppeling niet eveneens van toepassing op de eindejaarstoelage?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Zoals de heer Brotcorne zegt, is de reglementaire basis voor de berekening van de eindejaarstoelage het koninklijk besluit van 23 oktober 1979 houdende toekenning van een eindejaarstoelage aan sommige titularissen van een ten laste van de Schatkist bezoldigd ambt.

De praktische werkwijze wordt beschreven in een ministeriële circulaire. Daarin wordt het vast gedeelte vastgelegd en wordt herhaald dat het variabel gedeelte 2,5% bedraagt van de jaarlijkse brutoretributie die als basis gediend heeft voor de berekening van de bezoldiging die verschuldigd is voor de maand oktober van het in aanmerking genomen jaar, zoals bepaald door artikel 5 van het koninklijk besluit.

Het begrip brutoretributie wordt in artikel 1, 3^o, van hetzelfde koninklijk besluit gedefinieerd als de bezoldiging, eventueel vermeerderd met de haard- of standplaatsvergoeding, en rekening houdend met de schommelingen van de index van de consumptieprijzen.

Het is dus duidelijk dat het indexcijfer waarmee rekening moet worden gehouden voor de berekening van het variabel gedeelte van de eindejaarstoelage dat van de maand oktober is en niet dat van de maand van vereffening. Ook de Centrale Dienst voor de Vaste Uitgaven, die de eindejaarstoelage moet uitbetalen aan de overheidsambtenaren, huldigt deze interpretatie.

Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de onderwerping van de publieke mandatarissen aan het sociaal statuut van de zelfstandigen en de afschaffing van artikel 5bis van het koninklijk besluit nr. 38» (nr. 3-573)

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Artikel 174 van de programmawet van 27 december 2004 heft met ingang van 1 januari 2005 artikel 5bis van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen op.

Het vroegere artikel 5bis bepaalde dat personen belast met een mandaat in een openbare of private instelling, hetzij uit hoofde van de functie die ze uitoefenen bij een administratie van het Rijk, van een provincie, van een gemeente of van een openbare instelling, hetzij als vertegenwoordiger van een werknemers-, werkgevers- of zelfstandigenorganisatie, hetzij als vertegenwoordiger van het Rijk, van een provincie of van een gemeente, uit dien hoofde niet onderworpen zijn aan het sociaal statuut der zelfstandigen.

De draagwijdte van de afschaffing van dit artikel 5bis is duidelijk voor zover het gaat om politici en

mandat dans une association ou une société de droit ou de fait qui s'occupe d'une exploitation ou d'opérations de nature lucrative. En effet, une présomption irréfutable d'assujettissement au statut social des indépendants pèse sur ces personnes. Elles devront s'affilier à une caisse d'assurances sociales et, en fonction des revenus découlant du mandat, verser ou non des cotisations sociales.

Mais qu'en est-il des responsables politiques ou représentants d'organisations sociales qui exercent un mandat dans une association ou une société de droit ou de fait qui ne s'occupe pas d'une exploitation ou d'opérations de nature lucrative, par exemple une ASBL ou une société civile ? Ils ne font l'objet d'aucune présomption irréfutable d'assujettissement au statut social des indépendants. En principe, ils ne doivent s'affilier à une caisse d'assurances sociales que si leur activité est considérée comme une activité professionnelle et pour autant qu'il n'y ait aucune relation d'autorité. Mais à partir de quel moment peut-on parler « d'activité professionnelle » ?

Quoi qu'il en soit, nous devons constater que de nombreux responsables politiques et représentants d'organisations sociales ne savent pas très bien ce qu'il en est à l'heure actuelle. Il semble que cette mesure ait été mal préparée, ce qui heurte notre sens de la bonne gestion.

Pour toute clarté, quiconque exerce un mandat politique – bourgmestre, échevin, conseiller communal... – n'est pas assujéti, du chef de ce mandat, au statut social des indépendants. Il ne sera considéré comme indépendant et assujéti au statut social des indépendants que lorsqu'il aura été désigné par l'autorité politique pour un mandat dans une institution privée ou publique exerçant des activités lucratives afin de représenter cette autorité. Le concept mandat ou mandataire utilisé dans la présente question vise ce dernier mandat.

Concernant le calcul de la cotisation, le gouvernement a annoncé qu'il appliquerait une réglementation particulière : selon l'exposé des motifs de la loi-programme du 27 décembre 2004, ce groupe cible devrait, contrairement aux autres indépendants, verser des cotisations pour des revenus qui datent d'une période où les intéressés n'étaient pas assujéti au statut social des indépendants, ce qui soulève de nombreux problèmes. Normalement, les cotisations sont calculées sur les revenus perçus trois ans plus tôt – les cotisations de 2005 sont calculées sur la base des revenus 2002 – mais qu'en est-il de la personne qui n'exerce un mandat que depuis le mois de juillet 2003 ? De quels revenus de référence tiendra-t-on compte ?

En commission de l'Économie de la Chambre, le ministre a déclaré le 19 janvier 2005 que les titulaires de mandats publics dont les revenus étaient inférieurs au plafond fixé par les arrêtés d'exécution qui doivent encore être pris ne devront payer aucune cotisation provisoire. Appliquera-t-on un seuil minimal différent de celui des autres indépendants ?

La nouvelle réglementation peut conduire à des situations inéquitables : qu'en est-il, par exemple, d'un bourgmestre ou échevin qui n'exerce aucune autre activité professionnelle et ne recueille que des revenus limités d'un mandat public. ? L'intéressé devra-t-il payer les mêmes cotisations sociales qu'un indépendant qui exerce son activité à titre principal ?

vertegenwoordigers van sociale organisaties die een mandaat uitoefenen “in een vereniging of vennootschap naar rechte of in feite die zich met een exploitatie of met verrichtingen van winstgevende aard bezig houdt”. Op hen rust namelijk een onweerlegbaar vermoeden van onderwerpingsplicht aan het sociaal statuut der zelfstandigen. Zij zullen moeten aansluiten bij een sociaal verzekeringsfonds en, afhankelijk van de inkomsten uit het mandaat, al dan niet sociale bijdragen moeten betalen.

Maar wat met politici en vertegenwoordigers van sociale organisaties die een mandaat uitoefenen in een vereniging of vennootschap naar rechte of in feite die zich niet met een exploitatie of met verrichtingen van winstgevende aard bezig houdt, bijvoorbeeld een VZW, een burgerlijke vennootschap of dergelijke? Op hen rust geen onweerlegbaar vermoeden van onderwerpingsplicht aan het sociaal statuut der zelfstandigen. In principe moeten zij alleen maar aansluiten bij een sociaal verzekeringsfonds als hun activiteit beschouwd wordt als een beroepsbezigheid en als er geen sprake is van enige gezagsrelatie. Maar vanaf wanneer kan men spreken van een ‘beroepsbezigheid’?

In ieder geval moeten wij vaststellen dat er vele politici en vertegenwoordigers van sociale organisaties op dit moment niet goed weten waar ze aan toe zijn. Dit geeft de indruk van een slecht voorbereide maatregel, hetgeen indruist tegen onze visie van goed bestuur.

Voor alle duidelijkheid: wie een politiek mandaat uitoefent – burgemeester, schep en, gemeenteraadslid ... – is in hoofde van dat mandaat niet onderworpen aan het sociaal statuut van de zelfstandigen. Het is pas wanneer men vanuit zijn politieke overheid aangeduid wordt als mandataris in een openbare of private instelling met activiteiten van winstgevende aard, om er zijn politieke overheid te vertegenwoordigen, dat men voor dat mandaat zal worden aangezien als zelfstandige en zal onderworpen zijn aan het sociaal statuut van de zelfstandigen. Als in deze vraag de begrippen ‘mandaat’ of ‘mandataris’ gebruikt worden, dan doelen we daarmee op dat laatste mandaat.

Op het terrein leven hieromtrent nog heel wat vragen. Ik geef enkele voorbeelden. De regering heeft aangekondigd op het vlak van de bijdrageberekening een aparte regeling door te voeren: deze doelgroep zou volgens de memorie van toelichting bij de Programmawet van 27 december 2004, anders dan de andere zelfstandigen, bijdragen moeten betalen op een inkomen dat dateert uit een periode waarin ze niet onderworpen waren aan het sociaal statuut van de zelfstandigen. Dat stelt heel wat problemen. Normaal worden de bijdragen berekend op het inkomen van 3 jaar tevoren – de bijdragen voor 2005 worden dan berekend op het inkomen van 2002 – maar wat met iemand die pas vanaf juli 2003 een mandaat bekleedt? Welk referte-inkomen zal men dan hanteren?

In de kamercommissie voor het Bedrijfsleven van 19 januari 2005 heeft de minister verklaard dat de “titularissen van openbare mandaten wier inkomsten lager zijn dan het grensbedrag dat bij de nog te nemen uitvoeringsbesluiten wordt bepaald, geen voorlopige bijdragen zullen moeten betalen”. Zal men een andere minimumdrempel hanteren dan voor de andere zelfstandigen?

Ou pourra-t-il bénéficier d'une exonération des cotisations sociales en tant qu'indépendant, comme c'est le cas dans le cadre d'une profession accessoire donnant lieu à des revenus limités ?

La nouvelle réglementation tient-elle juridiquement la route ? Le mode de calcul des cotisations diffère en effet de celui appliqué pour les indépendants ordinaires. N'est-ce pas là une atteinte au principe d'égalité ? Et qu'en est-il du principe de confiance ? Un certain nombre de mandataires ont en effet exercé un mandat dans un cadre légal bien défini, car la législation existante ne prévoyait aucun paiement obligatoire de cotisations sur les revenus découlant d'un mandat déterminé ; ils doivent à présent payer des cotisations sur la base de revenus perçus dans le passé.

Qu'en est-il des mandataires qui bénéficient d'une allocation sociale ? Des responsables politiques locaux qui exercent par exemple un mandat de représentation limité en tant que conseiller communal et bénéficient en outre d'une allocation sociale, d'une allocation de crédit-temps ou d'une mise en disponibilité dans l'enseignement, peuvent être confrontés à des problèmes car, dans de très nombreux cas, un mandat dans une institution privée ou publique ayant des activités de nature lucrative peut à présent être effectivement considéré comme une « activité professionnelle ».

La réglementation est pourtant entrée en vigueur au 1^{er} janvier 2005. En principe, tous les mandataires doivent à présent s'affilier à une caisse d'assurances sociales. Un mois après l'entrée en vigueur de la nouvelle mesure, le gouvernement n'a pas encore communiqué la moindre information aux personnes concernées et aucune mesure d'exécution n'a encore été arrêtée. Voilà un nouvel exemple de mauvaise gestion.

Enfin, cette mesure pourrait compromettre le fonctionnement de nos institutions démocratiques. Les mandataires locaux, en particulier, pourraient hésiter à accepter un mandat de représentation dans une institution s'ils doivent encore verser des cotisations sociales sur une indemnité souvent réduite. J'ai lu dans la presse qu'un certain nombre de mandataires avaient l'intention de renoncer à leur mandat.

Quels sont les mandataires visés ? Comment le gouvernement déterminera-t-il les mandats auxquels s'appliquera l'obligation d'assujettissement au statut social des indépendants ? Quel délai le gouvernement accordera-t-il aux intéressés pour se conformer à la réglementation ? L'échéance serait fixée au 31 mars 2005. Envisage-t-on de prolonger le délai étant donné qu'un mois s'est écoulé entre-temps et qu'aucun arrêté d'exécution n'a encore été publié ?

Le mode de calcul des cotisations ne viole-t-il pas le principe d'égalité et de confiance ? Les cotisations sont calculées sur un revenu qui date d'il y a trois ans, bien qu'à l'époque les mandataires concernés n'étaient pas encore assujettis au statut social.

Tient-on compte de certaines circonstances spéciales, par exemple une personne qui n'exerce aucune activité professionnelle parallèlement à son mandat local et ne recueille qu'un revenu réduit de son mandat public ? Ces personnes en particulier peuvent rencontrer de graves problèmes.

De nieuwe regeling kan tot onbillijke toestanden leiden: wat bijvoorbeeld met een burgemeester of schep en die geen andere beroepsbezigheid uitoefent en slechts beperkte inkomsten heeft uit een openbaar mandaat? Zal betrokkene dan sociale bijdragen moeten betalen zoals een zelfstandige in hoofdberoep, die hoger kunnen liggen dan de inkomsten uit het mandaat? Of zal hij bij beperkte inkomsten kunnen genieten van een vrijstelling van sociale bijdragen als zelfstandige, zoals bij een bijberoep met beperkte inkomsten?

Is de nieuwe regeling juridisch sluitend? De wijze van bijdrageberekening verschilt namelijk van die welke toegepast wordt bij gewone zelfstandigen. Vormt dat geen aantasting van het gelijkheidsbeginsel? En wat met het vertrouwensbeginsel? Een aantal mandatarissen heeft immers een mandaat uitgeoefend binnen een bepaald wettelijk kader, want de bestaande wetgeving bevatte geen verplichte bijdragebetaling op inkomsten uit een bepaald mandaat; nu moeten zij toch bijdragen gaan betalen op basis van die inkomsten uit het verleden.

Wat gebeurt er met mandatarissen die een sociale uitkering genieten? Lokale politici die nu bijvoorbeeld als gemeenteraadslid een beperkt vertegenwoordigingsmandaat uitoefenen en die daarnaast een sociale zekerheidsuitkering of een uitkering in het raam van het tijdskrediet genieten of ter beschikking zijn gesteld in het raam van het onderwijs, kunnen problemen ondervinden met hun sociale uitkering omdat in heel wat gevallen een mandaat in een openbare of private instelling met activiteiten van winstgevend aard, nu echt als een 'beroepsbezigheid' worden aangezien.

Er zijn dus nog een heleboel vragen en onduidelijkheden. De regeling is echter wel in voege getreden op 1 januari 2005. In principe moeten alle mandatarissen zich nu aansluiten bij een sociaal verzekeringsfonds. Eén maand na de inwerkingtreding van de nieuwe maatregel heeft de overheid nog niet de minste informatie gegeven aan de betrokken doelgroep en zijn er nog altijd geen uitvoeringsmaatregelen getroffen. Dit is opnieuw een maatregel die een toonbeeld is van onbehoorlijk bestuur.

Nog een slotbedenking: deze maatregel zou wel eens een gevaar kunnen vormen voor het functioneren van onze democratische instellingen. Vooral lokale mandatarissen zouden kunnen terugschrikken voor het opnemen van een vertegenwoordigingsmandaat in een instelling als zij op de vaak al beperkte vergoeding nog eens sociale bijdragen moeten betalen. In de pers was te lezen dat een aantal politieke mandatarissen zinnens was het mandaat neer te leggen.

Welke mandatarissen worden er geviséerd? Hoe gaat de overheid bepalen voor welke mandaten de verplichting zal gelden zich te onderwerpen aan het sociaal statuut van de zelfstandigen? Welke termijn zal de overheid toestaan aan de betrokken doelgroep om zich in regel te stellen met de nieuwe regelgeving? Normaal is er tijd tot 31 maart 2005. Overweegt men de termijn te verlengen aangezien er ondertussen al een maand verstreken is en er nog geen uitvoeringsbesluiten zijn gepubliceerd?

Houdt de manier waarop de bijdragen zullen worden berekend geen schending in van het gelijkheids- en vertrouwensbeginsel? De bijdragen worden immers berekend op een inkomen van 3 jaar geleden, hoewel de betrokken

Quelles sont les conséquences de la nouvelle réglementation sur le cumul d'un tel mandat avec une allocation sociale, un crédit-temps ou une mise en disponibilité dans l'enseignement ? Quand le gouvernement prendra-t-il les arrêtés d'exécution requis ? Comment et quand le gouvernement informera-t-il les intéressés ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *L'obligation d'assurance est fixée sur la base des principes généraux du statut social des indépendants. Dès lors, les principes applicables sont les mêmes que pour les mandats privés. Ces principes ne concernent donc pas les mandats politiques. Les mandataires publics qui exerçaient déjà un mandat au 1^{er} janvier 2005 peuvent s'inscrire comme indépendant jusqu'au 31 mars 2005.*

Selon moi, il n'y a aucune violation du principe d'égalité. En effet, en vertu du principe général présidant au calcul des cotisations dans le statut social des indépendants, les cotisations sont établies sur la base des revenus produits par l'activité indépendante exercée trois ans plus tôt. C'est ce que l'on appelle l'année de référence. La réglementation relative aux cotisations provisoires constitue une exception à cet égard, car aucune année de référence n'est disponible au commencement de l'activité.

La règle appliquée aux mandats publics étant la règle générale, il n'est pas question de discrimination. Lorsqu'un mandat public rapporte moins de 1177,31 euros, aucune cotisation sociale d'indépendant ne doit être payée. Quant au cumul avec une allocation sociale, un groupe de travail a été créé à l'initiative du gouvernement en vue de rechercher les diverses possibilités.

Les arrêtés d'exécution seront pris aussi rapidement que possible et au plus tard au début du mois de mars. Les intéressés seront informés par la caisse d'assurances sociales, par l'INASTI ou par d'autres canaux. Les principes généraux du statut social des indépendants constituent la règle de base.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Je ne suis pas d'accord avec la ministre lorsqu'elle dit qu'il s'agit d'une règle générale. Si c'était le cas, il s'agirait d'une activité débutante, ce qui signifierait que celui qui est assujéti pour la première fois paierait des cotisations réduites les trois premières années et ultérieurement des cotisations calculées sur les revenus acquis trois années auparavant.*

Actuellement, des experts travaillent aux arrêtés d'exécution. Nous y verrons plus clair début mars. La mesure est entrée en vigueur le 1^{er} janvier et les intéressés doivent s'affilier avant le 31 mars. Le délai est particulièrement bref. Cela ne témoigne pas d'une bonne gestion.

Pour les professions accessoires, la ministre a déclaré à juste titre que le problème ne se pose pas lorsque le revenu

mandatarissen toen nog niet onderworpen waren aan het sociaal statuut.

Wordt er rekening gehouden met bepaalde speciale omstandigheden, zoals iemand die naast zijn lokaal uitvoerend mandaat geen andere beroepsbezigheid uitoefent en slechts een zeer beperkt inkomen haalt uit een openbaar mandaat? Precies die mensen kunnen zware problemen ondervinden.

Wat zijn de gevolgen van de nieuwe regeling op de cumulatie van dergelijk mandaat met een sociale uitkering, een tijdscrediet of een terbeschikkingstelling in het onderwijs? Wanneer zal de regering de nodige uitvoeringsbesluiten nemen? Hoe en wanneer zal de regering de betrokkenen informeren?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – Welke mandatarissen worden er geïsoleerd? De verzekeringsplicht wordt vastgesteld op grond van de algemene principes van het sociaal statuut der zelfstandigen. Er gelden dus dezelfde principes als voor privé-mandaten. Die principes gelden dus niet voor de politieke mandaten. De publieke mandatarissen die op 1 januari 2005 reeds een publiek mandaat uitoefenen, hebben tot 31 maart 2005 de tijd om zich aan te sluiten als zelfstandige.

Volgens mij is er geen schending van het gelijkheidsbeginsel. Immers, volgens het algemeen principe der bijdrageberekening in het sociaal statuut der zelfstandigen, worden de bijdragen berekend op basis van de inkomsten uit de zelfstandige activiteit van 3 jaar voordien, het zogenaamde refertejaar. De regeling van de voorlopige bijdragen vormt daarop een uitzondering omdat er voor de bijdrageberekening tijdens deze periode van begin van bezigheid nog geen refertejaar beschikbaar is.

De regel die wordt toegepast op de publieke mandatarissen is dus de algemene regel zodat van discriminatie geen sprake is. Wie ten andere minder dan 1177,31 euro met zijn publiek mandaat verdient, moet als zelfstandige geen sociale bijdragen betalen. Inzake cumulatie met een sociale uitkering werd op initiatief van de regering een werkgroep opgericht met als doel de verschillende mogelijkheden te onderzoeken.

De uitvoeringsbesluiten zullen zo vlug mogelijk en ten laatste begin maart worden genomen. De betrokkenen zullen worden geïnformeerd door de sociale verzekeringskas, door de RSVZ of via andere kanalen. De regel is alleszins dat de algemene principes van het sociaal statuut der zelfstandigen gelden.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Ik ga niet akkoord met mevrouw de minister dat dit een algemene regel is, want als dit zo zou zijn, dan zou het gaan om een beginactiviteit en dan zou wie voor het eerst onderworpen is, de eerste drie jaren verminderde bijdragen betalen, en pas later bijdragen berekend op het inkomen van voor drie jaar.

Op dit ogenblik werken er experts aan de uitvoeringsbesluiten. Tegen begin maart zal daarover duidelijkheid bestaan. De maatregel is van kracht geworden op 1 januari en vóór 31 maart moeten de betrokkenen aansluiten. De termijn wordt dan toch bijzonder kort. Dat getuigt niet van goed bestuur.

Voor de bijberoepen heeft de minister gelijk, dat het probleem zich niet voordoet, als het inkomen een bepaalde grens niet

n'exède pas un certain montant. Cependant, celui qui est exclusivement bourgmestre ou échevin et qui perçoit en outre une modeste rémunération d'un mandat sera désormais considéré comme exerçant une profession principale et devra, par conséquent, payer d'importantes cotisations minimales. C'est surtout pour cette catégorie que le groupe d'experts devra trouver une solution, vu l'aspect inéquitable de la réglementation actuelle. Cette solution ne doit pas se limiter aux politiques, elle doit également être applicable aux personnes dont l'engagement social est limité mais qui perçoivent parfois pour cela une faible rémunération versée par une ASBL. Il peut d'agir de femmes au foyer ou de personnes qui perçoivent une allocation en tant que prépensionné ou bénéficiaire d'un crédit-temps. Le cas échéant, ces personnes devront payer l'entièreté de la cotisation minimale et risquent de ce fait, en application de la présente loi, de perdre leur droit au crédit-temps ou leur autorisation de mise à disposition.

Il est regrettable que deux mois après l'entrée en vigueur de la mesure, ces renseignements ne puissent pas encore être fournis. Cela provoque de l'inquiétude sur le terrain. Ces questions auraient dû être réglées préalablement. Tout à l'heure, j'ai eu l'occasion de discuter brièvement de la question avec le secrétaire d'État à la simplification administrative. Vraisemblablement, plus de la moitié des intéressés ne devront pas payer de cotisation, mais ils devront subir toutes les tracasseries liées à l'affiliation.

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *L'objectif est et reste la suppression de la discrimination entre les mandats publics et privés. Des solutions spécifiques seront apportées aux problèmes qui se posent encore sur le terrain.*

Demande d'explications de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «les conséquences du nouveau statut des conjoints aidants en ce qui concerne la pension des indépendants concernés» (n° 3-574)

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Depuis le 1^{er} janvier 2003, en vertu des articles 9 à 37 de la loi programme du 24 décembre 2002, publiée au Moniteur belge du 31 décembre 2002, un nouveau statut pour les conjoints aidants est entré en vigueur.*

Fin 2002, lors de la présentation de ce nouveau statut par le précédent gouvernement, j'avais eu l'occasion de démontrer au moyen de diverses simulations que la réglementation conduirait dans de nombreux cas à une diminution de la pension au niveau du ménage. Étant donné que de nombreux conjoints aidants n'auraient pas la possibilité de totaliser suffisamment d'années de carrière propre dans le cadre du maxistatut, la pension de ménage au nom du conjoint se faisant aider demeurerait plus intéressante, mais cette pension de ménage serait alors calculée sur un revenu moins élevé et son montant serait donc inférieur à celui résultant de la réglementation antérieure.

Vu que le gouvernement ne disposait pas d'une solution

overschrijdt. Maar wie uitsluitend burgemeester of schepen is en daarnaast een kleine mandaatsvergoeding ontvangt, zal voortaan getaxeed worden als uitoefenaar van een hoofdberoep en bijgevolg aanzienlijke minimumbijdragen betalen. Vooral voor die categorie zal de groep van experts een oplossing moeten vinden, want de huidige regeling kan de rechtvaardigheidstoets niet doorstaan. Die oplossing mag niet alleen voor politici gelden, ze moet ook gelden voor personen met een beperkt, maatschappelijk engagement die daarvoor soms een kleine vergoeding van een VZW ontvangen. Het kan gaan om huismoeders of om personen die een uitkering genieten als bruggepensioneerde of tijdskrediet opnemen. In voorkomend geval moeten die personen de volledige minimumbijdrage betalen en dreigen daardoor met toepassing van de huidige wet hun recht op tijdskrediet of hun terbeschikkingstelling te verliezen.

Twee maanden na de inwerkingtreding van de maatregel kan die informatie nog niet worden gegeven. Dat is spijtig en veroorzaakt heel wat onrust op het terrein. Die zaken hadden vooraf moeten zijn opgelost. Ik heb hierover daarstraks kort van gedachten gewisseld met de staatssecretaris voor administratieve vereenvoudiging. Zeker meer dan de helft van de betrokkenen zal geen bijdragen moeten betalen maar zal wel de hele rompslomp van de aansluiting moeten doorlopen.

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – *Het is en blijft de bedoeling om de discriminatie tussen de publieke en de privé-mandaten weg te werken. Op het terrein zijn er nog een aantal problemen maar wij zullen daarvoor naar specifieke oplossingen zoeken.*

Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de gevolgen van het nieuwe statuut van de medewerkende echtgenoten op het pensioen van de betrokken zelfstandigen» (nr. 3-574)

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – *Ik heb in het verleden al een vraag gesteld over deze problematiek, maar gezien de wet is gewijzigd, wil ik er nog eens op terugkomen.*

Sinds 1 januari 2003 is krachtens de artikelen 9 tot 37 van de programmawet van 24 december 2002, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 31 december 2002, een nieuw statuut voor de meewerkende echtgenoten van kracht geworden.

Toen de vorige regering eind 2002 haar plannen voor een aangepast statuut van de meewerkende echtgenoten bekendmaakte, kon ik aan de hand van allerhande pensioensimulaties aantonen dat de regeling in heel wat gevallen zou leiden tot pensioenverlies op gezinsniveau. Omdat vele meewerkende echtgenoten immers geen voldoende eigen loopbaan zouden kunnen vormen binnen het maxistatuut, zou het gezinspensioen op naam van de geholpen partner voordeliger blijven, maar dat gezinspensioen zou dan berekend worden op een lager inkomen en dus lager zijn dan

immédiate à ce problème mais qu'il voulait instaurer ce statut aussi rapidement que possible, l'article 11 de cette loi programme mentionne explicitement que « L'application de la présente loi ne peut porter préjudice à la pension, qui prend cours effectivement et pour la première fois, au bénéficiaire du conjoint aidant ou à celui du travailleur indépendant se faisant aider, comme visé à l'article 7bis de l'arrêté royal n° 38. »

Cependant, cette disposition a été abrogée avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 2003 par la loi-programme du 8 avril 2003, publiée au Moniteur belge du 17 avril 2003. L'article 43 de cette même loi-programme insère dans la législation relative au régime de pension la disposition suivante qui prévoit de définir « par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le revenu professionnel dont il y a lieu de tenir compte pour le calcul de la pension de l'indépendant aidé visé à l'article 7bis de l'arrêté royal n° 38. »

L'article 175 de la loi-programme du 27 décembre 2004 étend le maxistatut à partir du 1^{er} juillet 2005 à l'ensemble des indépendants, à l'exception de ceux nés avant le 1^{er} janvier 1956. Initialement, cette obligation n'était prévue qu'à partir du 1^{er} janvier 2006. Pour des motifs purement budgétaires, la date a été avancée de six mois. Le gouvernement espère percevoir de cette manière 10 millions d'euros de cotisations sociales supplémentaires.

Ce nouveau statut du conjoint aidant est à l'origine de deux problèmes en matière de constitution des droits à la pension.

Le premier est le nombre insuffisant d'années pour ouvrir les droits à une pension. En vertu de l'actuelle réglementation, seul ceux qui sont nés avant le 1^{er} janvier 1956 échappent à l'affiliation obligatoire au maxistatut à partir du 1^{er} juillet 2005. Pour faire valoir de réels droits à la pension, il faut cependant totaliser au moins 30 années de carrière, de manière à pouvoir constituer une pension sur la base de la pension minimum garantie aux indépendants. C'est la raison pour laquelle l'exception devrait être étendue à tous ceux qui sont nés avant le 1^{er} janvier 1972.

Le deuxième problème concerne la réglementation pratique en vue d'éviter une diminution de la pension. La réglementation actuelle entraîne pour la plupart des ménages, surtout ceux où le conjoint aidant n'a pas pu totaliser 30 années de carrière propre, une perte significative de pension. Dans de tels cas, la pension de ménage au nom du conjoint aidé sera plus avantageuse, mais, vu la répartition du revenu sur les deux conjoints en vertu du nouveau statut, cette pension sera calculée sur un revenu plus faible et sera donc moins élevée.

Tous ces points ont été abordés lors de la discussion des différentes lois-programme. Nos propositions visant à régler ces problèmes n'ont jamais été acceptées par la majorité. Nous constatons qu'en dépit des promesses du gouvernement, des mesures concrètes n'ont toujours pas été prises. Il n'y a, par exemple, toujours pas d'arrêté royal portant application de l'article 43 de la loi programme du 8 avril 2003.

Au cours des derniers mois, la ministre a laissé entendre que certains points étaient à l'examen. L'exposé des motifs de la loi-programme du 27 décembre 2004 annonce une solution au problème de la perte de pension à partir du 1^{er} juillet 2005. La ministre a aussi suggéré que les années de

onder de vroegere regeling.

Omdat de regering geen pasklare oplossing had voor dat probleem, maar het statuut toch zo snel mogelijk wilde invoeren, werd in artikel 11 van de programmawet uitdrukkelijk ingeschreven dat “de toepassing van deze wet geen nadeel mag berokkenen in pensioen, dat daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat, noch aan de medewerkende echtgenoot, noch aan de geholpen zelfstandige, zoals bedoeld in artikel 7bis van het koninklijk besluit nr. 38”.

In de programmawet van 8 april 2003, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 17 april 2003, werd deze bepaling evenwel met terugwerkende kracht tot 1 januari 2003 opgeheven. Via artikel 43 van dezelfde programmawet werd in de pensioenwetgeving de bepaling opgenomen dat “bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de beroepsinkomsten waarmee rekening moet gehouden worden voor de berekening van het pensioen van de geholpen zelfstandige bedoeld in artikel 7bis van het koninklijk besluit nr. 38” zullen worden vastgesteld.

Artikel 175 van de programmawet van 27 december 2004 veralgemeent met ingang van 1 juli 2005 het maxistatuut tot alle zelfstandigen, behalve voor diegenen die geboren zijn vóór 1 januari 1956. Oorspronkelijk was die verplichting slechts gepland van 1 januari 2006 af. Om zuiver budgettaire redenen werd deze datum met een half jaar vervroegd. Op die manier hoopt de regering 10 miljoen euro extra sociale bijdragen te innen in 2005.

Door het nieuwe statuut van de medewerkende echtgenoot rijzen er nu twee problemen inzake de opbouw van pensioenrechten.

Er zijn, ten eerste, niet genoeg jaren om voldoende pensioenrechten te kunnen opbouwen. Volgens de huidige regeling kan alleen wie vóór 1 januari 1956 geboren is, ontsnappen aan de verplichte toetreding tot het maxistatuut vanaf 1 juli 2005. Om een echt pensioenvoordeel te genieten, moet men echter minstens 30 loopbaanjaren kunnen opbouwen, zodat een pensioen kan worden gevormd op basis van het gewaarborgd minimumpensioen voor zelfstandigen. Daarom zou de uitzonderingsbepaling moeten worden uitgebreid tot al wie geboren is voor 1 januari 1972.

Het tweede probleem betreft de praktische regeling om pensioenverlies te voorkomen. De huidige regeling betekent voor de meeste gezinnen, vooral die waar de meewerkende echtgenoten geen 30 eigen loopbaanjaren hebben kunnen vormen, een aanzienlijk pensioenverlies. In die gevallen zal het gezinspensioen op naam van de geholpen echtgenoot voordeliger zijn, maar omdat het inkomen ingevolge het nieuwe statuut over beide echtgenoten wordt verdeeld, wordt het op een lager inkomen berekend en is het kleiner.

Al die punten kwamen aan bod bij de bespreking van de diverse programmawetten. Wij hebben toen voorstellen gedaan om deze problemen op te lossen, maar die werden door de meerderheid niet aanvaard. Ondertussen stellen wij vast dat er, alle beloften van de regering ten spijt, nog altijd geen concrete maatregelen werden genomen. Zo is er nog altijd geen koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 43 van de programmawet van 8 april 2003.

De voorbije maanden heeft de minister, in antwoord op

carrière prestées sous le statut minimal soit également prises en considération pour le calcul de la pension. Le moment est venu de clarifier les choses. Le temps passe mais les conjoints aidants et leurs partenaires ignorent toujours où ils en sont concernant leurs futurs droits à la pension. L'incertitude persiste également quant au mode de financement des mesures à prendre.

Le gouvernement envisage-t-il encore une adaptation de la condition d'âge pour l'affiliation obligatoire au maxistatut ? Quelles initiatives la ministre a-t-elle déjà prises afin d'appliquer l'article 43 de la loi programme du 8 avril 2003 ? Existe-t-il déjà un projet d'arrêté royal ? Quelle solution la ministre envisage-t-elle ? Dans quel délai la ministre pense-t-elle procéder à la mise en application ? Quel sera l'impact budgétaire des compensations pour la perte de pension à la suite de l'instauration du nouveau statut du conjoint aidant et comment en sera assuré le financement ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *M. Steverlynck n'ignore certainement pas que 90 à 95% des conjoints aidants sont des femmes. C'est dire l'importance du maxistatut.*

Le gouvernement n'envisage pas d'adapter la condition d'âge. La date de 1956 ne sera pas modifiée. Une concertation poussée avec les organisations représentatives des classes moyennes, particulièrement les organisations féminines, a fait apparaître que les femmes ne sont pas demandeuses dans ce domaine. Les études ont en effet montré qu'il ne s'agit pas d'une nécessité. Néanmoins, mon administration étudie des mesures complémentaires d'amélioration. En aucun cas, le ménage ne peut subir de perte. Il touchera soit une pension de ménage soit deux pensions individuelles.

J'ai pris les mesures nécessaires en vue de l'application de l'article 43 de la loi-programme du 8 avril 2003. Mon administration a défini les cas qui doivent être réglés. L'avant-projet est pratiquement au point.

L'actuariat termine les calculs budgétaires. Pour le budget 2005, le gouvernement a prévu un refinancement structurel pour le statut social des indépendants d'un montant de 140 millions d'euros.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Soyons clairs : le CD&V est favorable à un statut propre pour le conjoint aidant, mais la situation doit, en toute équité, être clarifiée avant d'imposer des obligations.*

La ministre a confirmé que la pension de ménage ne sera jamais inférieure à celle perçue précédemment lorsque le conjoint aidant n'avait pas de statut individuel.

La ministre n'a pas parlé du contenu du projet d'arrêté royal. Il s'agit de la création de droits pour lesquels des cotisations n'ont pas été versées. Le financement supplémentaire est une

enkele parlementaire vragen, laten verstaan dat zij een en ander aan het onderzoeken is. In de memorie van toelichting bij de programmawet van 27 december 2004 werd tegen 1 juli 2005 een oplossing voor het probleem van het pensioenverlies in het vooruitzicht gesteld. Het is momenteel echter volstrekt onduidelijk hoe dat concreet zal worden geregeld. Ook suggereerde de minister dat ook de loopbaan jaren gepresteerd in het kader van het ministatut mee in aanmerking kunnen worden genomen voor de pensioenberekening. Er mag nu stilaan duidelijkheid komen. De tijd tikt en de meewerkende echtgenoten en hun partners weten nog altijd niet waar zij aan toe zijn inzake hun toekomstige pensioenrechten. Het is bovendien onduidelijk hoe de regering de te nemen maatregelen zal financieren.

Overweegt de regering alsnog een aanpassing van de leeftijdsvoorwaarde voor de verplichte toetreding tot het maxistatut? Welke initiatieven heeft de minister reeds genomen om artikel 43 van de programmawet van 8 april 2003 uit te voeren? Is er al een ontwerp van koninklijk besluit? Welke oplossing heeft de minister voor ogen? Binnen welke termijn denkt de minister dit ten uitvoer te kunnen brengen? Wat zal het budgettaire effect zijn van de compensaties voor het pensioenverlies door de invoering van het nieuwe statuut van de meewerkende echtgenoot en hoe zal de minister dit financieren?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – De heer Steverlynck weet ongetwijfeld dat 90 tot 95% van de meewerkende echtgenoten vrouwen zijn. Het maxistatut is dus zeer belangrijk.

De regering overweegt niet de leeftijdsvoorwaarde aan te passen. De datum van 1956 zal niet worden gewijzigd. Ik heb veel overleg gepleegd met de middenstandsorganisaties, vooral met de middenstandsorganisaties voor vrouwen. De vrouwen zijn hier geen vragende partij. Uit onderzoek is immers gebleken dat dit niet nodig is. Wel onderzoekt mijn administratie aanvullende verfijningsmaatregelen. Het gezin mag in geen geval verlies lijden. Het zal één gezinspensioen of twee afzonderlijke pensioenen krijgen.

Ik heb de nodige maatregelen genomen voor de uitvoering van artikel 43 van de programmawet van 8 april 2003. Mijn administratie heeft de gevallen gedefinieerd die moeten worden geregeld. Het voorontwerp van wet is nagenoeg klaar.

Het actuaariaat legt momenteel de laatste hand aan de budgettaire berekeningen. Voor de begroting van 2005 heeft de regering in een structurele herfinanciering voorzien voor het sociaal statuut der zelfstandigen ten belope van 140 miljoen euro.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Er mag geen twijfel over bestaan dat CD&V voorstander is van een eigen statuut van de meewerkende echtgenoot. Het is evenwel niet meer dan billijk dat er duidelijkheid moet bestaan vooraleer de verplichting wordt ingevoerd.

De minister heeft bevestigd dat het gezinspensioen nooit lager zal zijn dan het vroegere gezinspensioen waarbij de meewerkende echtgenoot geen afzonderlijk statuut had.

De minister heeft niets gezegd over de inhoud van het voorontwerp van koninklijk besluit. Er moeten immers

bonne proposition, mais on ne peut y recourir pour de nouvelles initiatives. En vertu d'une disposition de la loi-programme, il y a lieu de l'utiliser pour assurer l'équilibre financier du régime. Ce sera probablement le cas en 2004 mais pas en 2005. Il faudra veiller scrupuleusement à ce que les nouveaux moyens financiers soient effectivement affectés au financement des droits à la pension des conjoints aidants.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «la garantie de revenus aux personnes âgées vivant dans une communauté» (n° 3-545)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – L'article 275 de la loi-programme, publiée au Moniteur belge du 15 juillet 2004, a mis fin à la discrimination qui existait à l'égard des religieux en matière de garantie de revenus aux personnes âgées. La loi-programme précise qu'un arrêté royal définira la notion de « personnes vivant dans une communauté ». Tant que cet arrêté n'aura pas été pris, cette disposition légale ne pourra entrer en vigueur. Il en résulte que de nombreux religieux vivent dans l'incertitude.

Ce problème aurait été récemment discuté en Conseil des ministres. Quant cette arrêté royal sera-t-il publié et quand la loi entrera-t-elle en vigueur ? Pour quelle raison cet arrêté n'a-t-il pas encore été publié ?

M. Bruno Tobbacq, ministre de l'Environnement et ministre des Pensions. – L'arrêté royal en question a été approuvé le 21 janvier 2005 en Conseil des ministres. Il a été soumis au Conseil d'État. Dès que nous serons en possession de l'avis de ce dernier, l'arrêté sera publié. La date d'entrée en vigueur est fixée au 1^{er} janvier 2005.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – La décision du Conseil des ministres est donc postérieure à l'introduction de ma demande d'explications.

Demande d'explications de M. Berni Collas au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «les bénéficiaires d'une rente de survie» (n° 3-564)

M. Berni Collas (MR). – In einem Ihnen bestimmt bekannten Buch steht: »Die Letzten werden die Ersten sein«. In dem Sinne möchte ich diese Fragestunde abschliessen.

On peut lire dans un livre que vous connaissez sans aucun doute : « Les derniers seront les premiers ». C'est dans cet esprit que je conclurai cette série de demandes d'explications.

Cette problématique avait déjà fait l'objet d'un échange de courriers, il y a environ trois ans, avec l'un des prédécesseurs du ministre, M. Vandenbroucke. À l'époque, je n'avais pas

rechten worden gecreëerd waarvoor geen bijdragen zijn betaald. De extra financiering is een goed voorstel, maar kan niet worden gebruikt voor nieuwe initiatieven. Volgens een bepaling in de programmawet moet ze worden gebruikt om het financiële evenwicht van het stelsel te verzekeren. In 2004 zal dat waarschijnlijk het geval zijn, maar in 2005 niet.

Er moet nauwgezet op worden toegezien dat de nieuwe financiële middelen effectief worden aangewend voor de financiering van de pensioenrechten van de medewerkende echtgenoten.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «de inkomensgarantie voor ouderen-kloosterlingen» (nr. 3-545)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – In juli 2004 werd de discriminatie die er ten aanzien van kloosterlingen bestond inzake de inkomensgarantie voor ouderen, weggewerkt door artikel 275 van de programmawet, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 15 juli 2004. De programmawet bepaalt echter dat er een koninklijk besluit moet genomen worden om te bepalen wat onder 'personen die in gemeenschap leven' moet worden begrepen. Zolang dit besluit er niet is, is de wettelijke maatregel niet van kracht. Bijgevolg leven tal van kloosterlingen in een onzekere situatie.

Ik meen te weten dat dit probleem onlangs ter sprake is gekomen op de Ministerraad. Wanneer zal het koninklijk besluit worden gepubliceerd en kan de wet van kracht worden? Waarom werd het koninklijk besluit tot op heden nog niet gepubliceerd?

De heer Bruno Tobbacq, minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen. – Het desbetreffende koninklijk besluit werd goedgekeurd op de Ministerraad van 21 januari 2005. Het is naar de Raad van State gestuurd. Zodra het advies er is, zal het besluit worden gepubliceerd. Het treedt in werking op 1 januari 2005.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – De Ministerraad heeft dus een beslissing genomen nadat ik mijn vraag had ingediend.

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «de begunstigden van een overlevingsrente» (nr. 3-564)

De heer Berni Collas (MR). – In einem Ihnen bestimmt bekannten Buch steht: »Die Letzten werden die Ersten sein«. In dem Sinne möchte ich diese Fragestunde abschliessen.

In een u beslist bekend boek staat: "De laatsten zullen de eersten zijn". In die geest wil ik dit vragenuurtje besluiten.

Ik heb deze problematiek reeds een drietal jaar geleden aan de orde gesteld in een briefwisseling met een van de voorgangers van de minister, de heer Vandenbroucke. Ik heb toen geen

obtenu de réponse satisfaisante. Il y a environ deux mois, j'ai adressé une question écrite sur le même problème au ministre de la Santé et au ministre des Pensions. Le premier me renvoie au second. C'est la raison pour laquelle j'ai transformé ma question écrite en une demande d'explications adressée au ministre des Pensions.

À plusieurs reprises, j'ai été confronté à des dossiers de personnes dont le conjoint est décédé et qui, dès lors, bénéficient d'une rente de survie. Ces personnes se voient souvent obligées de travailler pour s'assurer des moyens d'existence. En vertu de l'article 64 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, il est d'ailleurs prévu qu'une activité professionnelle ne dépassant pas certaines limites est compatible avec le paiement total ou partiel de la pension. Toutefois, en cas de maladie ou d'accident de travail, ces personnes perdent, après la période couverte par l'employeur, le bénéfice de l'assurance maladie. À mes yeux, cette situation est particulièrement injuste. Dans la logique d'un État social actif, il faudrait garantir à ces personnes un droit personnel en matière d'incapacité de travail tout en leur accordant le bénéfice de la pension de survie dont le montant limité nécessite, dans la plupart des cas, l'activité de la personne en question afin de subvenir aux besoins de sa famille.

J'imagine que la problématique est la même pour les deux autres régimes de pensions, celui des travailleurs indépendants et celui des agents du secteur public.

Je crois savoir que le prédécesseur du ministre comptait prendre certaines mesures en la matière et que des collègues parlementaires ont déposé des propositions de loi sur le sujet. Quelle est l'opinion du ministre à ce sujet ? Que compte-t-il faire pour remédier à cette situation ?

M. Bruno Tobback, ministre de l'Environnement et ministre des Pensions. – Le cumul d'une pension de survie avec des allocations de chômage, des indemnités de maladie ou d'invalidité est hélas interdit, quel qu'en soit le montant, même quand ces revenus de remplacement découlent d'une activité professionnelle autorisée.

Lorsque le travailleur salarié ou indépendant a perçu au cours d'un mois un revenu de remplacement, la pension doit être suspendue pour ce même mois. En revanche, si durant une année civile le fonctionnaire qui bénéficie d'une pension perçoit effectivement un revenu de remplacement, la pension est suspendue pour toute l'année. L'incidence du cumul d'une pension de survie avec un revenu de remplacement diffère d'un régime de pension à l'autre. Une harmonisation en cette matière serait souhaitable, raison pour laquelle un groupe de travail composé de représentants des trois administrations concernées – l'ONP, l'INASTI et l'administration des pensions – a été chargé de me proposer une solution.

La problématique du travail autorisé des pensionnés, et plus spécifiquement celle du cumul d'une pension de survie avec un revenu de remplacement, sera examinée lors du débat se rapportant à la fin de carrière qui devrait s'ouvrir à la fin du mois.

afdoend antwoord gekregen. Ik heb over hetzelfde probleem een tweetal maanden geleden een schriftelijke vraag gesteld aan de minister van Volksgezondheid en aan de minister van Pensioenen. De eerste verwijst naar de tweede. Daarom heb ik mijn schriftelijke vraag omgevormd in een vraag om uitleg aan de minister van Pensioenen.

Meer dan eens kwam ik in aanraking met dossiers van personen van wie de echtgenoot overleden is en die bijgevolg een overlevingspensioen genieten. Die personen zijn dikwijls verplicht te werken om in hun bestaan te voorzien. Artikel 64 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, bepaalt overigens dat een beroepsactiviteit die bepaalde grenzen niet overschrijdt, verenigbaar is met de gehele of de gedeeltelijke uitbetaling van het pensioen.

Ingeval van ziekte of arbeidsongeval verliezen de betrokkenen na de periode die door de werkgever wordt gedekt, het genot van de ziekteverzekering. Mijns inziens is dat een bijzonder onrechtvaardige situatie. In de logica van de actieve welvaartsstaat zou men die personen een persoonlijk recht op arbeidsongeschiktheid moeten garanderen en hun het genot van het overlevingspensioen verlenen, waarvan het beperkte bedrag hen in de meeste gevallen noopt tot arbeid om te voorzien in de behoeften van hun gezin.

Ik veronderstel dat dezelfde regels gelden in de twee andere pensioenstelsels, dat van de zelfstandigen en dat van de ambtenaren.

Ik meen te weten dat de voorganger van de minister voornemens was bepaalde maatregelen te nemen en dat collega's parlamentsleden wetsvoorstellen ter zake hebben ingediend. Wat denkt de minister hiervan? Wat is hij voornemens om die toestand te verhelpen?

De heer Bruno Tobback, minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen. – *Het is helaas verboden om een overlevingspensioen te cumuleren met een uitkering voor werkloosheid, ziekte of invaliditeit, zelfs als die vervangingsinkomens voortvloeien uit een toegestane beroepsactiviteit.*

Als de loontrekker of de zelfstandige voor een bepaalde maand een vervangingsinkomen heeft ontvangen, moet het pensioen voor diezelfde maand worden geschorst. Als een ambtenaar die gedurende een kalenderjaar een pensioen ontvangt, ook daadwerkelijk een vervangingsinkomen ontvangt, wordt het pensioen voor het gehele jaar geschorst. De invloed van het cumuleren van een overlevingspensioen met een vervangingsinkomen verschilt van het ene pensioenstelsel tot het andere. Deze materie zou het best geharmoniseerd worden; daartoe werd een werkgroep opgericht met vertegenwoordigers van de drie betrokken administraties, de RVP, de RSVZ en de administratie van pensioenen. Die werkgroep ontving de opdracht mij een oplossing voor te stellen.

De problematiek van de toegestane arbeid voor gepensioneerden en meer bepaald die van het cumuleren van een overlevingspensioen met een vervangingsinkomen, zal worden besproken tijdens het debat over het loopbaaneinde, dat op het einde van de maand wordt aangevat.

M. Berni Collas (MR). – Notre système social est remarquable mais, dans ce cas-ci, il se fait remarquer par une regrettable lacune : par exemple, une veuve obligée de travailler pour subvenir aux besoins de sa famille est lourdement pénalisée quand elle a le malheur de tomber malade. Je prends note des bonnes intentions du ministre. J'espère que le groupe de travail trouvera rapidement des solutions pour remédier à cette lacune.

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 17 février 2005 à 15 h 00.

(La séance est levée à 19 h 35.)

Excusés

Mme Anseeuw, pour raisons de santé, Mme Annane et M. Ceder, malades, Mme Thijs et M. Wilmots, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

De heer Berni Collas (MR). – Wij beschikken over een voortreffelijk sociaal systeem, maar dit is een betreurenswaardige leemte: een weduwe die verplicht is te werken om te voorzien in de behoeften van haar gezin, wordt ernstig benadeeld als zij het ongeluk heeft ziek te worden. Ik neem nota van de goede voornemens van de minister. Ik hoop dat de werkgroep snel oplossingen vindt om die leemte weg te werken.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 17 februari 2005 om 15.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.35 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Anseeuw, om gezondheidsredenen, mevrouw Annane en de heer Ceder, ziek, mevrouw Thijs en de heer Wilmots, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 64
 Pour : 46
 Contre : 17
 Abstentions : 1

Pour

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Abstentions

Hugo Coveliers.

Vote n° 2

Présents : 64
 Pour : 45
 Contre : 14
 Abstentions : 5

Pour

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Wouter Beke, Yves Buysse, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Abstentions

Christian Brotcorne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Francis Detraux, Clotilde Nyssens.

Vote n° 3

Présents : 64
 Pour : 58
 Contre : 0
 Abstentions : 6

Pour

Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier,

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 64
 Voor: 46
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 1

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 2

Aanwezig: 64
 Voor: 45
 Tegen: 14
 Onthoudingen: 5

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 3

Aanwezig: 64
 Voor: 58
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 6

Voor

Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Frank Creyelman, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne les conditions relatives au regroupement familial (de M. Frank Creyelman et consorts ; Doc. 3-1001/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi relative à la reconnaissance des fondations philosophiques à vocation confessionnelle ou non confessionnelle et au financement des traitements et pensions de leurs conseillers (de M. Jean-Marie Dedecker ; Doc. 3-1004/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (de Mme Annemie Van de Casteele et consorts ; Doc. 3-1008/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi complétant l'article 3 de la loi du 28 janvier 2003 relative aux examens médicaux dans le cadre des relations de travail (de M. Philippe Mahoux ; Doc. 3-1010/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi réglementant la collecte, la conservation et l'implantation des cellules humaines ainsi que la gestion des informations les concernant (de Mme Jacinta De Roeck ; Doc. 3-1011/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi spéciale

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi spéciale modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (de Mme Annemie Van de Casteele et consorts ; Doc. 3-1009/1).

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wat de voorwaarden voor gezinshereniging betreft (van de heer Frank Creyelman c.s.; Stuk 3-1001/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende de erkenning van confessionele en niet-confessionele levensbeschouwelijke stichtingen en de financiering van de wedden en pensioenen van hun consulenten (van de heer Jean-Marie Dedecker; Stuk 3-1004/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (van mevrouw Annemie Van de Casteele c.s.; Stuk 3-1008/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 3 van de wet van 28 januari 2003 betreffende de medische onderzoeken die binnen het kader van de arbeidsverhoudingen worden uitgevoerd (van de heer Philippe Mahoux; Stuk 3-1010/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel houdende regeling inzake het verzamelen, bewaren, implanteren en beheer van gegevens over menselijk celmateriaal (van mevrouw Jacinta De Roeck; Stuk 3-1011/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van bijzondere wet

Artikel 77 van de Grondwet

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (van mevrouw Annemie Van de Casteele c.s.; Stuk 3-1009/1).

- Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Envoi de propositions de loi à une autre commission

Le Bureau propose d'envoyer aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales les propositions de loi suivantes :

- Proposition de loi modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie (3-220) ;
- Proposition de loi modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie (3-804).

Ces propositions avaient été envoyées précédemment à la commission de la Justice.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Olga Zrihen à la ministre de l'Emploi sur « *le système des titres-services* » (n° 3-577)
- de Mme Fauzaya Talhaoui au secrétaire d'État aux Affaires européennes sur « *la transposition de directives européennes en droit national* » (n° 3-578)
- de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur « *le Rhin ferroviaire* » (n° 3-579)
- de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *les projets de transport nucléaire via Zeebrugge* » (n° 3-580)
- de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *la formation des pompiers en vue de la désincarcération de personnes prisonnières d'un véhicule accidenté* » (n° 3-581)
- de M. Jurgen Ceder à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *la politique de sécurité dans les prisons* » (n° 3-582)
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *la généralisation du recours à la valise intelligente pour les transports de valeurs* » (n° 3-583)
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *le déroulement des travaux de rénovation du Palais de Justice* » (n° 3-584)
- de M. Luc Paque au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le Rapport national belge sur les drogues 2004* » (n° 3-585)
- de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre des Affaires étrangères sur « *la double nationalité et la ratification de la Convention du Conseil de l'Europe sur la nationalité du 6 novembre 1997* » (n° 3-586)

- Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.

Verzending van wetsvoorstellen naar een andere commissie

Het Bureau stelt voor de volgende wetsvoorstellen te verzenden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden:

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie (3-220);
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie (3-804).

Deze voorstellen werden eerder verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Werk over “*het systeem van de dienstencheques*” (nr. 3-577)
- van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de staatssecretaris voor Europese Zaken over “*de omzetting van Europese richtlijnen in nationaal recht*” (nr. 3-578)
- van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over “*de IJzeren Rijn*” (nr. 3-579)
- van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de plannen voor nucleair transport via Zeebrugge*” (nr. 3-580)
- van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de opleiding van brandweerlieden inzake het ontzetten van geknelde personen uit autowrakken*” (nr. 3-581)
- van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*het veiligheidsbeleid in de gevangnissen*” (nr. 3-582)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de algemene invoering van de intelligente koffer bij waardetransporten*” (nr. 3-583)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*het verloop van de renovatiewerken aan het Justitiepaleis*” (nr. 3-584)
- van de heer Luc Paque aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het Belgisch nationaal rapport over drugs 2004*” (nr. 3-585)
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de dubbele nationaliteit en de ratificatie van de Conventie van de Raad van Europa over de nationaliteit van 6 november 1997*” (nr. 3-586)

- de M. Christian Brotcorne au premier ministre sur « *la non-participation du gouvernement flamand aux festivités marquant le 175^{ème} anniversaire de la Belgique* » (n° 3-587)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de la Coopération au Développement sur « *le financement du Fonds mondial de lutte contre le sida, la tuberculose et le paludisme* » (n° 3-588)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *sa politique face à la surabondance de pharmacies* » (n° 3-589)
- de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *les moyens financiers et la stratégie de démantèlement des centrales nucléaires* » (n° 3-590)
- de Mme Erika Thijs à la ministre de l'Emploi sur « *le code de bonne conduite des opérateurs télécoms mobiles* » (n° 3-591)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Non-évocation

Par message du 3 février 2005, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et l'article 40 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 portant exécution de l'article 45, §2, de cette loi (Doc. **3-1006/1**).

- **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 27 janvier 2005, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant l'article 57/12 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. **3-1005/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi adaptant la version française et établissant la version néerlandaise de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques (Doc. **3-1007/1**).

- van de heer Christian Brotcorne aan de eerste minister over “*de niet-deelname van de Vlaamse regering aan de feestelijkheden in verband met de 175^{ste} verjaardag van België*” (nr. 3-587)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*de financiering van Global Fund*” (nr. 3-588)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*zijn beleid inzake het overaanbod van apotheken*” (nr. 3-589)
- van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de financiële middelen en de ontmantelingsstrategie van kerncentrales*” (nr. 3-590)
- van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Werk over “*de gedragscode van de mobiele telecomoperatoren*” (nr. 3-591)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Niet-evocatie

Bij boodschap van 3 februari 2005 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en van artikel 40 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 tot uitvoering van artikel 45, §2, van die wet (Stuk **3-1006/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 27 januari 2005 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 57/12 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk **3-1005/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende aanpassing van de Franse tekst en vaststelling van de Nederlandse tekst van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen (Stuk **3-1007/1**).

– **Le projet a été reçu le 28 janvier 2005 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 21 février 2005.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l'arrêt n° 19/2005, rendu le 26 janvier 2005, en cause les recours en annulation totale ou partielle de la loi du 11 mai 2003 protégeant le titre et la profession de géomètre-expert et de la loi du 11 mai 2003 créant des conseils fédéraux des géomètres-experts, introduits par P. Lauwers et autres (numéros du rôle 2857, 2858, 2859, 2860, 2861, 2862, 2863, 2864, 2865, 2866, 2867 et 2868, affaires jointes) ;
 - l'arrêt n° 20/2005, rendu le 26 janvier 2005, en cause la question préjudicielle relative à l'article 67, §1^{er}, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, posée par la Cour d'appel de Gand (numéro de rôle 2885) ;
 - l'arrêt n° 21/2005, rendu le 26 janvier 2005, en cause les recours en annulation de l'article 3 de la loi du 12 août 2003 visant à modifier l'article 15/5 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, introduit par la SA Société nationale de transport par canalisations (numéro du rôle 2942) ;
 - l'arrêt n° 22/2005, rendu le 26 janvier 2005, en cause la question préjudicielle relative à l'article 8, alinéa 6, 3^o, du Code des droits de succession, inséré par l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 12 du 18 avril 1967 et modifié par les lois du 30 décembre 1988 et du 22 décembre 1989, posée par le Tribunal de première instance d'Arlon (numéro du rôle 2951) ;
 - l'arrêt n° 23/2005, rendu le 26 janvier 2005, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 51 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posées par le Tribunal de commerce de Gand (numéro du rôle 2956) ;
 - l'arrêt n° 24/2005, rendu le 26 janvier 2005, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 67^{ter} des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968, et l'article 5 du Code pénal, tel qu'il a été rétabli par la loi du 4 mai 1999 instaurant la responsabilité pénale des personnes morales, posées par le Tribunal de police de Bruxelles (numéro du rôle 3011).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- la question préjudicielle concernant l'article 191, 14^o, 15^o, 15^oquater et 15^oquinquies de la loi du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles

– **Het ontwerp werd ontvangen op 28 januari 2005; de uiterste datum voor evocatie is maandag 21 februari 2005.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 19/2005, uitgesproken op 26 januari 2005, inzake de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 11 mei 2003 tot bescherming van de titel en van het beroep van landmeter-expert en van de wet van 11 mei 2003 tot oprichting van federale raden van landmeters-experten, ingesteld door P. Lauwers en anderen (rolnummers 2857, 2858, 2859, 2860, 2861, 2862, 2863, 2864, 2865, 2866, 2867 en 2868, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 20/2005, uitgesproken op 26 januari 2005, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 67, §1, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 2885);
 - het arrest nr. 21/2005, uitgesproken op 26 januari 2005, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 3 van de wet van 12 augustus 2003 tot wijziging van artikel 15/5 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, ingesteld door de NV Nationale Maatschappij der Pijpleidingen (rolnummer 2942);
 - het arrest nr. 22/2005, uitgesproken op 26 januari 2005, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 8, zesde lid, 3^o, van het Wetboek der successierechten, ingevoegd bij artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 12 van 18 april 1967 en gewijzigd bij de wetten van 30 december 1988 en 22 december 1989, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Aarlen (rolnummer 2951);
 - het arrest nr. 23/2005, uitgesproken op 26 januari 2005, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 51 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Gent (rolnummer 2956);
 - het arrest nr. 24/2005, uitgesproken op 26 januari 2005, inzake de prejudiciële vragen over artikel 67^{ter} van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1968, en artikel 5 van het Strafwetboek, zoals hersteld bij de wet van 4 mei 1999 tot invoering van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid en rechtspersonen, gesteld door de Politie rechtbank te Brussel (rolnummer 3011).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 191, 14^o, 15^o, 15^oquater en 15^oquinquies van de wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel

(numéro du rôle 3284) ;

- les questions préjudicielles relatives à l'article 71 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 3317) ;
 - les questions préjudicielles concernant l'article 442bis du Code pénal et l'article 5, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, j), de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, posées par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 3318).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- les recours en annulation de :
 - la loi du 17 juin 2004 modifiant la nouvelle loi communale ;
 - la loi du 7 mai 2004 modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse et la nouvelle loi communale ;
 introduits par l'ASBL Ligue des droits de l'homme et l'ASBL Défense des Enfants International – Belgique, branche francophone (DEI Belgique) (numéros du rôle 3278 et 3279, affaires jointes) ;
 - le recours en annulation de l'article 189 (en ce qui concerne les professions des soins de santé) de la loi-programme du 9 juillet 2004, introduit par le « Nationaal Verbond van Katholieke Vlaamse Verpleegkundigen en Vroedvrouwen » (numéro du rôle 3247) ;
 - le recours en annulation des articles 66, 68 et 74 du livre I^{er} du Code de l'Environnement (article 1^{er} du décret de la Région wallonne du 27 mai 2004), introduit par l'ASBL Inter-Environnement Wallonie (numéro du rôle 3282) ;
 - le recours en annulation des articles 16, 18 et 22 à 41 du décret du Parlement flamand du 16 avril 2004 relatif au « Grootschalig Referentiebestand (GRB) », introduit par l'ASBL Fédération des transporteurs par pipeline (numéro du rôle 3285).
- **Pris pour notification.**

(rolnummer 3284);

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 71 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 3317);
 - de prejudiciële vragen betreffende artikel 442bis van het Stafwetboek en artikel 5, § 1, eerste lid en tweede lid, j), van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 3318).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- de beroepen tot vernietiging van:
 - de wet van 17 juni 2004 tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;
 - de wet van 7 mei 2004 tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming en de nieuwe gemeentewet,
 ingesteld door de VZW “Ligue des droits de l'homme” en de VZW “Défense des Enfants International – Belgique, branche francophone, (DEI Belgique)” (rolnummers 3278 en 3279, samengevoegde zaken);
 - het beroep tot vernietiging van artikel 189 (met betrekking tot de gezondheidszorgberoepen) van de programmawet van 9 juli 2004, ingesteld door het Nationaal Verbond van Katholieke Vlaamse Verpleegkundigen en Vroedvrouwen (rolnummer 3247);
 - het beroep tot vernietiging van de artikelen 66, 68 en 74 van Boek I van het Milieuwetboek (artikel 1 van het decreet van het Waalse Gewest van 27 mei 2004), ingesteld door de VZW “Inter-Environnement Wallonie” (rolnummer 3282);
 - het beroep tot vernietiging van de artikelen 16, 18 en 22 tot 41 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 16 april 2004 houdende het Grootschalig Referentiebestand (GRB), ingesteld door de VZW Federatie van Transport via Pijpleidingen (rolnummer 3285).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**